



Hillrom™

Compella™ System łożka bariatrycznego

Instrukcja obsługi

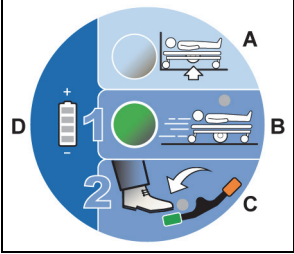
Nr kat. P7800



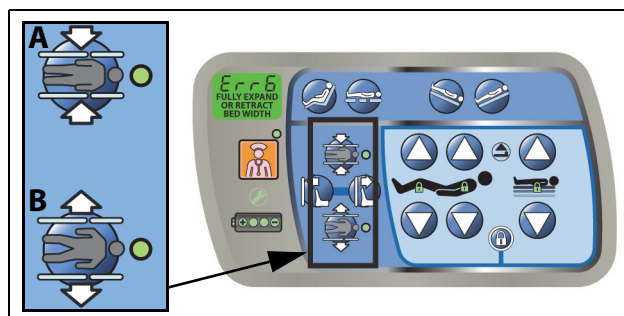
LISTA ELEMENTÓW QUICK VIEW™

Więcej informacji o poszczególnych funkcjach znajduje się na stronach, których numery określono w tabelach poniżej.

SYSTEM TRANSPORTU INTELLIDRIVE® XL — PANEL TRANSPORTOWY

Pozycja	Parametr		Strona
A	Wyłączenie pozycji transportowej — naciśnij ten przycisk, żeby podnieść koła jezdne z podłogi.		38
B	Pozycja transportowa — naciśnij ten przycisk, żeby obniżyć łóżko do pozycji transportowej. Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aż wskaźnik sterowania zacznie świecić na zielono i usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy.		
C	Wskaźnik pedału sterowania — gdy wskaźnik zacznie świecić na zielono, oznacza to, że łóżko przeszło w tryb sterowania i może zostać przemieszczone.		
D	Wskaźnik ładowania akumulatora		

PRZYCISKI REGULACJI SZEROKOŚCI ZA POMOCĄ NAPIĘDU

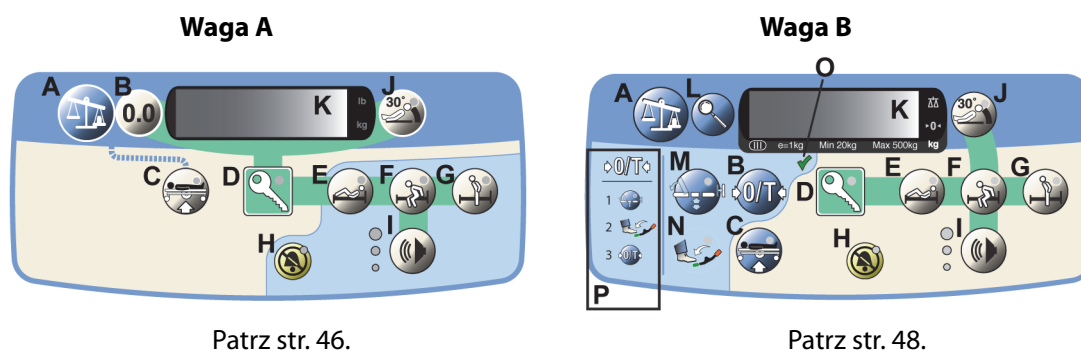


Pozycja	Parametr	Strona
A	Zmniejszenie szerokości — przy podniesionych poręczach bocznych naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, żeby zmniejszyć szerokość łóżka. Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aż wskaźnik przycisku zacznie świecić na zielono i usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy.	35
B	Zwiększenie szerokości — naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aby zwiększyć szerokość łóżka. Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk, aż wskaźnik przycisku zacznie świecić na zielono i usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy.	35

PANEL STEROWANIA OPIEKUNA

UWAGA:

Łóżko może być wyposażone w jeden z dwóch systemów ważenia; które instrukcje dotyczą systemu ważenia w danym łóżku, można określić na podstawie ilustracji i numerów stron określonych poniżej:



Patrz str. 46.

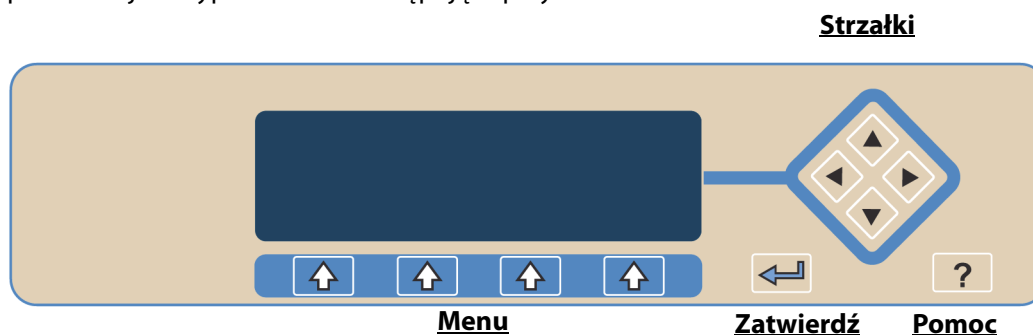
Patrz str. 48.

Pozycja	Parametr	Strona
A	Waga — naciśnij ten przycisk, aby odczytać wagę.	47 lub 50
B	Zerowanie — przy aktywnym przycisku włączenia naciśnij ten przycisk w celu wyzerowania łóżka.	47 lub 50
C	Podniesienie łóżka — wskaźnik na tym przycisku miga podczas próby użycia przycisku wagi, gdy łóżko jest w pozycji transportowej (z kołami napędu na podłodze). Naciśnij i przytrzymaj ten przycisk do chwili, gdy łóżko nie będzie już w pozycji transportowej (wskaźnik wyłączy się i usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy).	46 lub 49
D	Przycisk włączenia — gdy przycisk ten jest aktywny, możliwe jest wyzerowanie łóżka, ustawienie ostrzeżenia o opuszczeniu łóżka, ustawienie ostrzeżenia o nachyleniu segmentu głowy pod kątem ponad 30° oraz regulowanie głośności i tonu ostrzeżeń.	48
E	Opuszczenie łóżka: tryb pozycji pacjenta — gdy przycisk włączenia jest aktywny, naciśnij ten przycisk w celu ustawienia ostrzeżenia o opuszczeniu łóżka informującego o rozpoczęciu ruchu przez pacjenta.	55
F	Opuszczenie łóżka: tryb opuszczenia łóżka — gdy przycisk włączenia jest aktywny, naciśnij ten przycisk w celu ustawienia ostrzeżenia o opuszczeniu łóżka informującego o próbie wstania z łóżka podjętej przez pacjenta.	55
G	Opuszczenie łóżka: tryb wstania z łóżka — gdy przycisk włączenia jest aktywny, naciśnij ten przycisk w celu ustawienia ostrzeżenia informującego o wstaniu pacjenta z łóżka.	51 lub 55
H	Wyciszenie ostrzeżeń — przy włączonej funkcji ostrzeżenia o opuszczeniu łóżka naciśnij ten przycisk w celu tymczasowego zaprzestania monitorowania ruchów pacjenta (30 sekund).	52 lub 55
I	Głośność ostrzeżeń — gdy przycisk włączenia jest aktywny, pacjent leży na łóżku, a tryb opuszczenia łóżka został włączony, naciśnij i puść ten przycisk w celu regulacji głośności ostrzeżeń.	53 lub 57
J	Ostrzeżenie o nachyleniu segmentu głowy pod kątem poniżej 30° — gdy przycisk włączenia jest aktywny, naciśnij ten przycisk w celu włączenia funkcji powiadamiania o opuszczeniu segmentu głowy łóżka poniżej 30°.	34

Pozycja	Parametr	Strona
K	Cyfrowy wyświetlacz — pokazuje kąt ustawienia segmentu głowy lub wagę pacjenta.	46 lub 48
L	Tryb powiększenia (Mag) — pokazuje wagę w zaokrągleniu do 0,5 kg.	51
M	Ustawienie ramy — powoduje ustawienie łóżka we właściwej pozycji w celu wyzerowania wagi lub zważenia pacjenta.	49
N	Zwolnienie hamulca — wskaźnik ten miga po podjęciu próby wyzerowania wagi przy aktywnych hamulcach. Dokładne wyzerowanie wagi wymaga zwolnienia hamulców.	49
O	Odniesienie wagi — wskaźnik ten zapala się i świeci światłem ciągłym, gdy łóżko jest ustawione prawidłowo w pozycji odniesienia wagi.	49
P	Instrukcje zerowania — pokazuje kolejne etapy procedury zerowania wagi.	50

POMPA POWIETRZA

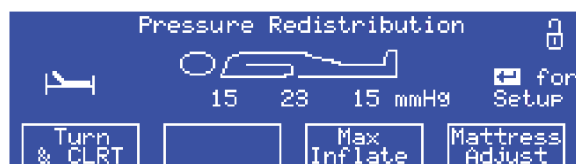
Pompa powietrza jest wyposażona w następujące przyciski sterowania:



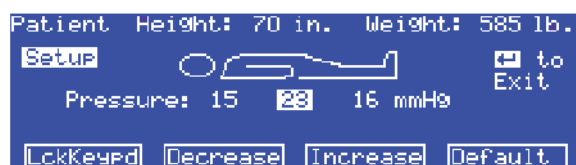
- **Menu** — służy do wyboru opcji **menu**.
- **Zatwierdź** — umożliwia przejście do ekranu **Patient Setup** (Ustawienia pacjenta) lub wyjście z niego.
- **Pomoc** — umożliwia wyświetlenie ekranu **Help** (Pomoc).
- **Strzałki** — umożliwiają wybór ustawień na ekranie **Patient Setup** (Ustawienia pacjenta).

Ustawianie materaca powietrznego dla danego pacjenta (patrz str. 65)

1. Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) naciśnij przycisk **Zatwierdź**.



2. Za pomocą przycisków ze strzałkami po prawej stronie wyświetlacza wybierz opcję **Height** (Wzrost) lub **Weight** (Waga).



3. Naciśnij przycisk **Increase** (Zwiększ) lub **Decrease** (Zmniejsz), stosownie do potrzeb, aby ustawić odpowiednią wartość wzrostu lub wagi.
4. Pompa automatycznie reguluje wartość ciśnienia dla ustawionej wysokości i wagi. W razie potrzeby za pomocą przycisków strzałek ustaw kursor na odpowiednim ustawieniu ciśnienia: w segmencie głowy, siedziska lub stóp, a następnie użyj przycisków Increase (Zwiększ) i Decrease (Zmniejsz), aby dostosować wartości ustawień. Aby **przywrócić** wszystkie ustawienia ciśnienia do wartości określonych automatycznie przez pompę dla ustawionego wzrostu i wagi, naciśnij przycisk **Default** (Domyślne).
5. Naciśnij przycisk **Zatwierdź**, aby zapisać ustawienia ciśnienia i powrócić do ekranu Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia).

WERSJA

© 2022 by Hill-Rom Services, Inc. WSZYSTKIE PRAWA ZASTRZEŻONE.

PATENTY / PATENT hillrom.com/patents

Wyrób może być objęty więcej niż jednym patentem. Patrz powyższy adres internetowy. Firmy należące do grupy Hill-Rom są właścicielami patentów i rozpatrywanych wniosków patentowych w Europie, Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Producent odpowiedzialny:	Autoryzowany sponsor w Australii
HILL-ROM, INC. 1069 STATE ROUTE 46 E BATESVILLE, IN 47006 USA	HILL-ROM PTY LTD UNIT 4.01, 2-4 LYONPARK ROAD MACQUARIE PARK NSW 2113 TEL.: 1800 650 083
Autoryzowany przedstawiciel na Brazylię	Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej importer na terenie UE:
VR MEDICAL - MEDICAL DEVICES IMPORTER & DISTRIBUTOR, LTDA. 391 BATATAES STREET CJ 11-13, 8TH FLOOR SÃO PAULO, SP - BRAZIL CNPJ: 04.718.143/0001-94	HILL-ROM SAS B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANCJA Tel.: +33 (0)2 97 50 92 12

Żadna część niniejszej publikacji nie może być powielana ani przekazywana z użyciem jakichkolwiek środków elektronicznych lub mechanicznych, włącznie z fotokopiowaniem i nagrywaniem oraz jakimikolwiek systemami informacyjnymi i systemami pobierania danych, bez pisemnej zgody firmy Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom).

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są poufne i nie mogą zostać udostępnione osobom trzecim bez wcześniejszego uzyskania pisemnej zgody firmy Hill-Rom.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Firma Hill-Rom nie zobowiązuje się do aktualizacji informacji zawartych w niniejszym podręczniku.

Firma Hill-Rom zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projekcie, danych technicznych oraz modelach wyrobów bez wcześniejszego powiadomienia. Jedyną gwarancją, jakiej udziela firma Hill-Rom, jest wyraźna gwarancja pisemna udzielona w trakcie sprzedaży lub dzierżawy wyrobów.

Informacja dla użytkowników i/lub pacjentów w Unii Europejskiej — wszelkie poważne zdarzenia związane ze stosowaniem tego wyrobu należy zgłaszać producentowi oraz właściwym organom państwa członkowskiego użytkownika i/lub pacjenta.

Niniejszy podręcznik (191617) został oryginalnie wydany i dostarczony w języku angielskim. W celu uzyskania listy dostępnych tłumaczeń należy skontaktować się działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom.

Zdjęcia wyrobów i etykiety mają wyłącznie charakter poglądowy. Rzeczywiste wyroby i etykiety mogą się różnić.

Wydanie szóste, 2022-02

Pierwszy druk 2016

Clorox Healthcare® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Clorox Professional Products Company, Inc.

Oxycide® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy EcoLab USA, Inc.

Logo UL to zarejestrowany znak towarowy Underwriter's Laboratories, Inc.

Virex® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Diversey, Inc.

Wex-Cide™ jest znakiem towarowym firmy Wexford Labs, Inc.

Auto Contour™, Compella™, FlexAfoot™, Hillrom™ oraz Quick View™ to znaki towarowe firmy Hill-Rom Services, Inc.

IntelliDrive®, Line-of-Site®, Point-of-Care®, SideCom® i SlideGuard® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Hill-Rom Services, Inc.

Niniejszy podręcznik (191617) należy wymienić, jeśli został uszkodzony i/lub jest nieczytelny.

W celu uzyskania pomocy dotyczącej produktu lub zamówienia dodatkowych egzemplarzy niniejszego podręcznika (191617) należy skontaktować się z dystrybutorem lub lokalnym przedstawicielem firmy Hill-Rom bądź odwiedzić stronę internetową www.hillrom.com.

Dokumenty referencyjne

Compella™ Bariatric Bed System Service Manual (Instrukcja serwisowa systemu łóżka bariatrycznego Compella™) (178952)

Compella™ Bariatric Bed Unpacking Instructions (Instrukcja rozpakowywania łóżka bariatrycznego Compella™) (187122)

Spis treści

Lista elementów Quick View™	i
System transportu IntelliDrive® XL — panel transportowy	i
Przyciski regulacji szerokości za pomocą napędu	i
Panel sterowania opiekuna	ii
Pompa powietrza	iv
Ustawianie materaca powietrznego dla danego pacjenta (patrz str. 65)	iv
Wersja	v
Przeznaczenie	1
System łóżka bariatrycznego Compella™	1
Materac terapeutyczny Compella™	1
Wprowadzenie	1
Oznaczenia	2
Oznaczenia na produkcie	2
Akronimy	15
Informacje dotyczące bezpieczeństwa	15
Lista Quick View™ elementów łóżka	19
Wskaźniki informacyjne	20
Sygnały dźwiękowe	20
Hamulec niezablokowany	20
Wskaźniki wizualne	20
Wskaźnik ładowania akumulatora (do zmiany pozycji ramy łóżka)	20
Konieczność serwisu	21
Łóżko w pozycji innej niż dolna	21
Znacznik pozycji bioder (wcześniejsze wersje łóżka)	21
Znacznik wychylenia segmentu głowy	21
Wskaźnik kąta nachylenia segmentu głowy Line-of-Site®	22
Strefa zakazu przechowywania sprzętu	22
Standardowe funkcje	22
Elementy sterowania RKO	22
Używanie elementów sterowania RKO	23
Obniżanie segmentu głowy łóżka	23
Spuszczanie powietrza z materaca powietrznego	23

Nadmuchiwanie materaca powietrznego po RKO	23
Przewody zasilające	23
Zaczepy kabli	24
Boczne poręcze górne i środkowe	24
Wskaźniki kąta nachylenia Line-of-Site®	25
Obniżanie poręczy bocznej	25
Podnoszenie poręczy bocznej	25
Przyciski sterowania łóżkiem Point of Care®	26
Standardowe przyciski sterujące dla pacjenta	26
Podnoszenie/opuszczanie segmentu głowy	27
Podnoszenie/opuszczanie segmentu kolan	27
Standardowe przyciski sterujące dla opiekuna	27
Przyciski sterujące dla opiekuna na poręczy środkowej	28
Blokada	28
Podnoszenie/opuszczanie łóżka	29
Podnoszenie/opuszczanie segmentu głowy	29
Podnoszenie/opuszczanie segmentu kolan	30
Nachylenie i nachylenie odwrotne	30
Wyrównywanie łóżka	30
Fotel kardiologiczny	30
Rezerwowy akumulator	31
Przyciski hamulca i sterowania	32
Włączanie	32
Unieruchamianie pacjenta i uchwyty na worki do zbierania płynów	33
Unieruchamianie pacjenta	33
Uchwyty na worki do zbierania płynów	33
Gniazda sprzętowe	34
Oświetlenie nocne	34
Cyfrowy wyświetlacz kąta nachylenia segmentu głowy	34
Ostrzeżenie o nachyleniu segmentu głowy pod kątem poniżej 30°	34
Ustawienie ostrzeżenia	34
Reakcja na ostrzeżenie	35
Wyłączanie ostrzeżenia	35
Regulacja szerokości łóżka	35
Przyciski regulacji szerokości za pomocą napędu	35

Ręczna regulacja szerokości	36
Regulacja długości łóżka FlexAfoot™	38
Uziemienie wyrównawcze	38
Transport pacjenta	38
System transportu IntelliDrive® XL	38
Panel transportowy	39
Przygotowanie łóżka do transportu	40
Włączanie trybu transportowego	41
Transport	42
Wyłączanie trybu transportowego	43
Transport bez wykorzystania napędu silnikowego	44
Transport pacjenta	44
Systemy wag	46
Wyświetlacz wagi „A”	46
Ustawianie łóżka	46
Zerowanie wagi	47
Ważenie pacjenta	47
Zmiana jednostek wagi	48
Wyświetlacz wagi „B”	48
Ustawianie łóżka	48
Pozycja odniesienia wagi	49
Zerowanie wagi	50
Ważenie pacjenta	50
Tryb powiększenia (Mag)	51
Niestabilna waga	51
System ostrzegania o opuszczeniu łóżka — tryb pojedynczy	51
Włączanie systemu ostrzegania o wstaniu z łóżka	52
Wyciszenie systemu ostrzegania o opuszczeniu łóżka bez jego wyłączenia	52
Wyłączanie systemu ostrzegania o wstaniu z łóżka	53
Regulacja głośności ostrzeżeń	53
Zmiana tonu ostrzeżenia	53
System ostrzegania o opuszczeniu łóżka — tryb potrójny	55
Włączanie systemu ostrzegania o wstaniu z łóżka	56
Wyciszenie systemu ostrzegania o opuszczeniu łóżka bez jego wyłączenia	56
Wyłączanie systemu ostrzegania o wstaniu z łóżka	57

Regulacja głośności ostrzeżeń	57
Zmiana tonu ostrzeżenia	57
System komunikacji SideCom®	58
Przycisk przywołania pielęgniarki	58
Włączanie	58
Funkcje i przyciski sterujące materaców	59
Informacje dotyczące bezpieczeństwa	59
Informacje ogólne	59
Materac	59
Pompa powietrza	60
Opcje dotyczące materaców	61
Instalacja materaca i pompy powietrza	61
Pompa powietrza	64
Materac terapeutyczny Compella™	65
Ustawianie pompy dla danego pacjenta	65
Opcje dotyczące materaców	66
Tryb Max Inflate (Maksymalne ciśnienie)	66
Tryb Fowler Boost (Pozycja Fowlera)	67
Blokowanie lub odblokowywanie panelu sterowania	67
Tryb Turn Assist (Wspomaganie obracania)	68
Nadmuchiwanie i spuszczenie powietrza z segmentu siedziska w celu wstania pacjenta z łóżka lub jego wejścia na łóżko	69
Tryb terapii ciągłej rotacji bocznej (CLRT)	70
Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp oraz ich nadmuchiwanie ...	71
Automatycznie (za pomocą przycisków regulacji szerokości dla opiekuna)	71
Ręcznie (za pomocą pompy powietrza)	72
Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp do transportu pacjenta	74
Materac piankowy Compella™ z nadmuchiwanymi podporami bocznymi	74
Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp oraz ich nadmuchiwanie ...	75
Automatycznie (za pomocą przycisków regulacji szerokości dla opiekuna)	75
Ręcznie (za pomocą pompy powietrza)	75
Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp do transportu pacjenta	76
Pompa powietrza — dźwiękowe sygnały informacyjne	77
Akcesoria	78
Akcesoria dla Ameryki Północnej	79

Stojak na kroplówki (P2217)	79
Montaż	79
Demontaż	79
Uchwyt na butlę z tlenem, pionowy (P27601)	79
Montaż	79
Demontaż	80
Uchwyt pacjenta (P7802)	80
Montaż	81
Demontaż	81
Pilot pacjenta (P7803A01/02)	81
Montaż	81
Demontaż	81
Ramię przetwornika ciśnienia (P3670A05) oraz ramię układu wspomaganego oddychania (P3670A01)	82
Montaż	82
System stojaka na kroplówki (P158)	83
Zaglówek (P7801)	83
Demontaż	83
Instalacja	83
Uchwyty przewodów (P7512)	84
Akcesoria dla wersji międzynarodowej	84
Uchwyty butli z tlenem (AC959, AD101 i AD102)	84
Wychyłny uchwyt na butlę trzylitrową (AC962)	84
Teleskopowy stojak na kroplówki (AD165 i AD148)	85
Używanie stojaka na kroplówki z czterema zaczepami (AD165)	85
Używanie stojaka do kroplówki z dwoma zaczepami (AD148)	85
Uchwyt dozownika-strzykawki (AC963)	86
Regulacja ustawienia uchwytu	86
Czyszczenie i dezynfekcja	86
Zalecenia	87
Czyszczenie i dezynfekcja	87
Przygotowanie łóżka do czyszczenia i dezynfekcji	88
ETAP 1: Czyszczenie	89
ETAP 2: Dezynfekcja	90
Przygotowanie łóżka do użytku	90

Wskazówki dotyczące prania	90
Czyszczenie filtrów pompy powietrza	91
Konserwacja profilaktyczna	91
Akumulatory	92
Rama łóżka	92
System transportu IntelliDrive® XL	92
Pompa powietrza — wymiana filtrów	93
Oszczędzanie energii	93
Tryb transportowy	93
Instrukcje dotyczące wycofania z eksploatacji oraz likwidacji	94
Oczekiwana trwałość	94
Rozwiązywanie problemów	95
Usuwanie stanu alarmu systemowego dla materaca terapeutycznego Compella™	95
Usuwanie stanu alarmu systemowego dla materaca piankowego Compella™	96
Materac i pompa powietrza — przerwa w zasilaniu i stany alarmowe	96
Przerwa w zasilaniu	97
System alarmów/ostrzeżeń	97
Priorytet powiadomień	97
Elementy rozszerzania łóżka z napędem nie rozkładają się ani nie składają	99
Brak możliwości podniesienia lub opuszczenia segmentu głowy	99
Uchwyt RKO łóżka nie powraca do pozycji wyłączenia	99
Zgłoszenia serwisowe	100
Dane techniczne	101

PRZEZNACZENIE

SYSTEM ŁÓŻKA BARIATRYCZNEGO COMPELLA™

System łożka bariatrycznego Compella™ jest przeznaczony do stosowania u pacjentów w placówkach służby zdrowia w ramach szerokiej gamy zastosowań, m.in. w opiece krótkoterminowej (również na oddziałach intensywnej terapii), na oddziałach pooperacyjnych i w salach wzmożonego nadzoru, w opiece po zabiegach medycznych/chirurgicznych, w opiece w stanach ostrych/podostrych, w salach wybudzeniowych i w sekcjach pogotowia ratunkowego. Może być używany przez różnych pacjentów, zgodnie z ustaleniami lekarza lub ośrodka. System jest przeznaczony dla pacjentów o masie ciała od 113 kg do 454 kg (od 250 lb do 1000 lb).

Docelowi użytkownicy systemu łożka bariatrycznego Compella™ to zawodowi pracownicy służby zdrowia posiadający odpowiednią siłę fizyczną oraz zdolności umysłowe do obsługi łożka i sterowania nim. Jeśli siła fizyczna lub zdolności umysłowe pacjenta nie są wystarczające do obsługi łożka i sterowania nim, należy postępować zgodnie z protokołami bezpieczeństwa obowiązującymi w danej placówce.

MATERAC TERAPEUTYCZNY COMPELLA™

System łożka bariatrycznego Compella™ z materacem terapeutycznym można stosować jako sprzęt pomocniczy w leczeniu lub zapobieganiu powikłaniom płucnym i innym problemom związanym z brakiem ruchu, w leczeniu odleżyn lub zapobieganiu im, a także w ramach wszelkich innych zastosowań, w których terapia ciągłej rotacji bocznej (Continuous Lateral Rotation Therapy, CLRT) może przynieść korzyści medyczne.



PRZECIWWSKAZANIE:

Przeciwwskazanie — w przypadku pacjentów z niestabilizowanymi urazami rdzenia kręgowego zastosowanie materaca powietrznego może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.



PRZECIWWSKAZANIE:

Przeciwwskazanie — korzystanie z trybu terapii ciągłej rotacji bocznej jest przeciwwskazane u pacjentów z założonym wyciągiem sztywnym lub szkieletowym.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — systemu łożka bariatrycznego Compella™ Bariatric Bed System **nie wolno** używać u pacjentów o masie ciała poniżej 113 kg (250 lb) lub powyżej 454 kg (1000 lb). Może dojść do obrażeń ciała pacjenta i/lub uszkodzenia sprzętu.

WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja zawiera informacje niezbędne do normalnego działania łożka bariatrycznego Compella™, materaca terapeutycznego Compella™ oraz materaca piankowego Compella™ firmy Hill-Rom. Przed rozpoczęciem pracy z łożkiem należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Ważne jest, aby zapoznać się z wszystkimi aspektami dotyczącymi bezpieczeństwa opisanymi w niniejszej instrukcji i przestrzegać ich.

Wszelkie odniesienia do strony łożka dotyczą boku z punktu widzenia pacjenta leżącego w łożku na plecach. Łóżko jest wyposażone w wagę służącą do ważenia leżącego na nim pacjenta.

W celu identyfikacji wersji posiadanego łóżka należy sprawdzić etykietę z numerem seryjnym. Etykieta ta znajduje się pod łóżkiem po stronie szczytu dolnego.

Na przykład numer PXXXXMXXXX X oznacza łóżko w wersji M.



OZNACZENIA

W niniejszej instrukcji zastosowano różne kroje pisma i symbole ułatwiające czytanie i zrozumienie jej treści:

- Zwykły tekst — zwykłe informacje.
- **Tekst pogrubiony** — podkreślenie słowa lub frazy.
- **UWAGA:** — szczególne informacje lub ważne objaśnienie instrukcji.
- PRZECIWWSKAZANIE, OSTRZEŻENIE lub PRZESTROGA

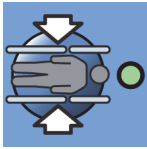
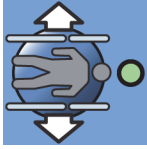

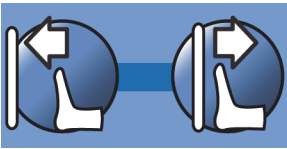
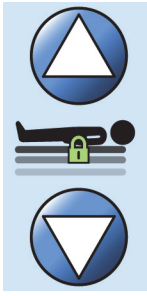

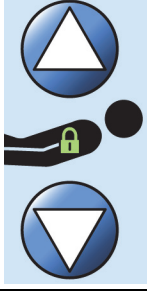


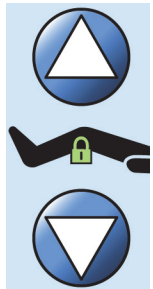





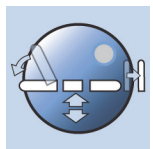


- PRZECIWWSKAZANIE wskazuje na sytuacje lub działania, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo pacjenta.
- OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuacje lub działania, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo pacjenta lub użytkownika. Zignorowanie ostrzeżenia może doprowadzić do obrażeń ciała pacjenta lub użytkownika.
- PRZESTROGA wskazuje na szczególne procedury lub środki ostrożności, których personel musi przestrzegać w celu uniknięcia uszkodzenia sprzętu.

OZNACZENIA NA PRODUKCIE

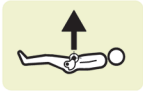

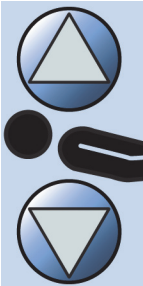
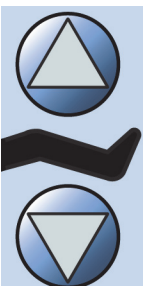
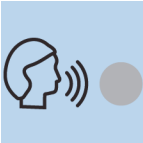
Oznaczenie	Opis
CPR	
	Etykieta instrukcji CPR (RKO) (we wcześniejszych wersjach łóżka) — przedstawia sposób obsługi funkcji RKO na pompie (1) oraz na ramie łóżka (2) (str. 22)

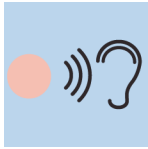

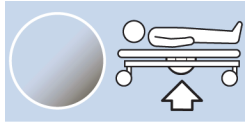



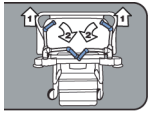
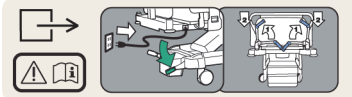
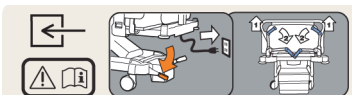

Oznaczenie	Opis
	Etykieta instrukcji CPR (RKO) — przedstawia sposób obsługi funkcji RKO na ramie łóżka (1) oraz na pompie (2) (str. 22)
	Etykieta mechanizmu CPR (RKO) dla materaca powietrznego — przedstawia kierunek obrotu mechanizmu RKO w celu upuszczenia powietrza z materaca (str. 22)
	Etykieta sterowania funkcją CPR (RKO) dla ramy łóżka — przedstawia sposób obsługi elementu sterującego funkcją RKO w celu opuszczenia segmentu głowy (str. 22)
Panel sterowania opiekuna	
	Przycisk przywołania pielęgniarki (str. 58)
	Wskaźnik konieczności serwisu (str. 21)
	Stan naładowania akumulatora łóżka (str. 20)
	Przycisk pozycji fotela (str. 30)
	Przycisk wyrównania łóżka (str. 30)
	Przycisk nachylenia (str. 30)
	Przycisk nachylenia odwrotnego (str. 30)












Oznaczenie	Opis
	Przycisk i wskaźnik zmniejszenia szerokości (str. 35)
	Przycisk i wskaźnik zwiększenia szerokości (str. 35)
	Błąd Err 6 (ostrzeżenie dotyczące szerokości łóżka) — konieczne całkowite zwiększenie lub zmniejszenie szerokości łóżka (str. 35)
	Regulacja długości łóżka FlexAfoot™ (str. 38)
	Przyciski ruchu łóżka w górę / w dół (str. 29)
	Wskaźnik łóżka w pozycji innej niż dolna — włącza się, gdy rama górna nie znajduje się w najniższej pozycji (str. 29)
	Przyciski ruchu segmentu głowy w górę / w dół (str. 29)






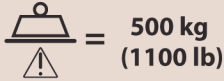
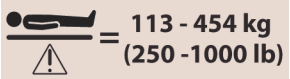


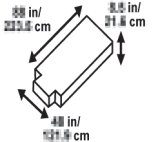
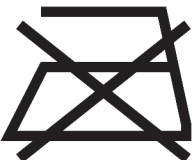
Oznaczenie	Opis
	Przyciski ruchu segmentu kolan w górę / w dół (str. 30)
	Przycisk blokady — blokada przycisków zmiany pozycji (str. 28)
Panel sterowania opiekuna	
	Przycisk ważenia za pomocą wagi (str. 47 i str. 50)
	Przycisk zerowania (str. 47)
	Przycisk zerowania — waga B (str. 50)
	Przycisk trybu powiększenia — waga B (str. 51)
	Przycisk i wskaźnik ustawień ramy — waga B (str. 49)
	Przycisk i wskaźnik podnoszenia łóżka — waga B (str. 49)
	Wskaźnik odniesienia wagi — waga B (str. 49)






Oznaczenie	Opis
	Wskaźnik zwolnienia hamulca — waga B (str. 49)
	Przycisk ostrzeżenia o nachyleniu segmentu głowy pod kątem poniżej 30° (str. 34)
	Przycisk i wskaźnik podnoszenia łóżka (str. 46)
	Przycisk i wskaźnik wyciszenia ostrzeżeń (str. 52 i str. 55)
	Przycisk włączenia (str. 46, str. 51 i str. 55)
	System ostrzegania o opuszczeniu łóżka — tryb pozycji pacjenta (str. 55)
	System ostrzegania o opuszczeniu łóżka — tryb opuszczenia łóżka (str. 55)
	System ostrzegania o opuszczeniu łóżka — tryb wstania z łóżka (str. 51 i str. 55)
	System ostrzegania o opuszczeniu łóżka — regulacja głośności i tonu (str. 53 i str. 57)













Oznaczenie	Opis
Wskaźniki na poręczach	
	Znacznik pozycji bioder (na wcześniejszych wersjach łóżka) (str. 21)
	Znacznik wychylenia segmentu głowy (str. 21)
	Kąt nachylenia / nachylenia odwrotnego (str. 22)
	Kąt nachylenia segmentu głowy (str. 22)
Przyciski sterujące dla pacjenta	
	Przycisk przywołania pielęgniarki (str. 58)
	Przyciski ruchu segmentu głowy w górę / w dół (str. 29)
	Przyciski ruchu segmentu kolan w górę / w dół (str. 30)
	Wskaźnik mówienia dla funkcji przywołania pielęgniarki (str. 58)

Oznaczenie	Opis
	Wskaźnik słuchania dla funkcji przywołania pielęgniarki (str. 58)
System transportu IntelliDrive® XL - panel transportowy	
	Wskaźnik ładowania akumulatora systemu IntelliDrive (str. 39)
	Przycisk wyłączenia pozycji transportowej — umożliwia podniesienie łóżka do wysokości, na której kółka nie stykają się z podłogą (str. 39)
	Przycisk i wskaźnik pozycji transportowej — przycisk umożliwia opuszczenie łóżka do pozycji transportowej (koła napędowe stykają się z podłogą) (str. 39)
	Wskaźnik pedału sterowania (str. 39)
Rama łóżka	
	Przedstawia sposób rozkładania uchwytów transportowych (strona 39 lub 44)
	Przedstawia sposób składania uchwytów transportowych (strona 39 lub 44)
	Czynności przed transportem (str. 38)
	Czynności po transporcie (str. 38)
	Wskazuje dźwignię ręcznej regulacji szerokości (str. 36)










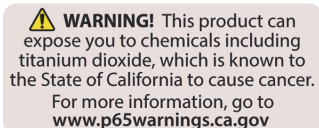
Oznaczenie	Opis
	Wskazuje lokalizację pasów do unieruchamiania pacjenta — klatka piersiowa (str. 33)
	Wskazuje lokalizację pasów do unieruchamiania pacjenta — pas/nadgarstki (str. 33)
	Wskazuje lokalizację pasów do unieruchamiania pacjenta — kostki (str. 33)
	Pedał hamulca po stronie głowy (str. 32)
	Pedał sterowania po stronie głowy (str. 32)
	Nie używać w tym miejscu stojaka na kroplówki
	Nie przechowywać w tym miejscu kabli
	Ryzyko zmiążdżenia: należy zapoznać się z załączonymi dokumentami
	Wskazuje miejsce montażu akumulatora
	Wskazuje główny bezpiecznik
	Informacje o zgodnych materacach podano w instrukcji użytkownika dostarczonej przez producenta łóżka (str. 59)

Oznaczenie	Opis
	Ostrzeżenie: Zakaz przechowywania sprzętu
	Nie stosować w namiotach tlenowych (tło zielone – Ameryka Północna; tło niebieskie – reszta świata)
	Wskazuje kabel zasilający łóżka (Ameryka Północna)
	Wskazuje kabel zasilający łóżka (reszta świata)
	Strefa zakazu przechowywania sprzętu
	Bezpieczne obciążenie robocze łóżka (obejmuje wagę pacjenta, materaca oraz akcesoriów na łóżku)
	Minimalna i maksymalna waga pacjenta
	Minimalna i maksymalna waga pacjenta
	Całkowita masa łóżka uwzględnieniem bezpiecznego obciążenia roboczego wynosi 950 kg (2094 lb); masa łóżka bez bezpiecznego obciążenia roboczego wynosi min. 450 kg (992 lb)
Materac	
	Pokazuje wymiary materaca
	Nie prasować

Oznaczenie	Opis
	Prać wyłącznie ręcznie
	Wybielać zgodnie ze specyfikacją
	Wybielać stosownie do potrzeb
	Nie prać chemicznie
	Nie suszyć w suszarce
	Suszyć w suszarce bez ogrzewania
	Suszyć w stanie rozwieszonym
	Prać w pralce
	Bezpieczne obciążenie robocze

Oznaczenie	Opis
Pompa powietrza	
	Identyfikuje pompę jako urządzenie do terapii ciągłej rotacji bocznej (str. 65)
	Przyciski sterowania pompą powietrza (str. 64)
	Alarm został wstrzymany
	Masa wyrobu
Inne	
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Autoryzowany przedstawiciel na Unię Europejską
	Dotyczy wyłącznie materaca terapeutycznego i pompy powietrza: elementy zgodne z wymaganiami europejskiej Dyrektywy dotyczącej wyrobów medycznych (oznaczenie CE zostało użyte po raz pierwszy w 2018 r.)
	Rama łóżka bariatrycznego Compella™, materac terapeutyczny i pompa powietrza są zgodne z wymaganiami europejskiej Dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych (oznaczenie CE zostało użyte po raz pierwszy w 2015 r.)
	Waga NAWI EN 45501 jest zgodna z wymaganiami europejskiej Dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych (XX określa datę produkcji) (oznaczenie CE zostało użyte po raz pierwszy w 2015 r.)
	Wyrób medyczny
	Czarna litera M na zielonym tle oznacza, że waga (wyłącznie model NAWI EN45501) ma certyfikat przydatności do ważenia w określonych pozycjach

Oznaczenie	Opis
	Identyfikator klasy wagi — wskazuje na zaklasyfikowanie wagi do klasy III wg normy EN 45501
	Dotyczy tylko łóżka: medyczny sprzęt elektryczny sklasyfikowany przez firmę Underwriters Laboratories Inc. w odniesieniu wyłącznie do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, zagrożeń mechanicznych zgodnie z normami ES60601-1, IEC/EN60601-1, IEC/EN60601-2-52 oraz CAN/CSA C22.2 nr 60601-1
	Dotyczy tylko materaca i pompy powietrza: medyczny sprzęt elektryczny sklasyfikowany przez firmę Underwriters Laboratories Inc. w odniesieniu wyłącznie do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, zagrożeń mechanicznych i innych określonych zagrożeń zgodnie z normami ES60601-1, IEC/EN60601-1 i CAN/CSA C22.2 nr 60601-1
	Część aplikacyjna typu B zgodnie z normą IEC 60601-1
	Dotyczy tylko materaca: część aplikacyjna typu BF
IPX4	(Tylko łóżko i pilot pacjenta) Zgodnie z normą IEC 60529 klasyfikacja wodoodporności określona jako sprzęt chroniony przed spryskaniem i oblanym wodą
IP20	(Tylko materac i pompa powietrza) Zgodnie z normą IEC 60529 określono jako zabezpieczone przed dostępem palcami do niebezpiecznych części
	UWAGA: Przeczytać dołączone dokumenty
	Producent
	Data produkcji

Oznaczenie	Opis
	Nie wyrzucać z nieposortowanymi odpadami komunalnymi
	OSTRZEŻENIE (kolory: żółty i czarny)
	PRZESTROGA (kolory: biały i czarny)
	Należy przeczytać dołączone dokumenty
	Prąd przemienny
	Niebezpieczne napięcie
	Urządzenie emituje energię elektromagnetyczną
	Uziemienie ochronne
	Wyrównanie potencjałów
	Etykieta California Proposition 65

AKRONIMY

Akronim	Opis
BSI	British Standards Institution (Brytyjska Instytucja Normalizacyjna)
CLRT	terapia ciągłej rotacji bocznej
CPR	resuscytacja krążeniowo-oddechowa (RKO)
EPA	Environmental Protection Agency (Agencja Ochrony Środowiska)
HOB	Segment głowy
IFP	ciśnienie styku (pomiędzy materacem a pacjentem)
LAL	terapia Low Air Loss
NAWI	nieautomatyczny przyrząd ważący
PM	Konserwacja profilaktyczna
RoHS	Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji
SWL	Bezpieczne obciążenie robocze
UL	Underwriters Laboratories Inc.
WEEE	zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Dodatkowe ostrzeżenia i przestrogi dotyczące materaca terapeutycznego oraz pompy powietrza zawiera część „Funkcje i przyciski sterujące materaców” na str. 59.



PRZECIWWSKAZANIE:

Przeciwwskazanie — stosowanie aktywnych materaców terapeutycznych u pacjentów z niestabilizowanymi urazami rdzenia kręgowego może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.



PRZECIWWSKAZANIE:

Przeciwwskazanie — korzystanie z trybu terapii ciągłej rotacji bocznej jest przeciwwskazane u pacjentów z założonym wyciągiem sztywnym lub szkieletowym.



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała oraz szkód w mieniu należy postępować zgodnie z wszelkimi ostrzeżeniami i uwagami występującymi w całej instrukcji, a także poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa:

- **Ostrzeżenie** — przed użyciem urządzenia u pacjenta należy ze zrozumieniem zapoznać się z instrukcjami i środkami ostrożności zawartymi w niniejszej instrukcji oraz znajdującymi się na samym urządzeniu.
- **Ostrzeżenie** — należy regularnie kontrolować stan pacjenta i jego skóry zgodnie z przyjętymi protokołami oceny klinicznej.
- **Ostrzeżenie** — w celu dobrania materaca właściwego dla stanu pacjenta konieczne jest przeprowadzenie dokładnej oceny ryzyka i postępowanie zgodnie z protokołem.
- **Ostrzeżenie** — **nie** wolno używać łóżka u pacjentów o masie ciała przekraczającej 454 kg (1000 lb) ani u pacjentów niemieszczących się w łóżku rozłożonym na maksymalną szerokość. Może to prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — (ciąg dalszy) w celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy przestrzegać wszystkich wymienionych w niniejszej instrukcji ostrzeżeń i ostróg, jak również postępować zgodnie z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa:

- **Ostrzeżenie** — ciśnienie powietrza w materacu jest regulowane automatycznie i może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Podczas wykonywania procedur medycznych na pacjencie należy zachować ostrożność.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno używać materaca na innej ramie łóżka niż rama łóżka Compella™. Materac może nie być odpowiednio dopasowany i może być przyczyną zakleszczenia się pacjenta.
- **Ostrzeżenie** — rękaw na przewody na pompie powietrza opracowano z myślą o zapewnieniu bezpieczeństwa. Nie wolno korzystać z pompy bez zainstalowanego rękawa.
- **Ostrzeżenie** — w przypadku usunięcia rękawa z przewodów istnieje ryzyko zaplątania się w przewody, co może prowadzić do uduszenia.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno przenosić pacjenta leżącego na materacu z jednej ramy łóżka na inną.
- **Ostrzeżenie** — pacjent powinien być przenoszony na materac przez co najmniej dwóch opiekunów. Opiekunowie muszą stać w miejscach, w których będą mogli kontrolować położenie pacjenta.
- **Ostrzeżenie** — przy układaniu pacjenta na materacu należy upewnić się, że poręcze po przeciwnej stronie są podniesione lub że po przeciwnej stronie łóżka znajduje się inny opiekun.
- **Ostrzeżenie** — nie należy dotykać miejsc na interfejsie użytkownika panelu sterowania opiekuna, w których palce pacjenta czy personelu mogą utknąć.
- **Ostrzeżenie** — stopy nie powinny znajdować się pod pedałami w czasie hamowania i sterowania.
- **Ostrzeżenie** — nie korzystać z łóżka w obecności palnych gazów czy oparów.
- **Ostrzeżenie** — nie obsługiwać łóżka w obecności palnych środków znieczulających ani tlenu azotu.
- **Ostrzeżenie** — nie używać łóżka w środowisku bogatym w tlen ani w namiotach tlenowych.
- **Ostrzeżenie** — łóżka należy używać w określonych warunkach środowiskowych; patrz część „Warunki środowiska użytkowania” na str. 102.
- **Ostrzeżenie** — podczas pracy z pompą powietrza oraz jej transportu należy zachować ostrożność. W przypadku upuszczenia lub nagłego uderzenia pompy powietrza może ona ulec uszkodzeniu.
- **Ostrzeżenie** — po narażeniu na działanie skrajnie wysokich lub niskich temperatur należy odczekać co najmniej jedną godzinę przed użyciem pompy w celu wyrównania jej temperatury z temperaturą otoczenia.
- **Ostrzeżenie** — podczas pracy pompa powietrza wytwarza obieg powietrza z otoczenia. Wystawienie na obecność dymu może być przyczyną awarii pompy. Nie wolno zezwalać pacjentom lub osobom ich odwiedzającym na palenie papierosów lub innych substancji w czasie używania tego urządzenia.
- **Ostrzeżenie** — należy się upewnić, że w pobliżu urządzenia nie ma szkodników, które mogłyby je uszkodzić.
- **Ostrzeżenie** — na powierzchni pompy powietrza nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów.
- **Ostrzeżenie** — urządzenia nie można stosować podczas obrazowania metodą rezonansu magnetycznego (MRI).
- **Ostrzeżenie** — kabel zasilający pompy powietrza jest wyposażony w magnesy utrzymujące go w miejscu na ramie łóżka. Narażenie na działanie pola magnetycznego może spowodować zmiany w sposobie działania wszczepionych pacjentowi urządzeń, takich jak stymulatory serca lub defibrylatory.

**OSTRZEŻENIE:**

Ostrzeżenie — (ciąg dalszy) w celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy przestrzegać wszystkich wymienionych w niniejszej instrukcji ostrzeżeń i ostróg, jak również postępować zgodnie z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa:

- **Ostrzeżenie** — aby rozpocząć terapię należy podłączyć pompę powietrza do zasilania. W przypadku przerwy w zasilaniu, terapię redystrybucji nacisku oraz Low Air Loss zostają przerwane, jednak materac pozostaje nadmuchany. Należy upewnić się, że parametr mocy nominalnej zasilania prądem przemiennym jest odpowiedni do zasilania pompy powietrza.
- **Ostrzeżenie** — w celu zmniejszenia ryzyka pożaru łóżka szpitalnego należy dopilnować, aby personel placówki przestrzegał wytycznych dotyczących bezpieczeństwa zawartych w dokumencie *FDA Public Health Notification: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires (Powiadomienie FDA w zakresie zdrowia publicznego: wskazówki dotyczące bezpieczeństwa mające na celu zapobieganie pożarom łóżek szpitalnych)* (tylko Stany Zjednoczone).
- **Ostrzeżenie** — urządzenia elektryczne stwarzają zagrożenie porażeniem elektrycznym. Nieprzestrzeganie protokołów obowiązujących w placówce może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.
- **Ostrzeżenie** — przed podłączeniem kabli zasilających do gniazda należy się upewnić, że nie są one uszkodzone (przecięcia, odsłonięte przewody, zużyta izolacja itp.). Jeśli którykolwiek kabel zasilający jest uszkodzony, nie wolno używać łóżka. Należy skontaktować się z pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom.
- **Ostrzeżenie** — kable zasilające wolno podłączać wyłącznie do gniazd klasy szpitalnej.
- **Ostrzeżenie** — aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, łóżko należy podłączać do źródła zasilania wyposażonego w uzziemienie ochronne.
- **Ostrzeżenie** — należy się upewnić, że kable zasilające znajdują się w miejscu, w którym nie stwarzają one ryzyka potknięcia się lub uduszenia oraz gdzie możliwe jest ich łatwe odłączenie od gniazda zasilania.
- **Ostrzeżenie** — niewłaściwe użytkowanie kabli zasilających lub posługiwanie się nimi może doprowadzić do ich uszkodzenia. W przypadku uszkodzenia któregośkolwiek kabla zasilającego lub jakiegokolwiek jego części należy natychmiast **wycofać** łóżko z eksploatacji i skontaktować się z pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom.
- **Ostrzeżenie** — rozlanie płynu na elementy elektroniczne łóżka może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa. W przypadku rozlania płynu należy odłączyć łóżko i przestać go używać. W przypadku rozlania płynu na zewnątrz, tak że jest widoczny w trakcie normalnego korzystania, należy natychmiast wykonać następujące czynności:
 - a. Odłączyć łóżko od źródła zasilania.
 - b. Usunąć pacjenta z łóżka.
 - c. Usunąć rozlany płyn z systemu łóżka.
 - d. Zlecić działowi obsługi technicznej dokładną kontrolę systemu.
 - e. Nie należy ponownie wprowadzać łóżka do użytku, dopóki nie zostanie ono całkowicie wysuszone i przetestowane pod kątem bezpiecznego działania.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — (ciąg dalszy) w celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy przestrzegać wszystkich wymienionych w niniejszej instrukcji ostrzeżeń i ostróg, jak również postępować zgodnie z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa:

- **Ostrzeżenie** — jeśli awaryjne zasilanie akumulatorowe nie działa prawidłowo (łóżko nie zmienia pozycji po naciśnięciu przycisku zmiany pozycji), należy podłączyć łóżko do gniazda zasilania sieciowego, tak aby możliwe było korzystanie z przycisków sterowania łóżkiem, jeśli zajdzie taka potrzeba.
- **Ostrzeżenie** — nie podłączać kabla zasilającego do przedłużacza ani do wielogniazdowej listwy zasilającej. Istnieje ryzyko przegrzania i pożaru, powodującego obrażenia ciała lub szkody w mieniu.
- **Ostrzeżenie** — każdorazowo przy czyszczeniu łóżka lub wykonywaniu czynności serwisowych należy odłączyć łóżko od źródła zasilania.
- **Ostrzeżenie** — używać wyłącznie części i akcesoriów firmy Hill-Rom. Nie należy modyfikować systemu łóżka bez upoważnienia firmy Hill-Rom.
- **Ostrzeżenie** — łóżko nie zawiera żadnych części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Serwisowanie systemu łóżka powinien wykonywać wyłącznie upoważniony personel obsługi technicznej.
- **Ostrzeżenie** — do łóżka wolno podłączać wyłącznie elementy określone jako części urządzenia lub elementy z nim kompatybilne.
- **Ostrzeżenie** — przyłącze kabla komunikacyjnego po prawej stronie pompy powietrza (z punktu widzenia pacjenta) należy podłączać wyłącznie do ramy łóżka bariatrycznego Compella™. Podłączenie jakiegokolwiek innego urządzenia może być przyczyną obrażeń ciała pacjenta lub operatora oraz spowodować poważne uszkodzenie pompy oraz innego niekompatybilnego urządzenia.
- **Ostrzeżenie** — osobom upoważnionym do obsługi technicznej łóżka należy zgłaszać wszelkie nietypowe odgłosy, zapach spalenizny lub odchylenia względem standardowego ruchu zauważone podczas używania przycisków sterowania, napędów lub przełączników krańcowych.
- **Ostrzeżenie** — należy zapoznać się z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie bezpiecznego usuwania oraz recyklingu zużytego sprzętu elektronicznego i akumulatorów.
- **Ostrzeżenie** — nie wyrzucać urządzenia z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Informacje o systemach odbioru odpadów oraz recyklingu dostępnym w danym kraju należy uzyskać u lokalnego dystrybutora.

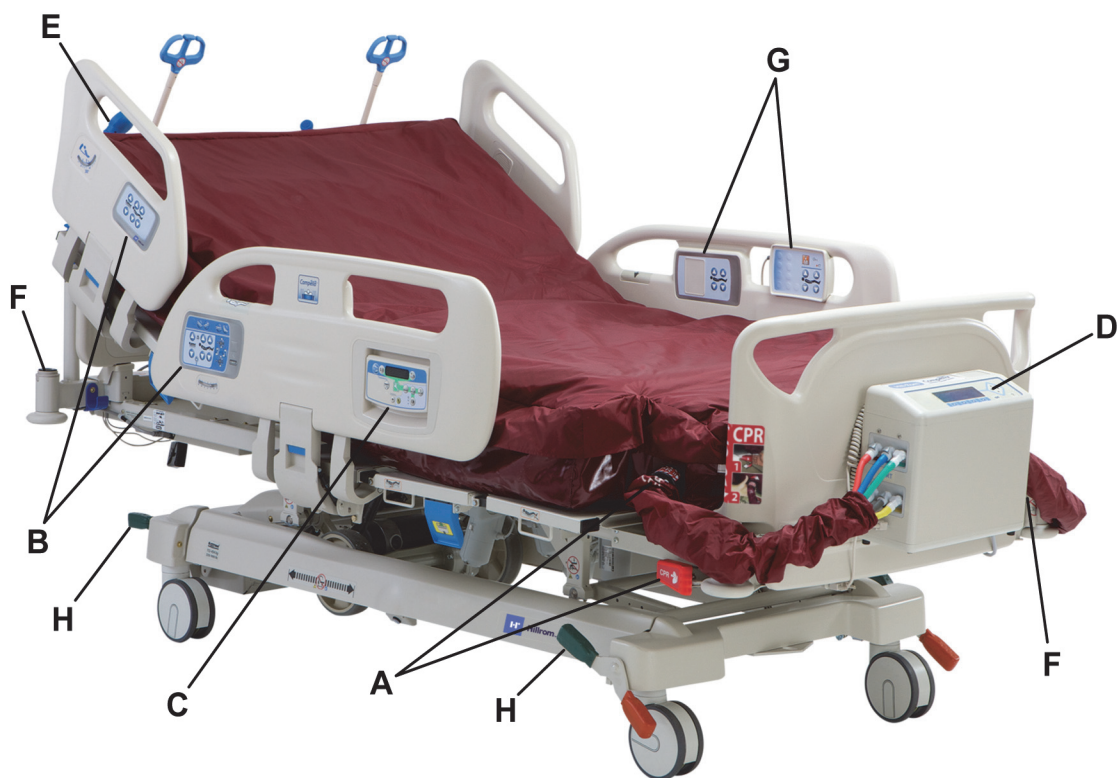
Ostrzeżenie wynikające z ustawy Proposition 65 stanu Kalifornia



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — korzystanie z niniejszego produktu może narazić użytkownika na kontakt z substancjami chemicznymi, w tym z ołowiem i ftalanem dwu-2-etyloheksylu (DEHP), które w stanie Kalifornia są uznawane za substancje rakotwórcze oraz powodujące wady płodu lub zaburzenia funkcji rozrodczych. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.P65Warnings.ca.gov

LISTA QUICK VIEW™ ELEMENTÓW ŁÓŻKA



Pozycja	Parametr	Strona	Pozycja	Parametr	Strona
A	Elementy sterowania RKO na ramie i materacu	22	E	System transportu IntelliDrive® XL - panel transportowy	38
B	Przyciski sterujące dla opiekuna	27	F	Gniazda sprzętowe	34
C	Przyciski ostrzeżeń wagi, opuszczenia łóżka i segmentu głowy łóżka	46, 51, 55, 34	G	Przyciski sterujące dla pacjenta	26
D	Przyciski sterowania materacem	59	H	Przyciski hamulca i sterowania	32

System łóżka bariatrycznego Compella™ jest wyposażony w następujące elementy i funkcje:

- Przyciski RKO przy prawej stopie pacjenta
- Regulacja szerokości z napędem (z funkcją sterowania ręcznego)
- Wbudowana waga
- Regulacja długości segmentu stóp
- Rezerwowy akumulator
- Centralny hamulec z wytrzymałymi kółkami samonastawnymi 15 cm (6")
- Wbudowane przyciski na poręczy bocznej dla opiekuna i pacjenta
- Przejście do pozycji fotela kardiologicznego po naciśnięciu jednego przycisku

- Ostrzeżenie o opuszczeniu łóżka
- Zderzaki na czterech rogach
- Wskaźniki kąta nachylenia segmentu głowy
- Unieruchamianie pacjenta i uchwyty na worki do zbierania płynów
- Lampka nocna

WSKAŹNIKI INFORMACYJNE

Wskaźniki informacyjne emitują sygnały dźwiękowe oraz następujące sygnały świetlne: status akumulatora, konieczność serwisu, łóżko w pozycji innej niż dolna, znacznik pozycji bioder, kąt segmentu głowy oraz wskaźnik pozycji podnoszenia.

UWAGA:

Praca wskaźników wymaga zasilania z sieci lub z akumulatora.

SYGNAŁY DŹWIĘKOWE

Pojedynczy sygnał dźwiękowy sygnalizuje pomyślne wykonanie czynności.

Potrójny sygnał dźwiękowy sygnalizuje błąd lub potrzebę interwencji opiekuna.

Hamulec niezablokowany

Wskaźnik niezablokowanego hamulca to jedynie sygnał dźwiękowy. Sygnał ten jest emitowany, gdy łóżko jest podłączone do zasilania sieciowego i hamulce zostaną zwolnione. W celu wyłączenia ostrzeżenia należy odłączyć łóżko od zasilania (w celu jego transportu) lub włączyć hamulce.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — hamulce powinny być zawsze zablokowane, gdy łóżko jest zajęte, chyba że przewożony jest na nim pacjent. Przed przeniesieniem pacjenta na łóżko lub z łóżka należy upewnić się, że hamulce są zablokowane. Niewykonanie tej czynności grozi obrażeniami ciała pacjenta lub opiekuna.

WSKAŹNIKI WIZUALNE

Wskaźnik ładowania akumulatora (do zmiany pozycji ramy łóżka)

Wskaźnik ten znajduje się na panelu sterowania dla opiekuna.

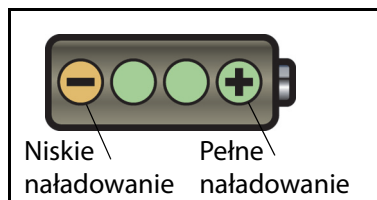
Naładowany — wskaźnik pełnego naładowania (+) zapala się, gdy akumulator jest naładowany.

UWAGA:

W celu włączenia akumulatora gdy łóżko jest odłączone od zasilania sieciowego, należy nacisnąć i przytrzymać dowolny przycisk zmiany pozycji łóżka aż do rozpoczęcia zmiany pozycji. Przycisk zmiany pozycji włączy akumulator po czasie zwłoki trwającym 1–2 sek.

Niski — wskaźnik niskiego naładowania (-) miga przy niskim poziomie naładowania akumulatora. Gdy akumulator ma niski poziom naładowania, a łóżko jest odłączone od źródła zasilania sieciowego, co dwie minuty emitowany jest przerywany sygnał dźwiękowy.

Wyłączony — jeśli na wskaźniku nie świecą się żadne kontrolki, oznacza to, że poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski, aby możliwe było korzystanie z łóżka.



UWAGA:

Jeśli akumulator przejdzie do trybu uśpiania, po naciśnięciu przycisku zmiany pozycji łóżka emitowane są **dwa** krótkie sygnały dźwiękowe. Jest to jedyna sytuacja, w której emitowane są **dwa** sygnały dźwiękowe.

**PRZESTROGA:**

Przeestroga — zaleca się, aby w czasie transportu akumulator był w pełni naładowany, jednak jeśli poziom jego naładowania jest niski, przed odłączeniem łóżka od zasilania sieciowego należy ustawić łóżko w odpowiedniej pozycji do transportu i podłączyć je do źródła zasilania sieciowego tak szybko, jak będzie to możliwe.

Jeśli wskaźnik stanu akumulatora ciągle przełącza się ze stanu naładowanego na niski w ciągu czterech godzin od odłączenia od zasilania, należy wymienić akumulator.

Gdy łóżko zasilane jest z akumulatora, działa ono w następujący sposób:

- Działają wszystkie funkcje łóżka z wyjątkiem regulacji szerokości. Informacje o ręcznej regulacji szerokości zawiera część „Ręczna regulacja szerokości” na str. 36.
- Wbudowany materac powietrzny pozostaje nadmuchany, ale nie ma możliwości regulacji ciśnienia.
- Funkcje opuszczenia łóżka i wagi **nie** działają.

Konieczność serwisu

Wskaźnik konieczności serwisu na panelu sterowania dla opiekuna miga, gdy system wykryje awarię. W takiej sytuacji należy się skontaktować z pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom w celu uzyskania pomocy.

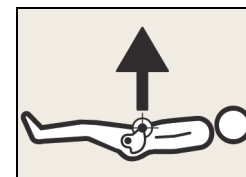
**Łóżko w pozycji innej niż dolna**

Gdy łóżko nie znajduje się w najniższej pozycji, zapala się wskaźnik **łóżka w pozycji innej niż dolna**.

**Znacznik pozycji bioder (wcześniejsze wersje łóżka)**

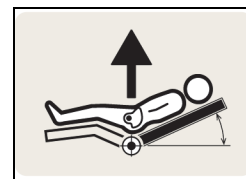
Znacznik pozycji bioder znajduje się na środkowej poręczy bocznej i wskazuje właściwe położenie bioder pacjenta leżącego na łóżku.

Poprawne ułożenie pacjenta podnosi sprawność technologii SlideGuard®. Ma to na celu ograniczenie przesuwania się pacjenta w stronę szczytu dolnego podczas podnoszenia segmentu głowy.

**Znacznik wychylenia segmentu głowy**

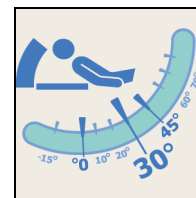
Etykieta ze znacznikiem wychylenia segmentu głowy na poręczach środkowych identyfikuje przybliżony punkt wychylenia segmentu głowy.

Poprawne ułożenie pacjenta podnosi sprawność technologii SlideGuard®. Ma to na celu ograniczenie przesuwania się pacjenta w stronę szczytu dolnego podczas podnoszenia segmentu głowy.



Wskaźnik kąta nachylenia segmentu głowy Line-of-Site®

Wskaźniki nachylenia segmentu głowy znajdujące się na zewnątrz poręczy bocznych w segmentu głowy wskazują w sposób mechaniczny przybliżony kąt nachylenia segmentu głowy, od -8° do +56° w stosunku do podłogi. Przybliżonym stopniem nachylenia jest kąt wskazywany przez kulkę wskaźnika.



Strefa zakazu przechowywania sprzętu

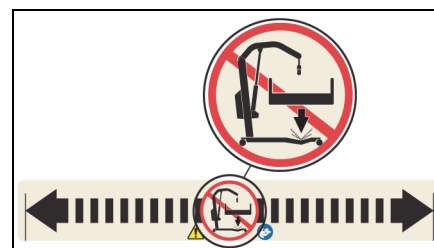


OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — w strefie zakazu przechowywania sprzętu nie wolno umieszczać żadnych urządzeń. W przypadku opuszczenia kół napędowych do pozycji transportowej może nastąpić uszkodzenie umieszczonych tam urządzeń. Uszkodzone urządzenia mogą z kolei być przyczyną obrażeń ciała pacjenta.

Etykieta **strefy zakazu przechowywania sprzętu** wskazuje na miejsca, których należy unikać przy umieszczaniu pod łóżkiem urządzeń, takich jak podnośnik pacjenta lub stół umieszczony nad łóżkiem.

Informacje na tej etykiecie ułatwiają umieszczenie nóg sprzętu pod łóżkiem.



STANDARDOWE FUNKCJE

ELEMENTY STEROWANIA RKO

UWAGA:

RKO jest procesem dwuetapowym, jeżeli łóżko jest wyposażone w **materac powietrzny**.

Na dolnym szczycie łóżka, po prawej stronie z punktu widzenia pacjenta znajduje się etykieta RKO pokazująca miejsca, w których znajdują się przyciski RKO materaca oraz ramy łóżka.

UWAGA:

Wygląd etykiety RKO może różnić się w przypadku wcześniejszych wersji łóżka.

1. Element sterowania RKO na **ramie łóżka** to **czerwony** uchwyt znajdujący się pod leżem po prawej stronie łóżka (z punktu widzenia pacjenta), w pobliżu szczytu dolnego.
2. Mechanizm RKO **materaca powietrznego** znajduje się po prawej stronie materaca (z punktu widzenia pacjenta), w pobliżu szczytu dolnego.



Elementy sterowania RKO dla łóżka i materaca powietrznego mogą być włączane bez zasilania sieciowego lub akumulatorowego.

Po aktywacji funkcji RKO wszystkie zablokowane elementy sterowania zostają odblokowane.

UWAGA:

W przypadku używania materaca **piankowego** zastosowanie płyty RKO może podnieść efektywność RKO.

Używanie elementów sterowania RKO



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nierozpoczęcie spuszczenia powietrza z materaca przed uruchomieniem funkcji RKO może powodować nieskuteczność RKO.

Obniżanie segmentu głowy łóżka

Pociągnij i przytrzymaj czerwony uchwyt RKO aż do chwili, gdy segment głowy znajdzie się w **pozycji poziomej**. Uchwyt RKO należy przytrzymać do momentu, aż segment głowy łóżka znajdzie się w pozycji poziomej. Zwolnienie uchwytu RKO podczas obniżania segmentu głowy powoduje jej zatrzymanie. Prędkość obniżania sekcji głowy zależy od wagi pacjenta, a jej całkowite opuszczenie trwa średnio 5-10 sekund.



Spuszczanie powietrza z materaca powietrznego

Obróć mechanizm RKO materaca powietrznego **w prawo** aż do wycucia oporu i usłyszenia odgłosu wypływającego powietrza. Rozpocznie się upuszczanie powietrza.

UWAGI:

- Po całkowitym spuszczeniu **powietrza** z materaca powietrznego, leże łóżka można wykorzystać jako podparcie pleców.
- Zagłówek oraz/lub uchwyt pacjenta mogą zostać zdjęte w celu uzyskania dostępu do pacjenta w celu intubacji lub założenia cewnika.



Nadmuchiwanie materaca powietrznego po RKO

1. Obróć mechanizm RKO w lewo do momentu jego zablokowania.
2. Naciśnij przycisk **trybu maksymalnego ciśnienia** na pompie powietrza, aby szybko nadmuchać materac.
3. Po pełnym nadmuchaniu materaca naciśnij ponownie przycisk **trybu maksymalnego ciśnienia**, aby wyłączyć ten tryb.

UWAGA:

Jeśli mechanizm RKO nie jest całkowicie zamknięty w czasie, gdy pompa jest w trybie maksymalnego nadmuchu, emitowany jest sygnał dźwiękowy ostrzegający o wypływie powietrza przez zawór RKO.

PRZEWODY ZASILAJĄCE

Urządzenie jest wyposażone w dwa przewody zasilające:

Standardowe funkcje

- Kabel zasilający po prawej stronie łóżka z punktu widzenia pacjenta zasila przyciski zmiany pozycji ramy i ładuje wbudowane akumulatorewe źródło zasilania oraz akumulatory systemu transportowego IntelliDrive® XL.

UWAGA:

Kabel zasilający łóżka należy podłączyć do gniazda zasilania sieciowego zawsze, gdy jest to możliwe, tak aby zapewnić ładowanie akumulatorów.

- Kabel po lewej stronie łóżka z punktu widzenia pacjenta jest podłączony do pompy powietrza i zasila aktywny materac przeciwodleżynowy. Aktywny materac przeciwodleżynowy nie jest zasilany z akumulatora.

ZACZEPY KABLI

Z boku ramy na końcu łóżka przy zagłówku znajdują się dwa niebieskie zaczepy do zwinięcia kabli zasilających na czas transportu. Kable zasilające należy owinąć dokoła zaczepów, tak aby nie były wleczone po podłodze.



Ameryka Północna



Reszta świata



BOCZNE PORĘCZE GÓRNE I ŚRODKOWE



**OSTRZEŻENIE:**

W celu uniknięcia obrażeń ciała u pacjenta lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — podczas obsługi poręczy bocznej nie należy zbliżać się do ruchomych części ani miejsc stwarzających zagrożenie przytrzaśnięcia.
- **Ostrzeżenie** — należy ocenić, zgodnie z protokołem placówki, jakie jest niebezpieczeństwo zakleszczenia się pacjentki lub jej upadku z łóżka i odpowiednio monitorować jej stan. Należy się upewnić, że wszystkie poręcze są całkowicie zablokowane, kiedy są uniesione. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnych obrażeń ciała, a nawet śmierci pacjenta.

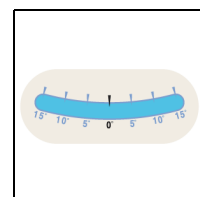
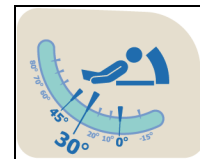
UWAGA:

Poręcze mają pełnić funkcję urządzenia ostrzegającego pacjenta o krawędziach łóżka, a nie krępującego jego ruchy. Firma Hill-Rom zaleca, aby w razie konieczności personel medyczny określił odpowiednie metody niezbędne do zabezpieczenia pacjenta przed spadnięciem z łóżka.

Poręcze w pozycji podniesionej mają uświadomić pacjentowi bliskość brzegu powierzchni materaca i pomóc mu we wchodzeniu na łóżko i schodzeniu z łóżka.

Wskaźniki kąta nachylenia Line-of-Site®

1. Wskaźniki nachylenia **sekcji głowy** Line-of-Site® znajdujące się na poręczach bocznych w sekcji głowy wskazują przybliżony kąt nachylenia sekcji głowy, od -8° do +56° w stosunku do podłogi. Przybliżonym stopniem nachylenia jest kąt wskazywany przez kulkę wskaźnika.
2. **Cyfrowy wyświetlacz kąta nachylenia sekcji głowy** na panelach sterowania opiekuna znajdujących się na poręczach środkowych pokazuje bardziej dokładną wartość stopnia nachylenia segmentu głowy.
3. Wskaźniki **kąta nachylenia / nachylenia odwrotnego** Line-of-Site® na poręczach środkowych określają przybliżoną wartość nachylenia łóżka.

**Obniżanie poręczy bocznej**

Podnieś schowany w zagłębieniu uchwyt zwalniający znajdujący się w dolnej części podpory głównej poręczy. Poręcz jest wyposażona w mechanizm tłumiący powodujący powolne obniżanie poręczy bocznej.

UWAGA:

Delikatne oparcie się na poręcz bocznej może ułatwiać jej blokowanie i odblokowywanie w pewnych sytuacjach. Na przykład może to być przydatne natychmiast po całkowitym zmniejszeniu szerokości łóżka.

**Podnoszenie poręczy bocznej**

1. Pociągnij poręcz boczną aż do punktu, w którym zostanie zablokowana. W chwili zablokowania poręczy będzie słychać odgłos **kliknięcia**.
2. Po usłyszeniu odgłosu **kliknięcia** lekko pociągnij za poręcz, aby się upewnić, że została ona prawidłowo zablokowana.

UWAGA:

Ponieważ poręcze są wzmocnione odpowiednio do spodziewanego obciążenia, poręcz środkowa może wydawać się ciężka.



PRZESTROGA:

Przeestroga — poręczy nie wolno używać do przemieszczania łóżka. Łóżko należy popychać lub ciągnąć za zagłówek lub szczyt dolny. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia sprzętu.

PRZYCISKI STEROWANIA ŁÓŻKIEM POINT OF CARE®



OSTRZEŻENIE:

Podczas korzystania z przycisków zmiany pozycji należy postępować zgodnie z następującymi instrukcjami bezpieczeństwa; nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu:

- **Ostrzeżenie** — części mechaniczne znajdujące się pod łóżkiem mogą być przyczyną ciężkiego urazu. Należy zakazać odwiedzającym, szczególnie dzieciom, zbliżania się do części znajdujących się pod łóżkiem, by uniemożliwić nieupoważnionym osobom dostęp do przycisków zmiany pozycji.
- **Ostrzeżenie** — przed naciśnięciem przycisku zmiany pozycji łóżka należy się upewnić, że w pobliżu ruchomych segmentów łóżka nie znajdują się żadne przedmioty ani urządzenia.
- **Ostrzeżenie** — podczas przemieszczania łóżka należy zawsze blokować przyciski zmiany pozycji.

Podczas zmiany pozycji należy zwracać szczególną uwagę na stan przewodów. Zawsze należy stosować właściwe metody prowadzenia przewodów, szczególnie podczas podnoszenia segmentu głowy.

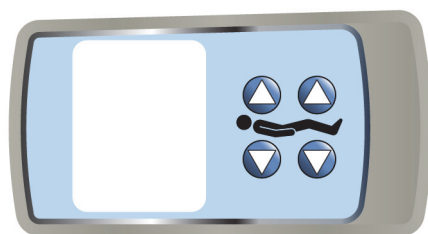
UWAGA:

Podczas zmiany pozycji łóżka może gromadzić się statyczny ładunek elektryczny.

Standardowe przyciski sterujące dla pacjenta

Przyciski sterujące dla pacjenta znajdują się przy poręczach środkowych po stronie pacjenta.

Standardowe przyciski sterujące dla pacjenta obejmują: przyciski podnoszenia/opuszczania segmentu głowy oraz przyciski podnoszenia/opuszczania segmentu kolan.



UWAGA:

Przyciski podnoszenia/opuszczania segmentu głowy obsługują funkcję **Auto Contour™**. Gdy pacjent podnosi lub opuszcza segment głowy, jednocześnie podnosi się lub opada segment głowy oraz segment kolan, co zapobiega zsunięciu się pacjenta z łóżka.

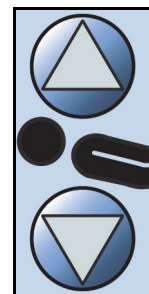
Funkcja Auto Contour™ nie włącza się w sytuacji, gdy zarówno segment głowy, jak i segment kolan są zablokowane. Jeśli zablokowany jest jedynie segment głowy, można użyć przycisku sterującego dla pacjenta do odpowiedniego ustawienia segmentu kolan. Jeśli zablokowany jest jedynie segment kolan, można użyć przycisku sterującego dla pacjenta do odpowiedniego ustawienia segmentu głowy.

Jeśli łóżko jest wyposażone w przycisk przywołania pielęgniarki, pacjent może użyć go do przywołania pielęgniarki.

Podnoszenie/opuszczanie segmentu głowy

Podnoszenie — naciśnij i przytrzymaj przycisk **podnoszenia segmentu głowy** aż do ustawienia łóżka na odpowiedniej wysokości.

Opuszczanie — naciśnij i przytrzymaj przycisk **opuszczania segmentu głowy** aż do ustawienia łóżka na odpowiedniej wysokości.



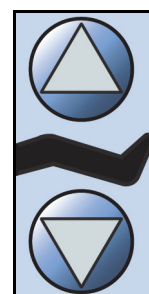
Podnoszenie/opuszczanie segmentu kolan

Podnoszenie — naciśnij i przytrzymaj przycisk **podnoszenia segmentu kolan** aż do ustawienia łóżka na odpowiedniej wysokości.

Opuszczanie — naciśnij i przytrzymaj przycisk **opuszczania segmentu kolan** aż do ustawienia łóżka na odpowiedniej wysokości.

UWAGI:

- Jeśli opiekun zablokował funkcję wstania z łóżka, wówczas funkcja ta jest zablokowana również na przyciskach sterujących dla pacjenta.
- Opiekun musi poświęcić odpowiednią ilość czasu na zapoznanie pacjenta z prawidłowym sposobem używania przycisków.

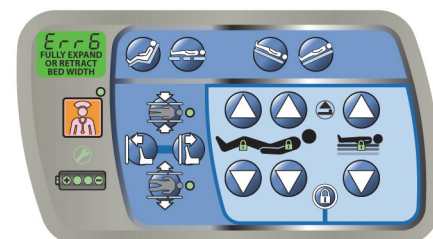
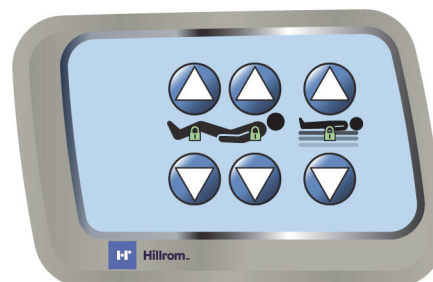


Standardowe przyciski sterujące dla opiekuna

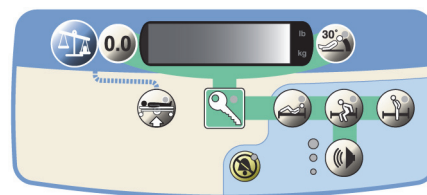
Przyciski sterujące dla opiekuna znajdują się na zewnątrz poręczy bocznej przy głowie oraz poręczy środkowej.

Przyciski podzielone są na trzy sekcje:

1. Panel sterowania pozycją łóżka na poręczy bocznej przy segmencie głowy obejmuje przyciski podnoszenia/opuszczania łóżka, przyciski podnoszenia/opuszczania segmentu głowy oraz przyciski podnoszenia/opuszczania segmentu kolan.
2. Panel sterowania pozycją łóżka na poręczy środkowej obejmuje przyciski podnoszenia/opuszczania łóżka, przyciski podnoszenia/opuszczania segmentu głowy, przyciski podnoszenia/opuszczania segmentu kolan, przycisk nachylenia / nachylenia odwrotnego, przycisk wyrównania łóżka, przycisk ustawienia fotela, przycisk regulacji długości segmentu stóp, przycisk regulacji szerokości oraz przycisk przywołania pielęgniarki (opcjonalnie).



3. Druga sekcja przycisków na poręczy środkowej znajduje się na rozkładanym panelu sterowania opiekuna. Na panelu tym znajdują się przyciski sterowania wagą, przyciski trój- lub jednotrybowego systemu ostrzegania o opuszczeniu łóżka, przycisk ostrzeżenia dla wstania z łóżka i wyciszenia ostrzeżenia, a także regulacja głośności ostrzeżeń.



Osoby odwiedzające należy poinstruować, aby nie próbowały obsługiwać łóżka za pomocą elementów sterujących opiekuna. Mogą one pomagać pacjentowi przy użyciu przycisków sterujących dla pacjenta.

Przyciski sterujące dla opiekuna na poręczy środkowej		
	Przyciski	
	A	Fotel
	B	Wyrównywanie łóżka
	C	Nachylenie
	D	Nachylenie odwrotne
	E	Zmniejszenie szerokości ze wskaźnikiem
	F	Zwiększenie szerokości ze wskaźnikiem
	G	Wydłużenie segmentu stóp
	H	Skrócenie segmentu stóp
	I	Podnoszenie/opuszczanie segmentu kolan ze wskaźnikami blokady
	J	Podnoszenie/opuszczanie segmentu głowy ze wskaźnikami blokady
	K	Podnoszenie/opuszczanie łóżka ze wskaźnikami blokady
	L	Blokada
	Wskaźniki	
M	Przywołanie pielęgniarki	
N	Konieczność serwisu	
O	Poziom naładowania akumulatora	
P	Łóżko w pozycji innej niż dolna	
Q	Wskaźniki blokady	

Blokada

Przycisk blokady (ikona kłódki) umożliwia zablokowanie przycisków zmiany pozycji łóżka (zarówno pacjenta, jak i opiekuna). Blokada jakiegokolwiek funkcji zmiany pozycji łóżka powoduje także blokadę przycisku pozycji fotela oraz przycisku wyrównania łóżka. Przyciski nachylenia i nachylenia odwrotnego oraz przyciski pozycji wysokiej/niskiej na panelu transportowym są blokowane, jeśli zablokowany jest przycisk podnoszenia/opuszczania łóżka.



Włączanie — jednocześnie naciśnij przycisk **blokady** oraz przycisk **góra** lub **dół** dla odpowiedniej funkcji. Zablokowane zostają zarówno przyciski sterujące dla pacjenta, jak i opiekuna. Pojedynczy krótki sygnał dźwiękowy oraz włączenie odpowiedniej lampki wskaźnika potwierdza zablokowanie funkcji.

UWAGA:

W przypadku naciśnięcia przycisku blokady bez naciśnięcia w ciągu kilku sekund przycisku góra lub dół albo w przypadku nieprawidłowego wykonania procedury blokady emitowany jest potrójny krótki sygnał dźwiękowy informujący o tym, że funkcja nie została zablokowana.

Wyłączanie — jednocześnie naciśnij przycisk **blokad** oraz przycisk **gó** lub **dół** dla odpowiedniej funkcji. Odblokowane zostają zarówno przyciski sterujące dla pacjenta, jak i opiekuna. Pojedynczy krótki sygnał dźwiękowy oraz wyłączenie odpowiedniej lampki wskaźnika potwierdza odblokowanie funkcji.

UWAGA:

W przypadku próby użycia zablokowanej funkcji emitowany jest potrójny krótki sygnał dźwiękowy informujący o potrzebie sprawdzenia blokad.

Po włączeniu RKO wszystkie zablokowane przyciski są odblokowywane.

W celu ograniczenia ryzyka użycia przycisków sterowania łóżkiem przez osoby nieupoważnione należy postępować zgodnie z protokołami obowiązującymi w placówce.

Podnoszenie/opuszczanie łóżka



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała u pacjenta lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — w przypadku pozostawienia pacjenta bez opieki, łóżko należy ustawić w położeniu niskim.
- **Ostrzeżenie** — podczas opuszczania łóżka należy się upewnić, że pod łóżkiem nie znajduje się żadna osoba ani nie jest tam przechowywany sprzęt.

Opiekun może zmienić ustawienie łóżka z pozycji niskiej stosowanej podczas schodzenia pacjenta z łóżka do pozycji wysokiej stosowanej podczas badania pacjenta.

Podnoszenie — naciśnięć i przytrzymać przycisk **podnoszenia łóżka** aż do ustawienia łóżka na odpowiedniej wysokości. Po osiągnięciu przez łóżko wysokości maksymalnej emitowany jest pojedynczy sygnał dźwiękowy.

Opuszczanie — naciśnięć i przytrzymać przycisk **opuszczania łóżka** aż do ustawienia łóżka na odpowiedniej wysokości. Po osiągnięciu przez łóżko wysokości minimalnej emitowany jest pojedynczy sygnał dźwiękowy.

UWAGA:

Wskaźnik łóżka w **pozycji innej niż dolna** zapala się, gdy łóżko nie jest w najniższej pozycji.

Podnoszenie/opuszczanie segmentu głowy

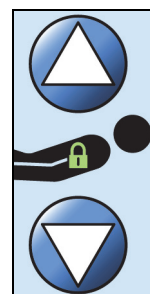
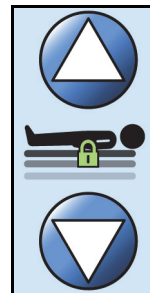
Opiekun ma możliwość ustawienia segmentu głowy pod określonym kątem. Maksymalny kąt nachylenia segmentu głowy to 50°.

Podnoszenie — naciśnij i przytrzymaj przycisk **podnoszenia segmentu głowy** aż do ustawienia łóżka na odpowiedniej wysokości.

Opuszczanie — naciśnij i przytrzymaj przycisk **opuszczania segmentu głowy** aż do ustawienia łóżka na odpowiedniej wysokości.

UWAGA:

Funkcja Auto Contour™ nie jest aktywna w przypadku używania przycisków sterujących dla opiekuna; jest ona aktywna **wyłącznie** podczas korzystania z przycisków sterujących dla pacjenta, patrz część „Standardowe przyciski sterujące dla pacjenta” na str. 26.



Podnoszenie/opuszczanie segmentu kolan

Opiekun może podnosić lub opuszczać segment kolan. Maksymalny kąt nachylenia segmentu kolan to 30°.

Podnoszenie — naciśnij i przytrzymaj przycisk **podnoszenia segmentu kolan** aż do ustawienia łóżka na odpowiedniej wysokości.

Opuszczanie — naciśnij i przytrzymaj przycisk **opuszczania segmentu kolan** aż do ustawienia łóżka na odpowiedniej wysokości.

UWAGA:

W celu ustawienia łóżka w pozycji Auto Contour naciśnij jednocześnie przyciski podnoszenia segmentu głowy i podnoszenia sekcji kolan.



Nachylenie i nachylenie odwrotne

Przyciski nachylenia i nachylenia odwrotnego można wykorzystywać niezależnie od wysokości ustawienia łóżka. Przyciski te znajdują się na panelu sterowania na poręczach środkowych.

Nachylenie głową w dół — naciśnij i przytrzymaj przycisk **nachylenia** tak długo, aż koniec łóżka po stronie nóg podniesie się do pozycji wyższej względem końca łóżka po stronie głowy.

Nachylenie odwrotne głową do góry — naciśnij i przytrzymaj przycisk **nachylenia odwrotnego** tak długo, aż koniec łóżka po stronie głowy podniesie się do pozycji wyższej względem końca łóżka po stronie nóg.

UWAGA:

Jeśli łóżko zostało zablokowane w najniższej pozycji, przyciski nachylenia i nachylenia odwrotnego nie działają.

Powrót do pozycji wyrównanej — naciśnij odpowiedni przycisk powodujący ruch w kierunku przeciwnym (przycisk **nachylenia** lub **nachylenia odwrotnego**) albo naciśnij przycisk **wyrównania łóżka** (patrz poniżej) i przytrzymaj go, aż łóżko znajdzie się w odpowiedniej pozycji.



Nachylenie



Nachylenie odwrotne

Wyrównywanie łóżka

Opiekun może w łatwy sposób ustawić leże oraz łóżko do pozycji płaskiej i poziomej (z opuszczonymi segmentami głowy i kolan i z podniesionym segmentem stóp, jeśli został opuszczony) z każdej pozycji innej niż wyrównana. Przycisk wyrównania łóżka znajduje się na panelu sterowania na poręczach środkowych.



Włączanie — naciśnij i przytrzymaj przycisk **wyrównania łóżka** tak długo, aż system wyrówna położenie łóżka. Gdy wszystkie segmenty będą wyrównane, a łóżko będzie ustawione poziomo, ruch systemu zakończy się i wyemitowany zostanie pojedynczy sygnał dźwiękowy.

UWAGA:

W przypadku zablokowania jakiegokolwiek funkcji ramy, przycisk wyrównania łóżka nie będzie aktywny.

Fotel kardiologiczny



PRZESTROGA:

Przeostroga — nie należy transportować pacjenta na łóżku ustawionym w pozycji fotela. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia sprzętu.



Opiekun może ustawić łóżko w pozycji fotela kardiologicznego. Po naciśnięciu przycisku pozycji fotela, łóżko podnosi segment głowy do najwyższej pozycji, segment ud do najwyższej pozycji, a także wykonuje nachylenie odwrócone w maksymalnym zakresie.

UWAGA:

Nie ma możliwości ustawienia łóżka w pozycji fotela kardiologicznego, jeśli którykolwiek z przycisków zmiany pozycji został zablokowany.

Włączanie

1. Zablokować hamulec.
2. Naciśnąć i przytrzymać przycisk **pozycji fotela**. Leże pacjenta zostanie przestawione w pozycję fotela.

Aby dodatkowo wyregulować pozycję fotela na czas posiłku lub w celu poprawy komfortu pacjenta, należy użyć przycisków regulacji segmentu głowy lub kolan lub przycisku skracania segmentu stóp.

Rezerwowy akumulator

Łóżko jest wyposażone w rezerwowe zasilanie akumulatorowe. W przypadku **braku** zasilania sieciowego łóżka i pod warunkiem, że akumulator jest dostatecznie naładowany, zasilanie akumulatorowe umożliwia korzystanie z funkcji zmiany pozycji łóżka (z wyjątkiem zmiany szerokości za pomocą napędu), uruchamianych przy użyciu dowolnych przycisków sterujących dla opiekuna znajdujących się na poręczach (z wyjątkiem przycisku blokady). Akumulator pozwala też używać funkcji przywołania pielęgniarki.

UWAGA:

W przypadku zasilania akumulatorowego **nie** ma możliwości korzystania z następujących funkcji: regulacja szerokości za pomocą napędu, waga, system ostrzegania o opuszczeniu łóżka, ostrzeżenie dotyczące zagłówka oraz system obsługi nadmuchu powietrza. Ręczna regulacja szerokości łóżka — patrz „Ręczna regulacja szerokości” na str. 36.

Akumulator jest włączony przez 1 minutę po naciśnięciu ostatniego przycisku sterowania, a następnie przechodzi w tryb „uśpienia”.

Wskaźnik zasilania rezerwowego pokazuje stan akumulatora:

- Wszystkie lampki ZIELONE = akumulator jest włączony.
- MIGANIE = konieczność naładowania akumulatora.
- WYŁĄCZONE = akumulator nie jest włączony lub jest rozładowany do poziomu niepozwalającego na zasilanie silników.



UWAGA:

W celu włączenia akumulatora **należy nacisnąć i przytrzymać przycisk funkcji do czasu jego włączenia**. Przycisk funkcji włącza akumulator po czasie zwłoki trwającym 1–2 sek.

Jeśli akumulator został całkowicie rozładowany, jego naładowanie do poziomu umożliwiającego pracę może trwać do 24 godzin.

Aby akumulator był zawsze naładowany, należy podłączać łóżko do zasilania sieciowego zawsze, gdy jest to możliwe.

Przyciski hamulca i sterowania



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **ostrzeżeniami**:

- **Ostrzeżenie** — hamulce powinny być zawsze zablokowane, gdy łóżko jest zajęte, chyba że przewożony jest na nim pacjent. Przed przeniesieniem pacjenta na łóżko lub z łóżka należy upewnić się, że hamulce są zablokowane.
- **Ostrzeżenie** — upewnij się, że stopa dobrze przylega do pedału podczas hamowania i sterowania.

Przyciski hamulca i sterowania Point-of-Care® znajdują się nad kółkami samonastawnymi po stronie nóg pacjenta oraz po stronie głowy. Na końcu łóżka po stronie głowy znajduje się etykieta mechanizmu hamulca i sterowania. W łóżkach bez systemu Power Drive hamulec można ustawić w jednej z trzech pozycji: hamowanie, sterowanie i pozycja neutralna.

Hamowanie — aby zapobiec przemieszczaniu się łóżka, naciśnij nogą **pomarańczowy** pedał hamulca, tak aby znalazł się w najniższej pozycji.

Sterowanie — w celu przemieszczenia łóżka w linii prostej i prowadzenia go przez korytarze naciśnij nogą **zielony** pedał sterowania, tak aby znalazł się on w najniższej pozycji.

Pozycja neutralna — w celu przemieszczenia łóżka w dowolnym kierunku ustaw pedał w pozycji **poziomej**. Pozycja neutralna ułatwia przemieszczanie łóżka w bok w salach szpitalnych lub innych niewielkich pomieszczeniach, a także ustawianie łóżka równoległe do innych powierzchni.

Włączanie



Pedały po stronie głowy

Hamulec (pomarańczowy pedał)

— naciśnąć pomarańczowy pedał hamulca aż do jego zatrzymania.

Neutralna

Ustaw pedał hamulca/sterowania w pozycji poziomej.



Pedały po stronie nóg

Sterowanie (pedał zielony)

Naciśnij zielony pedał hamulca do oporu.

UWAGA:

Jeśli łóżko jest wyposażone w opcjonalny napęd silnikowy i działa w **trybie transportowym**, wówczas kółka napędowe będą mieć kontakt z podłogą, a ustawienie trybu neutralnego będzie niemożliwe. W celu wykonania niewielkiego ruchu w bok lub pokonania ostrego zakrętu należy podnieść łóżko tak, żeby koła napędowe znalazły się nad podłogą.

Gdy łóżko jest podłączone do źródła zasilania sieciowego, zwolnienie hamulców powoduje emisję ostrzeżenia dźwiękowego o **niezablokowanym hamulcu**, informującego o tym, że ustawienie łóżka jest niebezpieczne. W celu wyłączenia ostrzeżenia należy odłączyć łóżko od zasilania (w celu jego transportu) lub włączyć hamulce.

Unieruchamianie pacjenta i uchwyty na worki do zbierania płynów

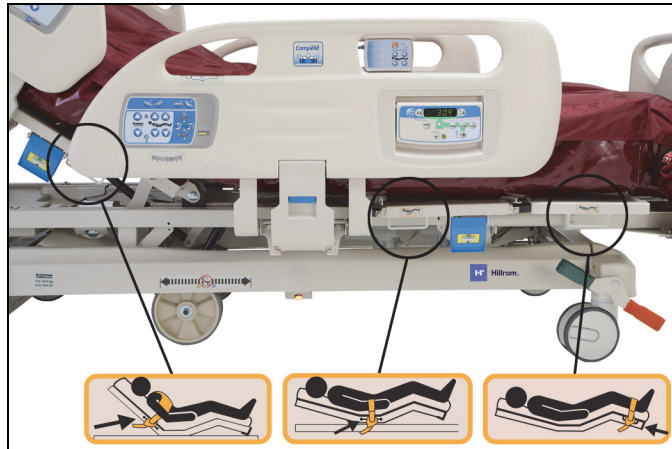
Unieruchamianie pacjenta



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała u pacjenta lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — upewnij się, że pasy do unieruchamiania pacjenta są zamocowane do segmentów łóżka o zmiennych pozycjach w odpowiednich punktach mocowania.
- **Ostrzeżenie** — podczas korzystania z pasów do unieruchamiania pacjenta nie należy regulować szerokości łóżka.



Łóżko umożliwia unieruchomienie pacjenta z wykorzystaniem taśm unieruchamiających kostki, talię/nadgarstki oraz klatkę piersiową.

Firma Hill-Rom nie wystosowała żadnych zaleceń w zakresie wykorzystania środków fizycznego ograniczenia ruchu. Przed zastosowaniem tego typu środków użytkownicy powinni zapoznać się z przepisami prawnymi i stosownymi protokołami obowiązującymi w placówce.

Uchwyty na worki do zbierania płynów



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — przy mocowaniu przewodów worków do zbierania płynów należy zachować ostrożność. Powinny one znajdować się z daleka od wszystkich części ruchomych. W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.



PRZESTROGA:

Przestroga — worków do zbierania płynów nie należy wieszać na poręczach podczas transportu.

Jako uchwyty na worki do zbierania płynów można wykorzystać uchwyty taśm do unieruchamiania kostek na końcu łóżka po stronie nóg.



Uchwyty umożliwiają zamocowanie dowolnej kombinacji następujących urządzeń drenażowych:

- worek na odchody,
- worek do cewnika Foleya 250/2000 ml,
- urządzenie do odprowadzania płynów z klatki piersiowej na uchwytych na końcu łóżka po stronie nóg.

Upewnij się, że worki i przewody są rozmieszczone tak, aby nie dotykały podłogi podczas zmian pozycji łóżka.

Gniazda sprzętowe

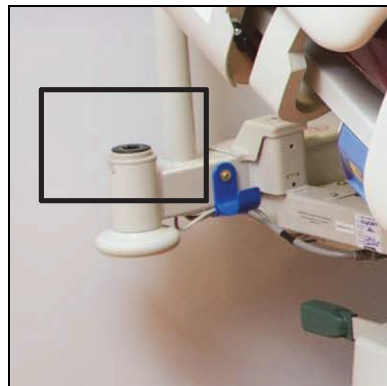
Łóżko wyposażone jest w cztery gniazda sprzętowe do mocowania akcesoriów. Znajdują się one na każdym z rogów łóżka.

Gniazda sprzętowe można wykorzystać do montowania stojaków na kroplówkę oraz uchwytów na butle tlenowe.

UWAGA:

Odczyt z wagi uwzględniają masę wszystkich elementów znajdujących się na łóżku lub do niego zamocowanych. Dotyczy to stojaków na kroplówkę oraz elementów zamocowanych na nich, pomp i worków na odprowadzane płyny, uchwytu pacjenta/trapezu, a także elementów zamocowanych do zagłówka, szczytu po stronie nóg oraz poręczy bocznych.

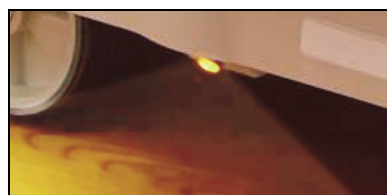
W celu użycia z akcesoriami międzynarodowymi, należy wyjąć czarne plastikowe wkładki – podważ lub wysuń wkładki z gniazd.



Oświetlenie nocne

Lampka nocna znajduje się na ramie podstawowej w pobliżu segmentu bioder. Po każdej stronie łóżka znajduje się jedna lampka.

Oświetlenie to jest nieustannie włączone, gdy łóżko jest podłączone do zasilania sieciowego.



Cyfrowy wyświetlacz kąta nachylenia segmentu głowy

Gdy łóżko jest podłączone do sieci, wyświetlacz kąta ustawienia segmentu głowy jest włączony przez cały czas. Pokazuje on kąt ustawienia segmentu głowy, z wyjątkiem okresu pomiaru wagi.



Ostrzeżenie o nachyleniu segmentu głowy pod kątem poniżej 30°

Przycisk do regulacji nachylenia segmentu głowy znajduje się na panelu sterowania opiekuna obok wyświetlacza. Po ustawieniu nachylenia, jeśli kąt nachylenia spadnie poniżej 30°, wykonane zostaną następujące czynności:

- Wyświetlacz zamiga pięć razy.
- Zostanie wyemitowane ostrzeżenie dźwiękowe.
- Wskaźnik ostrzeżenia będzie migać.



Ustawienie ostrzeżenia

1. Podnieś segment głowy do właściwej pozycji o nachyleniu **większym niż 30°**.
2. Naciśnij przycisk **włączenia**.
3. Naciśnij przycisk **ostrzeżenia**. Wskaźnik ostrzeżenia włączy się i usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy.



UWAGA:

W przypadku pracy łóżka na zasilaniu akumulatorowym, wyświetlacz jest wyłączony i ostrzeżenie jest nieaktywne.

Reakcja na ostrzeżenie

Podnieś segment głowy do ustawienia pod kątem ponad 30° lub wyłącz ostrzeżenie na panelu sterowania opiekuna.

Wyłączanie ostrzeżenia

1. Naciśnij przycisk **włączenia**.
2. Naciśnij przycisk **ostrzeżenia**. Wskaźnik ostrzeżenia wyłączy się i usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy.



Regulacja szerokości łóżka

Gdy łóżko jest zasilane z sieci, można ustawić szerokość leża wynoszącą 102 cm lub 127 cm (40" lub 50"). Ten przycisk do automatycznej regulacji reguluje szerokość zarówno ramy łóżka, jak i materaca. Żeby przyciski regulacji szerokości z napędem działały, kabel komunikacyjny łączący pompę powietrza z ramą łóżka musi być całkowicie podłączony, a cztery pokrętła muszą być dokręcone. Patrz część „Instalacja materaca i pompy powietrza” na str. 61.



OSTRZEŻENIE:

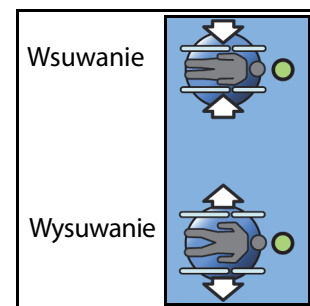
W celu uniknięcia obrażeń ciała u pacjenta lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — należy się upewnić, że w pobliżu łóżka lub pod nim nie ma żadnych przedmiotów ani urządzeń, zwłaszcza w przypadku zwiększania szerokości łóżka, gdyż mogą one utrudniać obniżanie łóżka lub doprowadzić do kolizji z łóżkiem podczas jego obniżania.
- **Ostrzeżenie** — podczas regulacji szerokości pacjent powinien znajdować się w obrębie materaca.

Przyciski regulacji szerokości za pomocą napędu

Zmniejszenie szerokości materaca i ramy łóżka — podnieś poręczę boczne. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zmniejszenia szerokości łóżka aż do wyłączenia się silnika. Usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy, a lampka wskaźnika zmieni kolor na zielony.

Zwiększenie szerokości materaca i ramy — naciśnij przycisk zwiększania szerokości łóżka i przytrzymaj go tak długo, aż napęd silnikowy zatrzyma się. Usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy, a lampka wskaźnika zmieni kolor na zielony.



Jeśli nie uda się osiągnąć pozycji **maksymalnego zwiększenia** lub **maksymalnego zmniejszenia** szerokości, zostanie to zasygnalizowane na poniższe sposoby:

- Oba wskaźniki przy przyciskach **zwiększenia** i **zmniejszenia** szerokości będą migać światłem w kolorze bursztynowym do momentu, aż zostanie osiągnięta pozycja **maksymalnego zwiększenia** lub **maksymalnego zmniejszenia** szerokości łóżka.
- Do momentu osiągnięcia pozycji **maksymalnego zwiększenia** lub **maksymalnego zmniejszenia** szerokości łóżka będzie emitowany w trybie ciągłym potrójny krótki sygnał dźwiękowy.
- Do momentu osiągnięcia pozycji **maksymalnego zwiększenia** lub **maksymalnego zmniejszenia** szerokości łóżka na panelu sterowania opiekuna będzie migać komunikat **Err 6** (Błąd 6).
- **Maksymalnie zwiększ** lub **maksymalnie zmniejsz** szerokość łóżka, aby usunąć kod błędu **Err 6** (Błąd 6) i wyciszyć potrójny krótki sygnał dźwiękowy.
- Po osiągnięciu pozycji maksymalnego zwiększenia lub maksymalnego zmniejszenia szerokości łóżka wskaźnik przycisku zaświeci się na zielono i zostanie wyemitowany potwierdzający pojedynczy sygnał dźwiękowy.



UWAGA:

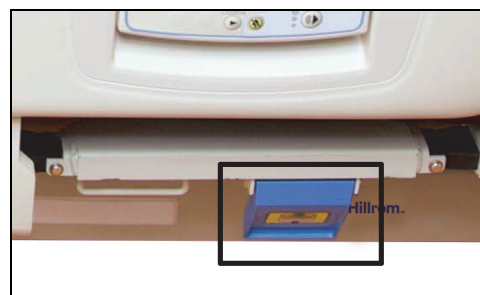
Jeśli łóżko nie osiągnie pozycji pełnego zwiększenia lub zmniejszenia szerokości, podniesienie segmentu głowy będzie niemożliwe – aczkolwiek będzie można ją opuścić.

Ręczna regulacja szerokości

Istnieje możliwość ręcznej regulacji szerokości łóżka, gdy łóżko nie jest podłączone do zasilania sieciowego, np. podczas transportu. Każda poręcz jest wyposażona we własną **niebieską** dźwignię zwalnającą, która służy do ręcznej regulacji szerokości łóżka.

W celu ręcznego zmniejszenia szerokości łóżka wykonaj następujące działania **w określonej poniżej kolejności**:

1. Jeśli pompa powietrza **jest podłączona** do źródła zasilania sieciowego, można użyć przycisków sterujących na pompie w celu spuszczenia powietrza z podpór bocznych:
 - Materac terapeutyczny — patrz część „Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp oraz ich nadmuchiwanie” na str. 71.
 - Materac piankowy — patrz część „Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp oraz ich nadmuchiwanie” na str. 75.
2. Jeśli pompa powietrza **nie jest podłączona** do źródła zasilania sieciowego, ręcznie spuść powietrze z materaca **przed** rozpoczęciem regulacji ustawienia poręczy bocznych.
 - Materac terapeutyczny — użyj mechanizmu spuszczenia powietrza **RKO** w celu spuszczenia takiej ilości powietrza z materaca, aby możliwe było wsunięcie podpór bocznych.
 - Materac piankowy — odłącz niebieski i czarny przewód powietrza od pompy powietrza w celu spuszczenia powietrza z podpór bocznych.
3. Pociągnij za dźwignię zwalnającą znajdującą się pod **poręczą boczną przy segmencie głowy** ku sobie, jednocześnie popychając tę poręcz **do wewnątrz** aż do oporu.
4. Pociągnij za dźwignię zwalnającą znajdującą się pod **środkową poręczą boczną** ku sobie, jednocześnie popychając tę poręcz **do wewnątrz** aż do oporu.
5. Powtórz Krok 3 i Krok 4 po drugiej stronie łóżka.



UWAGA:

Po ręcznym zmniejszeniu szerokości łóżka delikatnie pociągnij za każdą poręcz boczną, żeby upewnić się, że płyty ślizgowe są unieruchomione.

W celu ręcznego zwiększenia szerokości łóżka wykonaj następujące działania **w określonej poniżej kolejności**:

**PRZESTROGA:**

Przeestroga — niezwłocznie po ręcznym zwiększeniu szerokości łóżka należy za pomocą pompy powietrza **nadmuchać** podpory boczne w celu wypełnienia luki między poręczami bocznymi a materacem. Patrz część „Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp oraz ich nadmuchiwanie” na str. 71.

1. Pociągnij za dźwignię zwalniającą znajdującą się pod **środkową poręczą boczną** ku sobie, jednocześnie pociągając za tę poręcz **na zewnątrz** aż do oporu.
2. Pociągnij za dźwignię zwalniającą znajdującą się pod **poręczą boczną przy segmencie głowy** ku sobie, jednocześnie pociągając za tę poręcz **na zewnątrz** aż do oporu.
3. Powtórz czynności 1 i 2 po drugiej stronie łóżka.

UWAGA:

Po ręcznym zwiększeniu szerokości łóżka delikatnie popchnij każdą poręcz do środka, żeby upewnić się, że płytki ślizgowe zostały unieruchomione.

Jeśli zasilanie sieciowe łóżka zostanie przywrócone przed ukończeniem **wszystkich** czynności w zakresie regulacji szerokości, zostanie to zasygnalizowane na poniższe sposoby:

- Jeśli łóżko nie znajduje się we właściwej pozycji, oba wskaźniki obok przycisków **zmniejszania i zwiększania** szerokości będą migać. Miganie ustanie dopiero po **maksymalnym zwiększeniu szerokości** lub **maksymalnym zmniejszeniu szerokości** łóżka.
- Do momentu osiągnięcia pozycji **maksymalnego zwiększenia** lub **maksymalnego zmniejszenia** szerokości łóżka co 10 sekund będzie emitowany potrójny krótki sygnał dźwiękowy.
- Do momentu osiągnięcia pozycji **maksymalnego zwiększenia** lub **maksymalnego zmniejszenia** szerokości łóżka na panelu sterowania opiekuna będzie migać komunikat **Err 6** (Błąd 6).
- Jeśli po upływie 2 minut nie zostanie wykonana pełna regulacja szerokości łóżka, rozpocznie się emisja potrójnego krótkiego sygnału dźwiękowego w trybie ciągłym, która ustanie dopiero po ustawieniu łóżka w pozycji **maksymalnego zwiększenia** lub **maksymalnego zmniejszenia** szerokości.
- **Maksymalnie zwiększ** lub **maksymalnie zmniejsz** szerokość łóżka, aby usunąć kod błędu **Err 6** (Błąd 6) i wyciszyć potrójny krótki sygnał dźwiękowy.
- Po pełnym zwiększeniu lub zmniejszeniu szerokości łóżka, wskaźnik będzie świecić ciągłym światłem i zostanie wyemitowany potwierdzający pojedynczy sygnał dźwiękowy.

**UWAGI:**

- Jeśli łóżko nie osiągnie pozycji **maksymalnego zmniejszenia** lub **maksymalnego zwiększenia** szerokości, nie ma możliwości podniesienia segmentu głowy i możliwe jest jedynie jej obniżenie.
- Po przywróceniu zasilania sieciowego, szerokość można w pełni regulować za pomocą przycisków regulacji szerokości.

Regulacja długości łóżka FlexAfoot™



PRZESTROGA:

W celu uniknięcia uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi przestrogami:

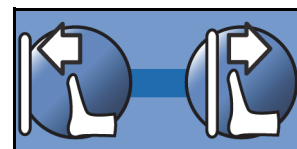
- **Przeestroga** — w przypadku wydłużania lub skracania segmentu stóp łóżka należy się upewnić, że magnesy na kablu zasilającym materaca nie przeszkadzają w ruchu.
- **Przeestroga** — w przypadku korzystania z akcesoriów wyciągowych nie należy regulować długości łóżka.

Opiekun może wydłużyć sekcję stóp o ok. 18 cm (7") odpowiednio do wzrostu pacjenta.

Podczas regulacji segment stóp można zatrzymać w pozycji całkowicie zsuniętej lub rozsuniętej lub w dowolnym punkcie pomiędzy tymi dwiema pozycjami.

Wydłużenie segmentu stóp — naciśnij przycisk **wydłużenia segmentu stóp** i przytrzymaj go do momentu ustawienia odpowiedniej długości segmentu stóp.

Skrócenie segmentu stóp — naciśnij przycisk **skrócenia segmentu stóp** i przytrzymaj go do momentu ustawienia odpowiedniej długości segmentu stóp.

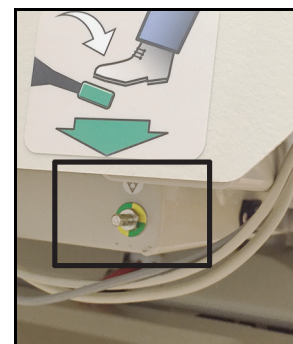


Wydłużenie
segmentu
stóp

Skrócenie
segmentu
stóp

Uziemienie wyrównawcze

Uziemienie wyrównania potencjałów znajduje się na końcu łóżka po stronie głowy, w pobliżu kabla zasilającego łóżka.



TRANSPORT PACJENTA

SYSTEM TRANSPORTU INTELLIDRIVE® XL

Opcjonalny system transportowy IntelliDrive® to mocowany na stałe mechanizm napędu wbudowany w łóżko. Mechanizm ten jest rozkładany i składany stosownie do wysokości łóżka. System jest aktywowany po ustawieniu hamulca łóżka w pozycji sterowania, odłączeniu łóżka od zasilania sieciowego i ustawienia go w trybie transportu, a także po naciśnięciu przez opiekuna przełącznika aktywacji i naciśnięciu uchwytu transportowego łóżka znajdujących się przy zagłówku łóżka. Umożliwia to popychanie łóżka z użyciem minimalnej siły podczas transportu pacjenta. W celu ustawienia łóżka w trybie transportowym należy użyć panelu transportowego.

Informacje na temat łóżek bez opcjonalnego systemu transportu z napędem silnikowym zawiera część „Transport bez wykorzystania napędu silnikowego” na str. 44.

PANEL TRANSPORTOWY

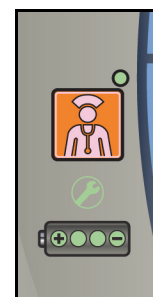
Panel transportowy znajduje się przy zagłówku łóżka na uchwycie transportowym po prawej stronie. Wskaźnik naładowania akumulatora na panelu transportowym jest **włączony** wtedy, gdy akumulator jest naładowany. Wskaźnik ten miga przy niskim poziomie naładowania akumulatora. Wskaźnik ten jest **wyłączony**, gdy poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski, aby możliwe było zasilanie systemu napędowego.



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu podczas korzystania z systemu transportu IntelliDrive® XL należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- Z systemu nie wolno korzystać, gdy łóżko porusza się do przodu lub do tyłu oraz gdy wystąpi jedna z opisanych poniżej okoliczności. Należy skontaktować się z pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom.
 - Naciśnięto jeden z przełączników włączających, lecz nie naciśnięto na jeden z uchwytów.
 - Naciśnięto jeden z uchwytów, lecz nie naciśnięto jednego z przełączników włączających.
- W przypadku zatrzymania łóżka na pochyłości należy włączyć hamulec, aby zapobiec niepożądanemu ruchowi łóżka.
- Nie należy transportować pacjenta na łóżku w pozycji fotela. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia sprzętu.
- System transportowy jest przeznaczony do używania wyłącznie wewnątrz budynków. Zastosowanie go na zewnątrz może spowodować czasowe lub trwałe uszkodzenie zasilanego mechanizmu napędowego.
- Przed transportem łóżka należy upewnić się, że prawidłowo schowano przewód zasilania, węże oraz inne elementy wyposażenia.
- Zaleca się, aby w czasie transportu akumulator **łóżka** był w pełni naładowany, jednak jeśli poziom jego naładowania jest niski, należy ustawić łóżko w odpowiedniej pozycji do transportu i podłączyć je do źródła zasilania sieciowego tak szybko, jak będzie to możliwe.

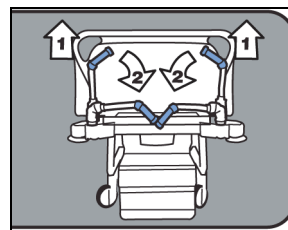


- Nie podejmować próby transportu, jeśli na wskaźniku naładowania akumulatora znajdującym się na panelu transportowym nie wyświetla się przynajmniej jeden pasek naładowania.
- Nie należy pchać ani ciągnąć łóżka za stojaki na kroplówki, poręcze ani inne elementy wyposażenia. Należy korzystać z uchwytów transportowych, zagłówka lub szczytu dolnego. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu.

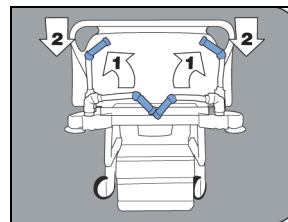


Przy zagłówku znajdują się uchwyty transportowe, które można wykorzystać podczas transportu. Uchwyty te mogą być złożone w czasie, gdy nie są wykorzystywane.

Składanie uchwytów transportowych — pociągnij je do góry w celu odblokowania, a następnie pochyl je do wewnątrz (ku środkowi łóżka) do pozycji złożonej.



Używanie uchwytów transportowych w trakcie transportu — podnieś uchwyty, a następnie opuść je do pozycji zablokowanej.



Przed transportem upewnij się, że przyciski podnoszenia/opuszczania łóżka nie są zablokowane i działają poprawnie. Przyciski te są potrzebne po zakończeniu transportu.

Jeśli podczas transportu nastąpi przerwa w zasilaniu systemu, należy wykonać następujące czynności:

1. Zablokować hamulec.
2. Poprosić dodatkowe osoby o pomoc w ręcznym transporcie łóżka.
3. Podnieść łóżko za pomocą przycisku **podnoszenia łóżka**, aby koła napędowe znalazły się nad podłogą.
4. Kontynuować transport.

UWAGA:

W przypadku transportu bez użycia systemu transportowego zaleca się skorzystanie z pomocy dodatkowych osób.

Przygotowanie łóżka do transportu

1. Podnieść i zablokować wszystkie cztery barierki boczne.
2. Gdy łóżko jest nadal podłączone do źródła zasilania sieciowego, naciśnij przycisk **zmniejszenia szerokości** łóżka i przytrzymaj go do momentu, aż usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy potwierdzający osiągnięcie pozycji zmniejszonej szerokości łóżka. Dodatkowe informacje zawiera część „Regulacja szerokości łóżka” na str. 35.
3. Jeśli konieczne jest zmniejszenie długości łóżka, naciśnij przycisk **skrócenia segmentu stóp** i przytrzymaj go do momentu ustawienia odpowiedniej długości segmentu stóp.



PRZESTROGA:

Przeestroga — w przypadku wydłużania lub skracania segmentu stóp łóżka należy się upewnić, że magnesy na kablu zasilającym materaca nie przeszkadzają w ruchu. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia sprzętu.

UWAGI:

- Przycisk regulacji szerokości łóżka z wykorzystaniem napędu nie działa w przypadku zasilania z akumulatora. Informacje na temat regulacji szerokości łóżka przy braku zasilania sieciowego zawiera część „Ręczna regulacja szerokości” na str. 36.
 - Spuszczenie powietrza z podpór bocznych trwa około 2 minuty. W tym czasie wymagane jest zasilanie łóżka i materaca.
4. Po spuszczeniu powietrza z podpór bocznych **wyłącz** pompę powietrza.

UWAGA:

Materac powietrzny pozostaje nadmuchany podczas transportu. W celu ułatwienia manewrowania łóżkiem na boki należy nadmuchać materac z zastosowaniem **trybu maksymalnego ciśnienia** przed odłączeniem go od źródła zasilania sieciowego; tak nadmuchany materac pozostanie twardy.

**PRZESTROGA:**

Przeestroga — przed transportem łóżka należy pamiętać o konieczności zdjęcia pompy powietrza z dolnego szczytu łóżka. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu.

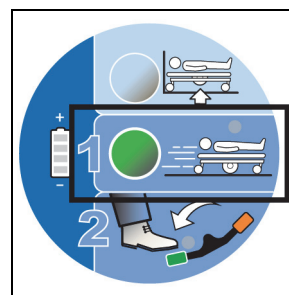
5. Odłącz kabel zasilający od pompy powietrza.
6. Zamocuj magnes znajdujący się najbliżej wtyczki kabla do gniazda sprzętowego, tak aby kabel nie dotykał podłogi.
7. Odłącz trzy oznaczone różnymi kolorami przewody powietrza znajdujące po lewej stronie pompy z punktu widzenia pacjenta.
8. Przenieś pompę i przewody nad dolnym szczytem łóżka i ustaw pompę oraz przewody na segmencie stóp lub segmencie bocznym łóżka.
9. Odłącz kable zasilające **zarówno** łóżka, jak i pompy powietrza, które znajdują się przy zagłówku łóżka. Za pomocą **niebieskich** zaczepów kabli przy segmencie głowy zamocuj odpowiednio kable na czas transportu.
10. Wyreguluj ustawienie segmentu głowy, tak aby zapewnić dobry widok zza zagłówka łóżka.
11. Zabezpiecz cały sprzęt transportowany wraz z łóżkiem, taki jak monitory, butle tlenowe czy stojaki na kroplówki.
12. Upewnij się, że uchwyty transportowe są podniesione i zablokowane.

Włączanie trybu transportowego

1. Przejdź do panelu transportowego znajdującego się po prawej stronie przy głowie pacjenta.
2. Ustaw panel transportowy w sposób umożliwiający łatwy dostęp.

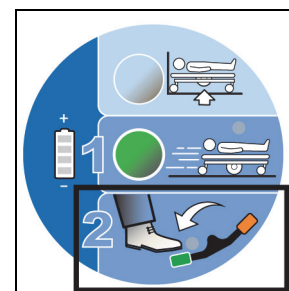


- Naciśnij zielony przycisk **transportu (1)** w celu opuszczenia łóżka do pozycji transportowej (z kołami napędowymi na podłodze). Gdy łóżko osiągnie pozycję transportową, zostanie wyemitowany pojedynczy sygnał dźwiękowy, a wskaźnik **transportu** na panelu transportowym zmieni kolor z bursztynowego na zielony.



UWAGI

- Jeśli funkcja podnoszenia/opuszczenia łóżka jest zablokowana usłyszysz potrójny sygnał dźwiękowy. Wyłącz blokadę, tak aby móc obniżyć łóżko przy użyciu panelu transportowego.
 - W celu ustawienia łóżka w trybie transportowym należy użyć panelu transportowego.
- Naciśnij nogą zielony pedał sterowania w celu zwolnienia hamulca i aktywacji trybu **sterowania**. Wskaźnik pedału hamulca/sterowania (**2**) na panelu transportowym zmieni kolor z bursztynowego na zielony.



Transport



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała u pacjenta lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- Ostrzeżenie** — podczas transportu łóżka bez korzystania z systemu transportu IntelliDrive® XL upewnij się, że łóżko jest ustawione na dostatecznie dużej wysokości, tak aby koła napędowe mogły pokonywać pochyłości i wzniesienia o kącie większym niż 3°.
 - Ostrzeżenie** — podczas transportu należy uważać, aby łóżko nie przewróciło się ani nie utraciło równowagi.
- Chwyć jeden lub oba uchwyty transportowe znajdujące się przy zagłówku łóżka.
 - Naciśnij i przytrzymaj co najmniej jeden z przełączników włączających znajdujących się na **spodzie niebieskich uchwytów transportowych**.
 - Po naciśnięciu tych przycisków, następuje przygotowanie systemu transportowego do przejazdu łóżka.
 - Łóżko będzie można przemieścić dopiero po naciśnięciu uchwytów transportowych.
 - Pchnij uchwyty transportowe do przodu, aby rozpocząć ruch do przodu, lub pociągnij je do tyłu, aby rozpocząć ruch do tyłu:
 - Prędkość ruchu łóżka zależy od siły nacisku wywieranego na uchwyty. Zwiększenie nacisku do przodu powoduje, że łóżko porusza się szybciej do przodu. Zwiększenie nacisku do tyłu powoduje, że łóżko porusza się szybciej do tyłu.
 - Stopniowe zmniejszanie nacisku na uchwyty transportowe powoduje **spowolnienie** ruchu łóżka.



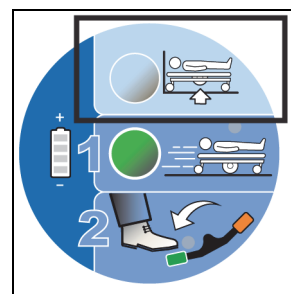
UWAGI:

- Gdy łóżko porusza się z pełną prędkością, nagłe zwolnienie przełączników włączających powoduje nagłe zatrzymanie się łóżka.
- Nagła zmiana kierunku nacisku na uchwyty transportowe (popchnięcie/pociągnięcie, przód/tył) powoduje gwałtowne zatrzymanie łóżka.
- Trudności z przemieszczaniem łóżka mogą oznaczać, że system napędu nie został prawidłowo włączony. Upewnij się, że łóżko zostało opuszczone do końca do pozycji transportowej, pedał hamowania został ustawiony w pozycji sterowania, a wskaźnik naładowania akumulatora pokazuje co najmniej jedną (1) kreskę.
- Jeśli konieczne jest ustawienie łóżka poprzez wykonanie niewielkich ruchów bocznych, należy podnieść łóżko tak, aby koła napędowe nie dotykały podłogi. Po ustawieniu łóżka w prawidłowej pozycji należy włączyć hamulce.

Wyłączanie trybu transportowego

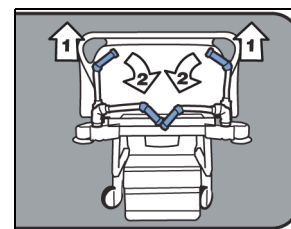
Po zakończeniu transportu należy wykonać następujące czynności:

1. Naciśnij przycisk **wyłączenia** w górnej części panelu transportowego w celu podniesienia łóżka z pozycji transportowej. Koła napędowe podniosą się z podłogi. Łóżko przestanie się poruszać i usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy potwierdzający zakończenie procesu.

**UWAGA:**

Do podniesienia łóżka z pozycji transportowej lub wyżej można także użyć przycisku **podniesienia łóżka** znajdującego się na dowolnej poręczy.

2. Łóżko można przemieszczać w pomieszczeniu bokiem, jeśli zajdzie taka konieczność.
3. Po ustawieniu łóżka w prawidłowej pozycji należy włączyć hamulec.
4. Podłącz kable zasilające łóżka **oraz** pompy powietrza do gniazd zasilania sieciowego.
5. Zamontuj z powrotem pompę powietrza:
 - a. Przelóż pompę z segmentu stóp na szczyt dolny łóżka.
 - b. Podłącz kabel zasilający i przewody powietrza. Za pomocą magnesów na kablu zasilania zaczepek kabel na metalowej ramie łóżka w taki sposób, aby nie dotykał ziemi. Upewnij się, że magnesy nie utrudniają ruchu segmentu stóp podczas jego wydłużania lub skracania.
 - c. **Włącz** pompę.
6. Po zakończeniu transportu wyreguluj szerokość i długość łóżka w celu zapewnienia komfortu i bezpieczeństwa pacjenta.
7. Opcjonalnie: W celu złożenia uchwytów transportowych pociągnij je do góry, tak aby je odblokować, a następnie pochyl je do środka łóżka do pozycji złożonej.

**UWAGA:**

Akumulator ładuje się **wyłącznie** wtedy, gdy kabel zasilający łóżka jest podłączony do gniazda zasilania sieciowego; w związku z tym zaleca się podłączanie łóżka do źródła zasilania zawsze, gdy jest to możliwe.

TRANSPORT BEZ WYKORZYSTANIA NAPĘDU SILNIKOWEGO



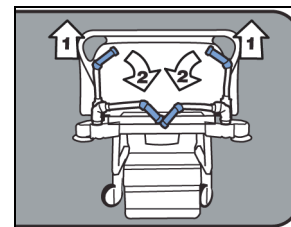
OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała u pacjenta lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

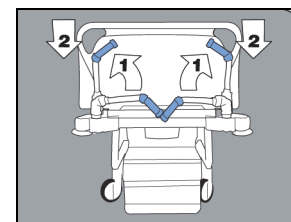
- **Ostrzeżenie** — podczas przemieszczania łóżka po pochyłościach lub wzniesieniach o kącie nachylenia większym niż 3° należy zachować odpowiednią ostrożność. Łóżko jest ciężkie i może poruszać się nieprawidłowo.
- **Ostrzeżenie** — podczas transportu należy uważać, aby łóżko nie przewróciło się ani nie utraciło równowagi.
- **Ostrzeżenie** — przed transportem łóżka należy upewnić się, że prawidłowo schowano przewód zasilania, węże oraz inne elementy wyposażenia.
- **Ostrzeżenie** — nie transportować pacjenta na łóżku w pozycji fotela.
- **Ostrzeżenie** — w przypadku wydłużania lub skracania sekcji stóp łóżka należy się upewnić, że magnesy na kablu zasilającym materaca nie przeszkadzają w ruchu.
- **Ostrzeżenie** — nie należy pchać ani ciągnąć łóżka za stojaki na kroplówki, poręcze boczne lub inny sprzęt. Należy korzystać z uchwytów transportowych, zagłówka lub szczytu dolnego.

Przy zagłówku znajdują się uchwyty transportowe, które można wykorzystać podczas transportu. Uchwyty te mogą być złożone w czasie, gdy nie są wykorzystywane.

Składanie uchwytów transportowych — pociągnij je do góry w celu odblokowania, a następnie pochyl je do wewnątrz (ku środkowi łóżka) do pozycji złożonej.



Używanie uchwytów transportowych w trakcie transportu — podnieś uchwyty, a następnie opuść je do pozycji zablokowanej.



UWAGA:

Jeśli łóżko nie jest wyposażone w system transportu z napędem, zaleca się skorzystanie z pomocy dodatkowych osób.

Transport pacjenta

1. Ustaw łóżko na wysokości zapewniającej wygodny transport.
2. Wyreguluj pozycję pacjenta do transportu odpowiednio do potrzeb.
3. Zmniejsz maksymalnie szerokość łóżka (patrz część „Regulacja szerokości łóżka” na str. 35).



PRZESTROGA:

Przestroga — w przypadku wydłużania lub skracania segmentu stóp łóżka należy się upewnić, że magnesy na kablu zasilającym materaca nie przeszkadzają w ruchu. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia sprzętu.

4. Skróć segment stóp stosownie do potrzeb (patrz część „Regulacja długości łóżka FlexAfoot™” na str. 38).

**PRZESTROGA:**

Przeestroga — przed transportem łóżka należy pamiętać o konieczności usunięcia pompy powietrza z dolnego szczytu łóżka. Nieprzeestrożenie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu.

5. **Wyłącz** pompę powietrza.
6. Odłącz pompę od gniazda zasilania sieciowego.

UWAGA:

Materac powietrzny pozostaje nadmuchany podczas transportu. W celu ułatwienia manewrowania łóżkiem na boki należy nadmuchać materac z zastosowaniem **trybu maksymalnego** ciśnienia przed odłączeniem go od źródła zasilania sieciowego; tak nadmuchany materac pozostanie twardy.

7. Odłącz kabel zasilający od **pompy powietrza**.
8. Za pomocą magnesów na kablu zasilania zaczeć kabel na metalowej ramie łóżka w taki sposób, aby nie dotykał ziemi.

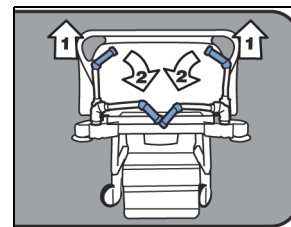
UWAGA:

Upewnij się, że magnesy nie utrudniają ruchu segmentu stóp podczas jego wydłużania lub skracania.

9. Odłącz trzy oznaczone różnymi kolorami przewody powietrza znajdujące po lewej stronie pompy z punktu widzenia pacjenta.
10. Przenieś pompę i przewody nad dolnym szczytem łóżka i ustaw pompę oraz przewody na segmencie stóp lub segmencie bocznym łóżka.
11. Odłącz kable zasilające **zarówno** łóżka, jak i pompy powietrza, które znajdują się przy zagłówku łóżka. Za pomocą **niebieskich** zaczepów kabli przy segmencie głowy zamocuj odpowiednio kable na czas transportu.
12. Ustaw pedały hamulca/sterowania w pozycji **sterowania** lub **neutralnej**, stosownie do potrzeb.
13. Przetransportuj pacjenta.

Po zakończeniu transportu należy wykonać następujące czynności:

1. Po ustawieniu łóżka w prawidłowej pozycji należy włączyć hamulec.
2. Podłącz kable zasilające łóżka **oraz** pompy powietrza do gniazd zasilania sieciowego.
3. Zamontuj z powrotem pompę powietrza:
 - a. Przełóż pompę z segmentu stóp lub segmentu bocznego łóżka na dolny szczyt łóżka.
 - b. Podłącz kabel zasilający i przewody powietrza. Za pomocą magnesów na kablu zasilania zaczeć kabel na metalowej ramie łóżka w taki sposób, aby nie dotykał ziemi. Upewnij się, że magnesy nie utrudniają ruchu segmentu stóp podczas jego wydłużania lub skracania.
 - c. **Włącz** pompę.
4. Po zakończeniu transportu wyreguluj szerokość i długość łóżka w celu zapewnienia komfortu i bezpieczeństwa pacjenta.
5. Opcjonalnie: W celu złożenia uchwytów transportowych pociągnij je do góry, tak aby je odblokować, a następnie pochyl je do środka łóżka do pozycji złożonej.

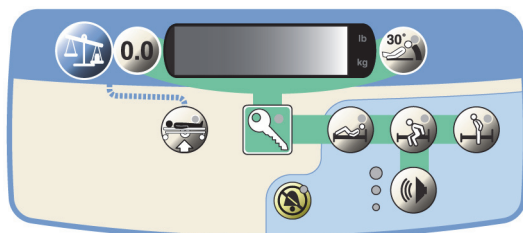


SYSTEMY WAG

Łóżko może być wyposażone w jeden z dwóch systemów wag (patrz ilustracje poniżej). System wagi **A** charakteryzuje się dokładnością wynoszącą 0,99 kg (2,2 lb) lub 1% masy ciała pacjenta, zależnie od tego, która wartość jest większa. System wagi **B** charakteryzuje się dokładnością wynoszącą 1,0 kg. Zakres roboczy dla obu systemów wag wynosi od 0 kg do 454 kg (od 0 lb do 1000 lb). Wyświetlacze i przyciski sterowania systemów ważących znajdują się na rozkładanym panelu sterowania opiekuna na poręczach środkowych.

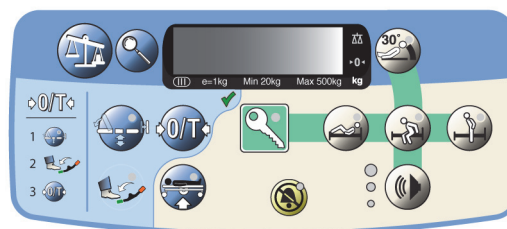
Instrukcje, które dotyczą danego systemu ważenia w danym łóżku można określić na podstawie ilustracji i numerów stron określonych poniżej:

Waga A



Patrz str. 46.

Waga B



Patrz str. 48.

UWAGA:

Odczyty z wagi uwzględniają masę **wszystkich** elementów znajdujących się na łóżku lub do niego zamocowanych. Dotyczy to zagłówek, szczytu dolnego łóżka, poręczy bocznych, stojaków na kroplówki oraz uchwytów worków do zbierania płynów lub uchwytów pasów unieruchamiających.

WYŚWIETLACZ WAGI „A”



System wagi dokonuje ciągłego ważenia pacjenta, jednak waga pacjenta nie jest ciągle pokazywana na wyświetlaczu. Podgląd ostatniej wagi pacjenta wymaga wciśnięcia przycisku wagi.

UWAGA:

Jeśli funkcja ważenia nie została włączona, na wyświetlaczu będzie ciągle pokazywany kąt ustawienia segmentu głowy.

Ustawianie łóżka

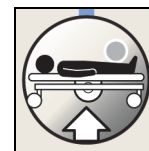


OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — wagę należy wyzerować **przed** położeniem nowego pacjenta na łóżku. Upewnij się, że podczas zerowania na łóżku znajduje się standardowa pościel. W przeciwnym razie pomiar wagi będzie niedokładny i mogą wystąpić obrażenia ciała pacjenta.

UWAGA:

- Jeśli łóżko jest wyposażone w system transportu IntelliDrive®, **nie ma możliwości** wyzerowania wagi ani zważenia pacjenta jeśli łóżko jest w **trybie transportowym**, ponieważ rama łóżka jest odciążona przez koła napędu dotykające podłogi.
- W przypadku próby użycia wagi w czasie, gdy łóżko jest ustawione w **trybie transportowym**, wskaźnik przycisku **podnoszenia łóżka** na panelu sterowania zamiga pięć razy i zostanie wyemitowany potrójny krótki sygnał dźwiękowy. W celu podniesienia łóżka naciśnij przycisk **podniesienia łóżka** i przytrzymaj go do momentu, aż wskaźnik wyłączy się i zostanie wyemitowany pojedynczy sygnał dźwiękowy potwierdzenia.

**UWAGA:**

Odczyty z wagi uwzględniają masę wszystkich elementów znajdujących się na łóżku lub do niego zamocowanych. Dotyczy to stojaków na kroplówki oraz elementów zamocowanych na nich, pomp i worków na odprowadzane płyny, uchwytu pacjenta/trapezu, a także elementów zamocowanych do zagłówka, szczytu po stronie nóg oraz poręczy bocznych.

1. Sprawdź, czy łóżko zostało podłączone do zasilania sieciowego.
2. Połóż całą standardową bieliznę pościelową, koce i poduszki na łóżku. Lista tych elementów znajdująca się w pobliżu łóżka może być przydatna w przyszłości.
3. Waga jest bardzo czuła. Upewnij się, że łóżko nie dotyka żadnego przedmiotu, gdyż może to mieć wpływ na odczyt wagi pacjenta (inne łóżka lub wózki, zagłówek, dodatkowe dreny itp.).

System wagi jest gotowy do wyzerowania wagi lub zważenia pacjenta.

Zerowanie wagi

1. Naciśnij przycisk **włączenia**.
2. Naciśnij przycisk **zerowania** i przytrzymaj go do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **00.0** (do czasu wyświetlenia wskazania 00.0 widoczny będzie napis HOLD (Trzymaj)).
3. Gdy na ekranie pojawi się wskazanie **00.0**, zwolnij przycisk.
4. Po zwolnieniu przycisku zerowania na wyświetlaczu będzie migać komunikat **CALC** (Obliczanie). **Nie** dotykaj łóżka do momentu, aż na wyświetlaczu przestanie migać komunikat **CALC** (Obliczanie) i pojawi się wskazanie **00.0**. Gdy proces zerowania zostanie zakończony, usłyszysz pojedynczy sygnał dźwiękowy.

**UWAGA:**

Jeśli wykonasz próbę wyzerowania wagi, nie naciśnawszy przycisku włączenia, usłyszysz potrójny sygnał dźwiękowy, a wskaźnik przycisku włączenia zamiga 5 razy.

Ważenie pacjenta

Przed zważeniem pacjenta upewnij się, że:

- Wszystkie czynności na liście przedstawionej w części „Ustawianie łóżka” zostały wykonane (patrz część „Ustawianie łóżka” na str. 46).
- Usunięto worki do odprowadzania płynów, dodatkową pościel oraz urządzenia, które zostały dodane od czasu wyzerowania wagi.
- Pacjent leży nieruchomo na środku materaca.
- Łóżko **nie** jest przełączone w tryb transportowy.

Ważenie — naciśnij i zwolnij przycisk **ważenia za pomocą wagi**. Po zwolnieniu przycisku waga łożka określa aktualną wagę pacjenta. Domyślnie waga jest określana w kilogramach.



UWAGA:

Wyświetlacz wagi miga po przekroczeniu wagi maksymalnej.

Zmiana jednostek wagi

Jednostka domyślna wyświetlacza wagi to kilogram (kg). W celu zmiany jednostki na funty (lb) wykonaj następujące czynności:

1. Upewnij się, że wskaźnik przycisku **włączenia** jest **wyłączony**.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **zerowania**. Po około pięciu sekundach, trzymając wciśnięty przycisk **zerowania**, naciśnij i przytrzymaj przycisk **ważenia**. Gdy usłyszysz sygnał dźwiękowy, zwolnij oba przyciski. Wyświetlacz będzie w trybie konfiguracji z podświetloną jednostką ustawioną w danej chwili: **lb** (funty) lub **kg** (kilogramy).
3. Naciśnij i zwolnij przycisk **ważenia za pomocą wagi** w celu przełączania ustawień. Po dojściu do odpowiedniego ustawienia, zwolnij przycisk i poczekaj, aż usłyszysz sygnał dźwiękowy (około dziesięć sekund). Wyświetlacz zapisze nową konfigurację i wyjdzie z trybu konfiguracji.



UWAGA:

Jeśli nie naciśniesz przycisku ważenia za pomocą wagi w ciągu dziesięciu sekund, usłyszysz sygnał dźwiękowy wskazujący na to, że wybrana konfiguracja zostanie zapisana, a wyświetlacz wyjdzie z trybu konfiguracji.

WYŚWIETLACZ WAGI „B”



Ustawianie łożka

UWAGA:

Odczyt z wagi uwzględniają masę wszystkich elementów znajdujących się na łożku lub do niego zamocowanych. Dotyczy to stojaków na kroplówki oraz elementów zamocowanych na nich, pomp i worków na odprowadzane płyny, uchwytu pacjenta/trapezu, a także elementów zamocowanych do zagłówek, szczytu dolnego oraz poręczy bocznych.

1. Sprawdź, czy łożko zostało podłączone do zasilania sieciowego.
2. Połóż całą standardową bieliznę pościelową, koce i poduszki na łożku. Lista tych elementów znajdująca się w pobliżu łożka może być przydatna w przyszłości.
3. Upewnij się, że łożko nie dotyka żadnego przedmiotu, gdyż może to mieć wpływ na odczyt wagi pacjenta (inne łożka lub wózki, zagłówek, dodatkowe drenaże itp.).

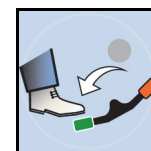
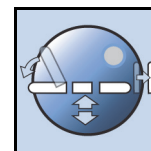
Pozycja odniesienia wagi



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — przed zważeniem pacjenta lub wyzerowaniem wagi należy się upewnić, że łóżko jest w **pozycji odniesienia wagi**, którą można ustawić w poniżej opisany sposób. W przeciwnym razie pomiar wagi będzie niedokładny i mogą wystąpić obrażenia ciała pacjenta.

1. Naciśnij przycisk **ustawienia ramy** i przytrzymaj go do momentu, aż zostanie wyemitowany pojedynczy sygnał dźwiękowy. Zostaną wówczas wykonane następujące czynności:
 - a. Segment głowy zostanie opuszczony do pozycji płaskiej.
 - b. Segment stóp zostanie wyciągnięty na pełną długość.
 - c. Łóżko zostanie opuszczone do najniższej pozycji.
2. Zwolnij hamulec. Zostanie wówczas wyemitowane ostrzeżenie dźwiękowe o **niezablokowanym hamulcu**, zaleca się więc wykonanie tej czynności na końcu w celu skrócenia emisji tego sygnału.



Gdy łóżko zostanie prawidłowo ustawione w pozycji odniesienia wagi, wskaźnik **odniesienia wagi** zacznie świecić światłem ciągłym.



W przypadku próby **wyzerowania** wagi, gdy łóżko nie znajduje się w **pozycji odniesienia wagi**, zostanie wyemitowany potrójny krótki sygnał dźwiękowy informujący o niewłaściwej pozycji łóżka. Sprawdź, czy miga wskaźnik **ustawienia ramy** lub **zwolnienia hamulca**. Powtórz czynność 1 lub 2 zależnie od tego, który wskaźnik miga.

UWAGA:

Emisja **ostrzeżenia dźwiękowego o niezablokowanym hamulcu** powoduje **zagłuszenie** potrójnego krótkiego sygnału dźwiękowego, w związku z czym hamulec zaleca się zwolnić dopiero po zakończeniu wszystkich czynności.

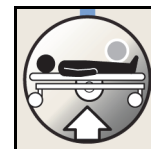
System wagi jest gotowy do wyzerowania wagi lub zważenia pacjenta.

**OSTRZEŻENIE:**

Ostrzeżenie — wagę należy wyzerować **przed** położeniem nowego pacjenta na łóżku i każdorazowo po dodaniu nowego sprzętu do łóżka. Upewnij się, że podczas zerowania na łóżku znajduje się standardowa pościel. W przeciwnym razie pomiar wagi będzie niedokładny i mogą wystąpić obrażenia ciała pacjenta.

UWAGA:

- Jeśli łóżko jest wyposażone w system transportu IntelliDrive®, **nie ma możliwości** wyzerowania wagi ani zważenia pacjenta jeśli łóżko jest w **trybie transportowym**, ponieważ rama łóżka jest odciążona przez koła napędu dotykające podłogi.
- W przypadku próby użycia wagi w czasie, gdy łóżko jest ustawione w **trybie transportowym**, wskaźnik przycisku **podnoszenia łóżka** na panelu sterowania zamiga pięć razy i zostanie wyemitowany potrójny krótki sygnał dźwiękowy. W celu podniesienia łóżka naciśnij przycisk **podniesienia łóżka** i przytrzymaj go do momentu, aż wskaźnik wyłączy się i zostanie wyemitowany pojedynczy sygnał dźwiękowy potwierdzenia.

Zerowanie wagi

1. Naciśnij przycisk **włączenia**.
2. Upewnij się, że łóżko jest ustawione w pozycji **odniesienia wagi** (patrz część „Pozycja odniesienia wagi” na str. 49). Jeśli zwolnisz hamulec w tej pozycji, usłyszysz ostrzeżenie o niezablokowaniu hamulca, a wskaźnik odniesienia wagi zacznie świecić ciągłym światłem.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **0/T**; na wyświetlaczu pojawi się napis **Hold** (Trzymaj).
4. Gdy na ekranie pojawi się wskazanie **00.0**, zwolnij przycisk.
5. Po zwolnieniu przycisku na wyświetlaczu będzie migać komunikat **CALC** (**Obliczanie**). **Nie** dotykaj łóżka do momentu, aż na wyświetlaczu przestanie migać komunikat **CALC** (Obliczanie).



Gdy komunikat **CALC** (Obliczanie) przestanie migać, na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **0.0**, wskaźnik przycisku **0/T** zmieni kolor na zielony i zostanie wyemitowany pojedynczy sygnał dźwiękowy. Proces zerowania zostanie wówczas zakończony. W tym momencie możesz wyłączyć hamulec.

Ważenie pacjenta

Przed zważeniem pacjenta upewnij się, że:

- Wszystkie czynności na liście przedstawionej w części „Ustawianie łóżka” zostały wykonane (patrz część „Ustawianie łóżka” na str. 46).
- Usunięto worki do odprowadzania płynów, dodatkową pościel oraz urządzenia, które zostały dodane od czasu wyzerowania wagi.
- Pacjent leży nieruchomo na środku materaca.
- Łóżko **nie** jest przełączone w tryb transportowy.
- Łóżko jest ustawione w pozycji **odniesienia wagi** (patrz część „Pozycja odniesienia wagi” na str. 49).

UWAGA:

Aby zagwarantować maksymalną dokładność działania wagi, podczas ważenia pacjenta łóżko powinno znajdować się w pozycji **odniesienia wagi**, jednak jeśli zajdzie taka konieczność, możliwe jest zważenie pacjenta na łóżku ustawionym w innej pozycji.

Ważenie — naciśnij i zwolnij przycisk **ważenia**. Po zwolnieniu przycisku wagi, na wyświetlaczu pojawi się aktualna waga pacjenta w kilogramach. Na tym etapie można włączyć **hamulec**.



Tryb powiększenia (Mag)

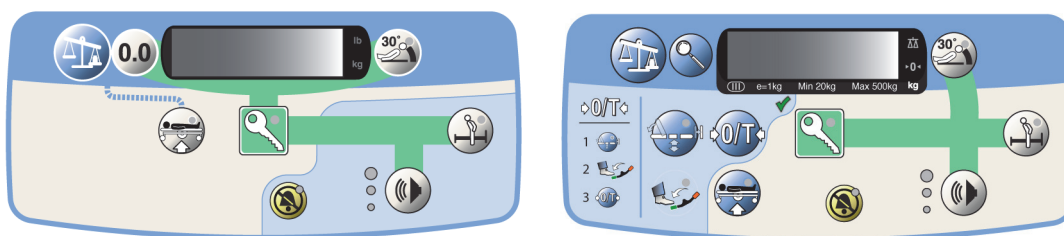
Dla przypomnienia, podczas ważenia waga jest pokazywana z dokładnością do pełnego kilograma. Jeśli zajdzie potrzeba zaokrąglenia wagi do 0,5 kg (pół kilograma), naciśnij przycisk **trybu powiększenia**. Wskaźnik zaświeci się, co oznacza, że **tryb powiększenia** jest aktywny, a poprzednio wyświetlany odczyt wagi zostanie zaokrąglony do 0,5 kg. **Tryb powiększenia** jest aktywny tylko przez 5 sekund; po upływie tego czasu wskaźnik wyłączy się, a na wyświetlaczu wagi z powrotem pojawi się pierwotna wartość.



Niestabilna waga

Jeśli po pokazaniu wagi pacjent zacznie się poruszać, waga na wyświetlaczu może wzrosnąć lub spaść i zacznie migać. Wskazuje to na niestabilny odczyt wagi. Gdy pacjent przestanie się poruszać, waga ustabilizuje się, a wartość na wyświetlaczu przestanie migać.

SYSTEM OSTRZEGANIA O OPUSZCZENIU ŁÓŻKA — TRYB POJEDYNCZY



UWAGA:

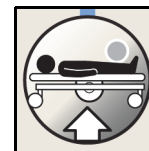
System ostrzegania o opuszczeniu łóżka powinien być wykorzystywany wraz z rozsądną oceną ryzyka upadku oraz protokołem zatwierdzonym w danej placówce.

Przyciski systemu ostrzegania o opuszczeniu łóżka znajdują się na rozkładanym panelu sterowania opiekuna znajdującym się na każdej ze środkowych poręczy.

Jeśli łóżko jest wyposażone w materac Compella™ do terapii Low Air Loss z funkcjami wspomaganie obracania oraz terapii ciągłej rotacji bocznej (CLRT), system opuszczania łóżka należy stosować wyłącznie w trybie normalnym. Nie należy go stosować przy włączonym trybie CLRT, ponieważ może to powodować występowanie fałszywych ostrzeżeń.

UWAGA:

W przypadku próby włączenia systemu ostrzegania o opuszczeniu łóżka w czasie, gdy łóżko jest ustawione w **trybie transportowym** (koła napędowe znajdują się na podłodze), wskaźnik przycisku **podnoszenia łóżka** na panelu sterowania zamiga pięć razy i zostanie wyemitowany potrójny krótki sygnał dźwiękowy. W celu wyłączenia **trybu transportowego** łóżka naciśnij przycisk **podnoszenia łóżka** i przytrzymaj go do momentu, aż wskaźnik wyłączy się i zostanie wyemitowany pojedynczy sygnał dźwiękowy; łóżko będzie wówczas gotowe do włączenia systemu ostrzegania o opuszczeniu łóżka.



System opuszczania łóżka w trybie pojedynczym posiada tylko jeden tryb: tryb wstania z łóżka.

Tryb wstania z łóżka — tryb ten aktywuje ostrzeżenie dźwiękowe, gdy waga pacjenta przesunie się w znacznym stopniu poza ramę łóżka. Tryb ten jest najbardziej przydatny, gdy opiekun chce, aby pacjent mógł poruszać się swobodnie w obrębie łóżka oraz gdy opiekun chce otrzymywać powiadomienia o wstaniu pacjenta z łóżka.

Gdy system jest włączony i wykryje stan powodujący włączenie ostrzeżenia o wstaniu z łóżka, wykonywane są następujące czynności, nawet jeśli pacjent wróci do łóżka:

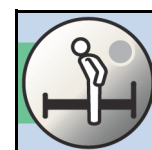
- Zostaje wyemitowane ostrzeżenie dźwiękowe.
- Wskaźnik trybu wyjścia z łóżka miga.
- Do stanowiska pielęgniarek wysyłany jest priorytetowy sygnał przywołania pielęgniarki (dotyczy to łóżek wyposażonych w funkcję przywoływania pielęgniarki).

WŁĄCZANIE SYSTEMU OSTRZEGANIA O WSTANIU Z ŁÓŻKA

1. Upewnij się, że pacjent leży na środku łóżka.
2. Upewnij się, że łóżko **nie** jest w **trybie transportowym**.
3. Naciśnij przycisk **włączenia** i przytrzymaj go do chwili, gdy zapali się wskaźnik.



4. Naciśnij przycisk **wstania z łóżka**. Gdy system wyemituje pojedynczy sygnał dźwiękowy, a wskaźnik będzie świecił światłem ciągłym, oznaczać to będzie włączenie systemu.



UWAGA:

Do czasu włączenia systemu wskaźnik będzie migać.

Jeśli system nie włączy się, zostanie wyemitowana szybka sekwencja krótkich sygnałów dźwiękowych trwająca kilka sekund, a wskaźnik trybu wstania z łóżka będzie migać. Oznacza to, że pacjent waży mniej niż 113 kg (250 lb) lub więcej niż 454 kg (1000 lb), pacjent jest w niewłaściwej pozycji lub system działa nieprawidłowo.

UWAGI:

- Ważne jest, aby pamiętać o tym, że pacjent powinien znajdować się na środku łóżka, gdyż w przeciwnym razie po włączeniu systemu może zostać wyemitowane ostrzeżenie.
- Jeśli tryb wstania z łóżka nie został wyłączony przed przełączeniem łóżka w tryb transportu, po przywróceniu zasilania po transporcie nastąpi ponowne włączenie ustawionego wcześniej trybu wstania z łóżka.

WYCISZANIE SYSTEMU OSTRZEGANIA O OPUSZCZENIU ŁÓŻKA BEZ JEGO WYŁĄCZANIA

Po włączeniu trybu wstania z łóżka, możliwe jest wyciszenie systemu ostrzegania. Po wyciszeniu systemu przestaje on monitorować ruchy pacjenta i dlatego **system nie emituje ostrzeżenia dźwiękowego ani nie wysyła sygnału przywołania pielęgniarki**. Gdy system jest wyciszony, można zmienić pozycję pacjenta lub pomóc mu wstać z łóżka. Wyciszenie systemu można zastosować podczas wspomagania obracania.

- **W celu wyciszenia systemu przed emisją sygnału dźwiękowego** naciśnij przycisk **włączenia** i przytrzymaj do chwili, gdy jego wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym, a następnie naciśnij przycisk **wyciszenia ostrzeżenia** do czasu, gdy również jego wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym.
- **W celu wyciszenia systemu po emisji sygnału dźwiękowego** naciśnij przycisk **wyciszenia ostrzeżenia** i przytrzymaj go do chwili, gdy jego wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym.



Po wyciszeniu ostrzeżeń pacjent 30 sekund na wstanie z łóżka lub powrót do właściwej pozycji na łóżku; po tym czasie system wstania z łóżka zostaje włączony.

- Jeśli pacjent nie wstanie z łóżka, należy umieścić go z powrotem we właściwej pozycji, aby możliwe było ponowne włączenie trybu wstania z łóżka.
- Jeśli pacjent wstanie z łóżka, sygnał dźwiękowy ostrzeżenia nie zostanie wyemitowany. Tryb wstania z łóżka nie włączy się ponownie do czasu powrotu pacjenta do łóżka.
- Gdy pacjent wróci do łóżka, należy umieścić go z powrotem do właściwej pozycji, aby możliwe było ponowne włączenie trybu wstania z łóżka. Jeśli pacjent będzie w niewłaściwej pozycji, system wyemituje sygnał dźwiękowy.

WYŁĄCZANIE SYSTEMU OSTRZEGANIA O WSTANIU Z ŁÓŻKA

Naciśnij przycisk **włączenia** i przytrzymaj go do momentu, aż jego wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym, a następnie naciśnij przycisk **trybu wstania z łóżka** i przytrzymaj go do momentu, aż jego wskaźnik wyłączy się.



REGULACJA GŁOŚNOŚCI OSTRZEŻEŃ

1. Pacjent musi znajdować się na łóżku.
2. System musi być włączony.
3. Naciśnij przycisk **włączenia** i przytrzymaj go do momentu, aż wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym.



4. Naciśnij przycisk **głośności** i zwolnij go w momencie, gdy zaświeci się wskaźnik znajdujący się obok odpowiedniego ustawienia głośności.



ZMIANA TONU OSTRZEŻENIA

UWAGA:

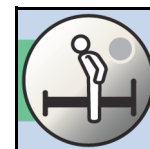
Zalecamy stosowanie tego samego tonu we wszystkich łóżkach w danej placówce lub na danej kondygnacji i niezmiianie tonu bez zgody władz placówki.

1. Włącz jeden z trybów opuszczenia łóżka. Zaleca się włączenie trybu opuszczenia łóżka z pomocą innego opiekuna zamiast pacjenta.

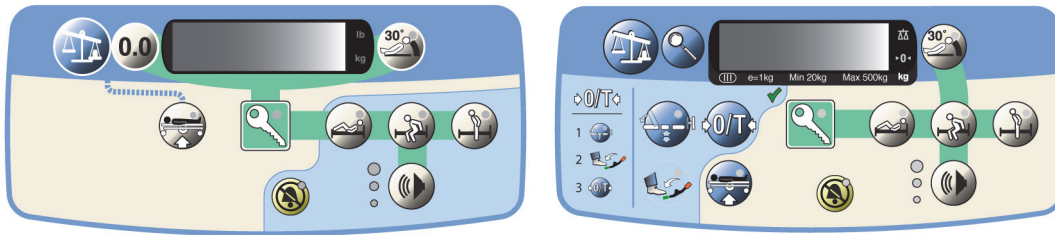
UWAGA:

W celu włączenia trybu opuszczenia łóżka, łóżko musi być obciążone wagą wynoszącą co najmniej 113 kg (250 lb).

2. Włącz ostrzeżenie poprzez opuszczenie łóżka przez opiekuna.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk głośności.
4. Trzymając wciśnięty przycisk głośności, jednocześnie naciśnij przycisk wstania z łóżka.
5. Naciśnij i zwolnij przycisk wstania z łóżka po uzyskaniu odpowiedniego tonu.
6. Wykasuj stan alarmowy.



SYSTEM OSTRZEGANIA O OPUSZCZENIU ŁÓŻKA — TRYB POTRÓJNY



UWAGA:

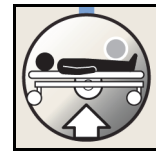
System ostrzegania o opuszczeniu łóżka powinien być wykorzystywany wraz z rozsądną oceną ryzyka upadku oraz protokołem zatwierdzonym w danej placówce.

Przyciski systemu ostrzegania o opuszczeniu łóżka znajdują się na rozkładanym panelu sterowania znajdującym się na środkowych poręczach.

Jeśli łóżko jest wyposażone w materac Compella™ do terapii Low Air Loss z funkcjami wspomagania obracania oraz terapii ciągłej rotacji bocznej (CLRT), system opuszczania łóżka należy stosować wyłącznie w trybie normalnym. Nie należy go stosować przy włączonym trybie CLRT, ponieważ może to powodować występowanie fałszywych ostrzeżeń.

UWAGA:

W przypadku próby włączenia systemu ostrzegania o opuszczeniu łóżka w czasie, gdy łóżko jest ustawione w **trybie transportowym** (koła napędowe znajdują się na podłodze), wskaźnik przycisku **podnoszenia łóżka** na panelu sterowania zamiga pięć razy i zostanie wyemitowany potrójny krótki sygnał dźwiękowy. W celu wyłączenia trybu transportowego łóżka naciśnij przycisk **podnoszenia łóżka** i przytrzymaj go do momentu, aż wskaźnik wyłączy się i zostanie wyemitowany pojedynczy sygnał dźwiękowy; łóżko będzie wówczas gotowe do włączenia systemu ostrzegania o opuszczeniu łóżka.



System ostrzegania o wstaniu z łóżka jest dostępny w trzech trybach: pozycja pacjenta, opuszczanie łóżka i wstanie z łóżka.

- **Tryb pozycji pacjenta** — tryb ten powoduje emisję ostrzeżenia dźwiękowego, gdy pacjent poruszy się w kierunku jednej z poręczy bocznych, przesunie się względem segmentu głowy lub usiądzie na łóżku. Tryb ten należy stosować wówczas, gdy opiekun chce być powiadamiany o tym, że pacjent zaczyna się poruszać.
- **Tryb opuszczania łóżka** — tryb ten powoduje emisję ostrzeżenia dźwiękowego, gdy pacjent przesunie się względem środka łóżka w stronę punktu wyjścia. Tryb ten należy stosować wówczas, gdy opiekun chce być powiadamiany o próbie wyjścia z łóżka.
- **Tryb wstania z łóżka** — tryb ten aktywuje ostrzeżenie dźwiękowe, gdy waga pacjenta przesunie się w znacznym stopniu poza ramę łóżka. Tryb ten należy stosować, gdy opiekun chce, by pacjent mógł poruszać się swobodnie w obrębie łóżka lecz również, chce być informowany o wstaniu pacjenta z łóżka.



Gdy system jest włączony i wykryje stan powodujący włączenie ostrzeżenia o opuszczeniu łóżka, wykonywane są następujące czynności, nawet jeśli pacjent wróci do łóżka:

- Zostaje wyemitowane ostrzeżenie dźwiękowe.
- Wskaźnik odpowiedniego trybu opuszczania łóżka miga.
- Do stanowiska pielęgniarek wysyłany jest priorytetowy sygnał przywołania pielęgniarki (dotyczy to łóżek wyposażonych w funkcję przywoływania pielęgniarki).

WŁĄCZANIE SYSTEMU OSTRZEGANIA O WSTANIU Z ŁÓŻKA

1. Upewnij się, że pacjent leży na środku łóżka.
2. Upewnij się, że łóżko **nie** jest ustawione w trybie transportowym.
3. Naciśnij przycisk **włączenia** i przytrzymaj go do momentu, aż zaświeci się wskaźnik.
4. Naciśnij odpowiedni przycisk trybu opuszczania łóżka. Gdy system wyemituje pojedynczy sygnał dźwiękowy, a wskaźnik będzie świecić światłem ciągłym, oznaczać to będzie włączenie systemu.



UWAGA:

Do czasu włączenia systemu wskaźnik będzie migać.

Jeśli system nie włączy się, zostanie wyemitowana szybka sekwencja krótkich sygnałów dźwiękowych trwająca kilka sekund, a wskaźnik wybranego trybu będzie migać. Oznacza to, że pacjent waży mniej niż 113 kg (250 lb) lub więcej niż 454 kg (1000 lb), pacjent jest w niewłaściwej pozycji lub system działa nieprawidłowo.

UWAGA:

Ważne jest, aby pamiętać o tym, że pacjent powinien znajdować się na środku łóżka, gdyż w przeciwnym razie po włączeniu systemu może zostać wyemitowane ostrzeżenie.

UWAGA:

Jeśli tryb wstania z łóżka nie został wyłączony przed przełączeniem łóżka w tryb transportu, po przywróceniu zasilania po transporcie nastąpi ponowne włączenie ustawionego wcześniej trybu wstania z łóżka.

WYCISZANIE SYSTEMU OSTRZEGANIA O OPUSZCZENIU ŁÓŻKA BEZ JEGO WYŁĄCZANIA

Po włączeniu trybu wstania z łóżka, możliwe jest wyciszenie systemu ostrzegania. Po wyciszeniu systemu przestaje on monitorować ruchy pacjenta i dlatego **system nie emituje ostrzeżenia dźwiękowego ani nie wysyła sygnału przywołania pielęgniarki**. Gdy system jest wyciszony, można zmienić pozycję pacjenta lub pomóc mu wstać z łóżka. Wyciszenie systemu można zastosować podczas wspomagania obracania.

- **W celu wyciszenia systemu przed emisją sygnału dźwiękowego** naciśnij przycisk **włączenia** i przytrzymaj do chwili, gdy jego wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym, a następnie naciśnij przycisk **wyciszenia ostrzeżenia** do czasu, gdy również jego wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym.
- **W celu wyciszenia systemu po emisji sygnału dźwiękowego** naciśnij przycisk **wyciszenia ostrzeżenia** i przytrzymaj go do chwili, gdy jego wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym.



Po wyciszeniu ostrzeżeń pacjent 30 sekund na wstanie z łóżka lub powrót do właściwej pozycji na łóżku; po tym czasie system wstania z łóżka zostaje włączony.

- Jeśli pacjent nie wstanie z łóżka, należy umieścić go z powrotem we właściwej pozycji, aby możliwe było ponowne włączenie trybu wstania z łóżka.
- Jeśli pacjent wstanie z łóżka, sygnał dźwiękowy ostrzeżenia nie zostanie wyemitowany. Tryb wstania z łóżka nie włączy się ponownie do czasu powrotu pacjenta do łóżka.
- Gdy pacjent wróci do łóżka, należy umieścić go z powrotem do właściwej pozycji, aby możliwe było ponowne włączenie trybu wstania z łóżka. Jeśli pacjent będzie w niewłaściwej pozycji, system wyemituje sygnał dźwiękowy.

WYŁĄCZANIE SYSTEMU OSTRZEGANIA O WSTANIU Z ŁÓŻKA

Naciśnij przycisk **włączenia** i przytrzymaj go do momentu, aż jego wskaźnik zaświeci światłem ciągłym, a następnie naciśnij przycisk dowolnego trybu systemu ostrzegania o opuszczeniu łóżka i przytrzymaj go do momentu, aż jego wskaźnik wyłączy się.

REGULACJA GŁOŚNOŚCI OSTRZEŻEŃ

1. Pacjent musi znajdować się na łóżku.
2. System musi być włączony.
3. Naciśnij przycisk **włączenia** i przytrzymaj go do momentu, aż wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym.
4. Naciśnij przycisk **głośności** i zwolnij go w momencie, gdy zaświeci się wskaźnik znajdujący się obok odpowiedniego ustawienia głośności.



ZMIANA TONU OSTRZEŻENIA

UWAGA:

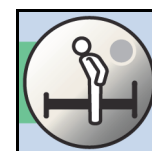
Zalecamy stosowanie tego samego tonu we wszystkich łóżkach w danej placówce lub na danej kondygnacji i niezmiianie tonu bez zgody władz placówki.

1. Włącz jeden z trybów opuszczenia łóżka. Zaleca się włączenie trybu opuszczenia łóżka z pomocą innego opiekuna zamiast pacjenta.

UWAGA:

W celu włączenia trybu opuszczenia łóżka, łóżko musi być obciążone wagą wynoszącą co najmniej 113 kg (250 lb).

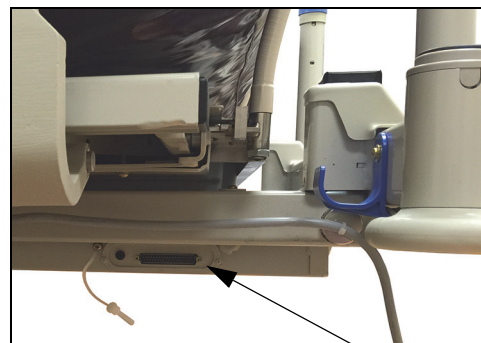
2. Włącz ostrzeżenie poprzez opuszczenie łóżka przez opiekuna.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk głośności.
4. Trzymając wciśnięty przycisk głośności, jednocześnie naciśnij przycisk wstania z łóżka.
5. Naciśnij i zwolnij przycisk wstania z łóżka po uzyskaniu odpowiedniego tonu.
6. Wykasuj stan alarmowy.



SYSTEM KOMUNIKACJI SIDECOM®

System komunikacji SideCom® zapewnia przycisk przywołania pielęgniarki.

Złącze systemu komunikacji SideCom® znajduje się po lewej stronie łóżka przy zagłówku.



Złącze SideCom

PRZYCISK PRZYWOŁANIA PIELĘGNIARKI

Przycisk przywołania pielęgniarki znajduje się na panelach sterowania opiekuna i pacjenta oraz na pilocie pacjenta (jeśli jest zainstalowany).

Po naciśnięciu przycisku przywołania pielęgniarki, do stanowiska pielęgniarek wysyłany jest sygnał. Komunikacja głosowa jest możliwa dzięki głośnikowi/mikrofonowi znajdującemu się po wewnętrznej stronie poręczy po stronie głowy.



Przyciski dla pacjenta

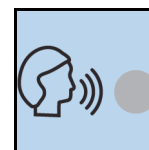


Przyciski sterujące dla opiekuna

Włączanie

Naciśnij przycisk **przywołania pielęgniarki**. Gdy stacja pielęgniarek potwierdzi przyjęcie przywołania zostaną wykonane następujące czynności:

- Wskaźnik przywołania pielęgniarki na panelu sterowania opiekuna zapala się.
- Wskaźnik głosu na pilocie ręcznym pacjenta włącza się. Stacja pielęgniarek jest gotowa do odbioru komunikatu głosowego pacjenta.
- Gdy odbiór przywołania zostanie potwierdzony, wskaźnik przywołania pielęgniarki na pilocie pacjenta zacznie świecić światłem bursztynowym. Wskaźnik przywołania pielęgniarki na panelu sterowania opiekuna będzie wyłączony.



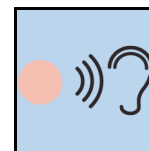
UWAGA:

Jeśli wskaźnik głosu lub wskaźnik przywołania pielęgniarki na pilocie pacjenta miga, przywołanie pielęgniarki nie zostało potwierdzone.

Wskaźnik słuchania sygnalizuje, że osoba na stanowisku pielęgniarek mówi.

UWAGA:

Przyciski przywołania pielęgniarki są zawsze włączone, a jeśli nie przywołano pielęgniarki, ich wskaźniki palą się światłem zielonym. Przycisków przywołania pielęgniarki nie można zablokować.



FUNKCJE I PRZYCISKI STERUJĄCE MATERACÓW

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała oraz szkód w mieniu należy postępować zgodnie z wszelkimi ostrzeżeniami i uwagami występującymi w całej instrukcji, a także poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa:

Informacje ogólne

- **Ostrzeżenie** — stosowanie materaca terapeutycznego i pompy powietrza z ramą łóżka innego niż łóżko bariatryczne Compella™ może znacznie ograniczyć skuteczność działania mechanizmów bezpieczeństwa wbudowanych w system.
- **Ostrzeżenie** — należy ocenić, zgodnie z protokołem placówki, jakie jest niebezpieczeństwo zakleszczenia się pacjenta, i odpowiednio monitorować jego stan.
- **Ostrzeżenie** — dzieci, zwierzęta domowe oraz szkodniki mogą uszkodzić urządzenie i spowodować obrażenia ciała własnego i pacjenta.
- **Ostrzeżenie** — system został zaprojektowany i jest przeznaczony do stosowania z konkretną ramą łóżka bariatrycznego Compella™.

Materac

- **Ostrzeżenie** — odpowiednio zamocować materac do ramy zgodnie z instrukcją użytkownika.
- **Ostrzeżenie** — istnieje ryzyko uduszenia w wyniku zaplątania w przewodach. Upewnij się, że rękaw na przewody został prawidłowo zamocowany.
- **Ostrzeżenie** — uchwyty materaca **nie** są przeznaczone do stosowania w celu przenoszenia pacjentów. Użycie uchwytów w ten sposób może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
- **Ostrzeżenie** — w celu uniknięcia ryzyka zakleszczenia należy używać materaca o rozmiarach dobranych odpowiednio do ramy łóżka.
- **Ostrzeżenie** — rękaw na przewody jest rozwiązaniem mającym na celu ograniczenie ryzyka i nie wolno pracować z urządzeniem bez niego.
- **Ostrzeżenie** — należy się upewnić, że wszystkie poręcze boczne są całkowicie zablokowane, gdy łóżko znajduje się w pozycji podniesionej.

UWAGA:

Poręcze boczne powinny ostrzegać pacjenta o krawędziach łóżka, a nie krępować jego ruchy.

- **Ostrzeżenie** — palenie lub nieprawidłowe użycie grzejników promiennikowych może być przyczyną zapalenia się materaca i obrażeń ciała pacjenta.
- **Ostrzeżenie** — osoby sprawujące opiekę nad pacjentami powinny zostać poinstruowane, aby unikać przebijania materaca przez niepoprawne użycie uchwytów kasety RTG, mobilnych urządzeń TK i/lub igieł.
- **Ostrzeżenie** — materac i opcjonalną narzutę należy sprawdzać pod kątem oznak uszkodzeń, takich jak przebicia, rozprucia lub rozdarcia po każdej zmianie pacjenta oraz podczas czyszczenia.
- **Ostrzeżenie** — nie stosować materaców, nakładek na materace, wymienników materaców ani specjalnych materaców, które nie zostały zaprojektowane przez firmę Hill-Rom do zastosowania w systemie łóżka bariatrycznego Compella™. Zastosowanie materaca innego niż zaprojektowany do użycia z systemem łóżka bariatrycznego Compella™ może znacznie ograniczyć sprawność elementów bezpieczeństwa systemu.

Pompa powietrza

- **Ostrzeżenie** — istnieje ryzyko uduszenia w wyniku zaplątania się w kable. Kabel zasilania należy przeprowadzić pod ramą łóżka.
- **Ostrzeżenie** — wewnątrz systemu nie ma żadnych części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Serwis powinny wykonywać wyłącznie osoby upoważnione przez kierownictwo placówki.
- **Ostrzeżenie** — w celu uniknięcia ryzyka porażenia prądem elektrycznym należy stosować wyłącznie zatwierdzone kable zasilające.
- **Ostrzeżenie** — w celu uniknięcia ryzyka porażenia prądem elektrycznym przed użyciem należy sprawdzić system pod kątem uszkodzeń.
- **Ostrzeżenie** — w celu uniknięcia ryzyka poparzeń lub uduszenia **nie wolno** używać urządzenia w środowisku, w którym występują palne środki znieczulające, O₂ lub N₂O.
- **Ostrzeżenie** — prowadzenie terapii wymaga podłączenia do zasilania sieciowego. W przypadku przerwy w zasilaniu zakres terapii ulega ograniczeniu lub ulega ona przerwaniu.
- **Ostrzeżenie** — w celu uniknięcia obrażeń ciała nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na pompie powietrza.
- **Ostrzeżenie** — istnieje ryzyko potknięcia się o kabel zasilający. Kabel należy przeprowadzić pod ramą łóżka.
- **Ostrzeżenie** — ciśnienie w materacu jest regulowane automatycznie i może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Podczas wykonywania zabiegów medycznych na pacjencie należy zachować ostrożność.
- **Ostrzeżenie** — niewyczyszczenie filtra może być przyczyną nieprawidłowego leczenia, które może skutkować wyrządzeniem krzywdy pacjentowi lub uszkodzeniem urządzenia.
- **Ostrzeżenie** — w celu uniknięcia niezamierzonych zmian ustawień urządzenia należy poinformować osoby odwiedzające, że wprowadzone zmiany mogą być szkodliwe dla pacjenta.
- **Ostrzeżenie** — pompę powietrza można podłączać wyłącznie do zatwierdzonego materaca.
- **Ostrzeżenie** — aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, pompę powietrza można podłączać wyłącznie do źródła zasilania sieciowego z uziemieniem ochronnym.
- **Ostrzeżenie** — jeśli informacje na wyświetlaczu urządzenia są nieczytelne, należy natychmiast przerwać korzystanie z urządzenia i wezwać serwis.
- **Ostrzeżenie** — aby uniknąć ryzyka upadku pacjenta w czasie aktywnego działania trybów terapii CLRT i wspomaganie obracania, należy przestrzegać poniższych zaleceń:
 - Przed uruchomieniem każdego z tych trybów upewnić się, że szerokość łóżka jest wystarczająca na potrzeby obrócenia pacjenta.
 - W żadnym z tych trybów nie wolno obniżać poręczy bocznych; przed obniżeniem poręczy bocznej należy wstrzymać lub wyłączyć aktywny tryb.
- **Ostrzeżenie** — kabel zasilający pompy powietrza jest wyposażony w magnesy utrzymujące go w miejscu na ramie łóżka. Narażenie na działanie pola magnetycznego może spowodować zmiany w sposobie działania wszczepionych pacjentowi urządzeń, takich jak stymulatory serca lub defibrylatory.
- **Ostrzeżenie** — urządzenia nie wolno stosować w połączeniu z substancjami łatwopalnymi.
- **Ostrzeżenie** — nie podłączać kabla zasilającego do przedłużacza ani do wielogniazdowej listwy zasilającej. Istnieje ryzyko przegrzania i pożaru, powodującego obrażenia ciała lub szkody w mieniu.
- **Ostrzeżenie** — do łóżka wolno podłączać wyłącznie elementy określone jako części urządzenia lub elementy z nim kompatybilne.

- **Ostrzeżenie** — należy się upewnić, że moc nominalna instalacji elektrycznej jest odpowiednia do zasilania pompy powietrza.
- **Ostrzeżenie** — stosowanie akcesoriów, przetworników oraz kabli innych niż określone w specyfikacji, z wyjątkiem przetworników i kabli sprzedawanych przez producenta urządzenia jako części zamienne do komponentów wewnętrznych, może być przyczyną zwiększenia emisji i/lub zmniejszenia odporności urządzenia.
- **Ostrzeżenie** — należy stosować środki ostrożności dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej; urządzenie należy instalować i eksploatować zgodnie z informacjami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej zawartymi w dokumentacji towarzyszącej.

OPCJE DOTYCZĄCE MATERACÓW

Z łóżkiem można stosować dwa różne materace:

- Materac terapeutyczny Compella™ z funkcją wspomagania obracania lub z funkcją wspomagania obracania i funkcją terapii CLRT (patrz część „Materac terapeutyczny Compella™” na str. 65) — system materaca terapeutycznego składa się z pompy powietrza, materaca terapeutycznego, kabla zasilającego i kabla komunikacyjnego.
- Materac piankowy Compella™ z nadmuchiwanymi podporami bocznymi i segmentem stóp (patrz część „Materac piankowy Compella™ z nadmuchiwanymi podporami bocznymi” na str. 74) — system materaca piankowego składa się z pompy powietrza, materaca piankowego, kabla zasilającego i kabla komunikacyjnego.

W celu uzyskania pomocy przy ustawieniach, użytkowaniu lub obsłudze technicznej materaca i pompy powietrza oraz w celu zgłoszenia problemów z systemem należy skontaktować się z pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom.

INSTALACJA MATERACA I POMPY POWIETRZA



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — należy się upewnić, że materac jest prawidłowo przymocowany do ramy łóżka. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała pacjenta.

1. Podnieś segment głowy do ustawienia pod kątem około 30°.
2. Obróć materac tak, żeby węże znajdowały się po stronie nóg.
3. Użyj taśm na spodzie materaca do zamocowania go do szczelin montażowych na segmentach głowy, siedziska i stóp ramy łóżka. Upewnij się, że taśmy materaca są prawidłowo przymocowane do szczelin montażowych za pomocą wsporników montażowych.
4. Podnieś poręcze boczne, a następnie delikatnie pociągnij je, aby upewnić się, że są całkowicie zablokowane. Upewnij się, że nie ma odstępów pomiędzy materacem a poręczami bocznymi.



PRZESTROGA:

Przestroga — wieszając pompę powietrza na dolnym szczycie łóżka, należy się upewnić, że wspornik montażowy został na nim zawieszony prawidłowo. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie sprzętu w przypadku przemieszczenia pompy powietrza.

5. Zawieś pompę powietrza na wsporniku montażowym na dolnym szczycie łóżka.



PRZESTROGA:

Przeestroga — należy się upewnić, że podłączony materac jest prawidłowo dobrany do pompy powietrza w celu zapewnienia, że wszystkie funkcje będą działać prawidłowo.

6. W przypadku **materaca terapeutycznego** podłącz przewody materaca do złączy oznaczonych odpowiednimi kolorami po obu stronach pompy powietrza:
- Po **prawej stronie** pompy powietrza (z punktu widzenia pacjenta) podłącz przewody **czzerwony, niebieski, zielony, biały, czarny i żółty**.
 - Po **lewej stronie** pompy powietrza (z punktu widzenia pacjenta) podłącz przewody **biały, czarny i żółty**.



UWAGA:

Przewód **żółty** po lewej stronie to przewód do terapii Low Air Loss biegnący od górnej części osłony materaca.

7. W przypadku **materaca piankowego** podłącz przewody **biały, czarny** oraz **czzerwony** biegnące od materaca do złączy oznaczonych odpowiednimi kolorami po **prawej stronie** pompy powietrza (z punktu widzenia pacjenta).



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — niewłaściwe używanie przewodu zasilającego może doprowadzić do jego uszkodzenia. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy natychmiast wyłączyć łóżko z użytkowania i skontaktować się z pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom. W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu.

8. Przy dolnym szczycie łóżka podłącz kabel komunikacyjny materaca do pompy oraz do łóżka.



Pompa powietrza wyposażona jest w magnesy zainstalowane na przewodzie zasilającym. Przewód zasilający jest poprowadzony wzdłuż lewej strony łóżka. Przy użyciu magnesów przymocuj kabel do miejsc wzdłuż łóżka i podłącz go do odpowiednio uziemionego gniazda zasilania sieciowego:

9. Podłącz kabel zasilający z lewej strony pompy powietrza z punktu widzenia pacjenta. Nie mocuj magnesu.

UWAGA:

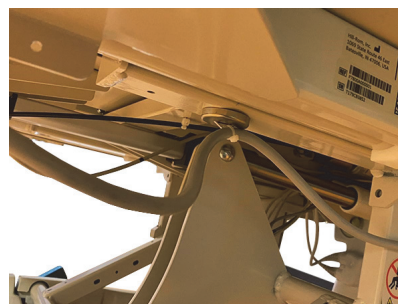
Magnes należy mocować tylko wtedy, gdy przewód zasilający jest odłączony od modułu doprowadzania powietrza.

10. Poprowadź przewód zasilający pod dolnym szczytem łóżka i ramą przy dolnym szczycie łóżka po jego lewej stronie i przymocuj drugi magnes do ramy.

11. Przymocuj trzeci magnes pętlą serwisową wzdłuż boku ramy środkowej po lewej stronie łóżka z punktu widzenia pacjenta.

12. Poprowadź czwarty magnes za pomocą pętli serwisowej wzdłuż ramy środkowej i przymocuj go do ramy wzdłuż boku napędu góra/dół.

13. Poprowadź piąty magnes przy użyciu pętli serwisowej wzdłuż ramy środkowej i przymocuj go do ramy wzdłuż boku napędu transportowego.



14. Poprowadź szósty i siódmy magnes przy użyciu pętli serwisowej wzdłuż ramy środkowej i przymocuj go do ramy przy zagłówku po lewej stronie z punktu widzenia pacjenta.



15. Podłącz kabel zasilania pompy powietrza do gniazda zasilania sieciowego. Nie umieszczaj pompy powietrza w miejscu, w którym odłączenie kabla zasilającego będzie utrudnione.

UWAGA:

Przełącznik **zasilania** po prawej stronie pompy powietrza (z punktu widzenia opiekuna) służy do **włączania** i **wyłączania** pompy.

16. Jednocześnie naciśnij i przytrzymaj przycisk **pomocy (?)** oraz przełącznik **zasilania**. Posłuchaj, czy wyemitowany został sygnał dźwiękowy potwierdzający poprawne działanie systemu alarmu dźwiękowego. Jeśli nie usłyszysz sygnału dźwiękowego, nie używaj pompy powietrza.

17. Na wyświetlaczu pojawi się ekran **Select Attached Mattress Model** (Wybierz model podłączonego materaca). Wybierz odpowiedni materac.



Z CLRT



Bez CLRT

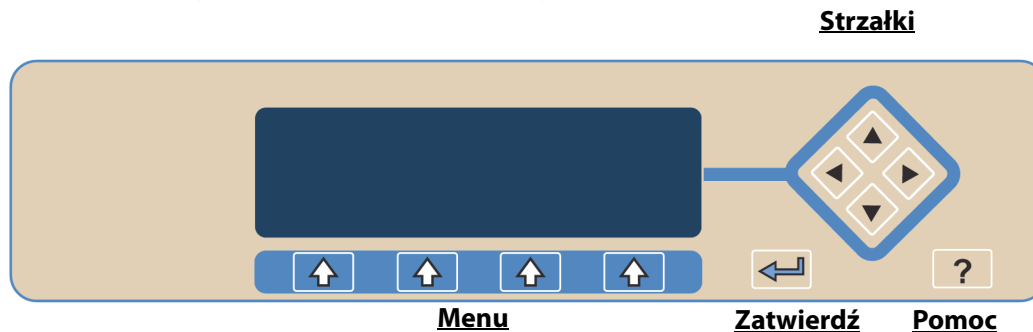
18. W przypadku **materaca powietrznego** ustaw odpowiednią pompę dla pacjenta (patrz str. 65).

POMPA POWIETRZA

W przypadku materaca powietrznego na wyświetlaczu pompy powietrza wyświetlane są *w czasie rzeczywistym* wartości ciśnienia powietrza w segmentach głowy, siedziska i stóp zespołu materaca.

W przypadku materaca terapeutycznego **Compella™** wartość ciśnienia pozwalająca na podtrzymanie pacjenta zależy od wartości wzrostu i wagi pacjenta wprowadzonych w ustawieniach. Umożliwia to indywidualny rozkład ciśnienia zależnie od wagi. Wszystkie ustawienia są zapisywane w pamięci trwałej. W przypadku przerwy w zasilaniu po jego przywróceniu pompa automatycznie wraca do wcześniejszych ustawień.

Pompa powietrza jest wyposażona w następujące przyciski sterowania:



- **Menu** — służy do wyboru opcji **menu**.
- **Zatwierdź** — umożliwia przejście do ekranu **Patient Setup** (Ustawienia pacjenta) lub wyjście z niego.
- **Pomoc** — umożliwia wyświetlenie ekranu **Help** (Pomoc).
- **Strzałki** — umożliwiają wybór ustawień na ekranie **Patient Setup** (Ustawienia pacjenta).

MATERAC TERAPEUTYCZNY COMPELLA™

Materac terapeutyczny Compella™ to system materaca terapeutycznego zapewniający funkcję wspomagania obracania oraz terapię ciągłej rotacji bocznej (CLRT) w trzech strefach, przy stałym rozkładzie ciśnienia i z możliwością regulacji mikroklimatu. Materac do terapii bariatrycznej Compella™ składa się z:

- materaca terapeutycznego ze wspomaganie obracania lub
- materaca terapeutycznego ze wspomaganie obracania oraz CLRT.

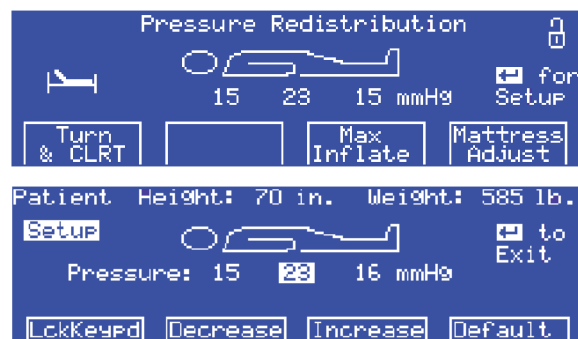
Materac terapeutyczny Compella™ Therapy Surface jest przeznaczony dla pacjentów o wadze wynoszącej do 454 kg (1000 lb). Pompa powietrza ma możliwość wprowadzenia maksymalnej wagi wynoszącej 455 kg lub 995 lb.

UWAGA:

Wartość wagi jest wprowadzana z dokładnością do 5 kg lub 5 lb.

Ustawianie pompy dla danego pacjenta

1. Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) naciśnij przycisk **Zatwierdź** na pompie. Zostanie wyświetlony ekran **Patient Setup** (Ustawienia pacjenta).
2. Wprowadź wartości wzrostu i wagi pacjenta w następujący sposób:
 - a. Za pomocą przycisków ze strzałkami po prawej stronie wyświetlacza wybierz opcję **Height** (Wzrost) lub **Weight** (Waga).
 - b. Wprowadź wartości wzrostu i wagi pacjenta w następujący sposób:
 - W celu zwiększenia wyświetlonej wartości wzrostu lub wagi naciśnij przycisk **Increase** (Zwiększ).
 - W celu zmniejszenia wyświetlonej wartości wzrostu lub wagi naciśnij przycisk **Decrease** (Zmniejsz).



3. Pompa automatycznie reguluje wartość ciśnienia dla ustawionej wysokości i wagi. W razie potrzeby za pomocą przycisków ze strzałkami ustaw kursor na odpowiednim ustawieniu ciśnienia: w segmentach głowy, siedziska lub stóp, a następnie dostosuj wartości ustawień w poniższy sposób:
 - Aby **zwiększyć** wartość ciśnienia, naciśnij przycisk **Increase** (Zwiększ).
 - Aby **zmniejszyć** wartość ciśnienia, naciśnij przycisk **Decrease** (Zmniejsz).
 - Aby **przywrócić** wszystkie ustawienia ciśnienia do wartości określonych automatycznie przez pompę dla ustawionego wzrostu i wagi, naciśnij przycisk **Default** (Domyślne).

UWAGA:

Aby upewnić się, że terapia pacjenta przebiega w sposób zamierzony, należy okresowo sprawdzać, czy materac jest odpowiednio nadmuchany.

4. Aby powrócić do ekranu Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia), naciśnij przycisk **Zatwierdź**.

UWAGA:

Ustawienia zostaną zapisane w systemie w momencie powrotu do ekranu Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia).

Opcje dotyczące materaców

Tryb Max Inflate (Maksymalne ciśnienie)

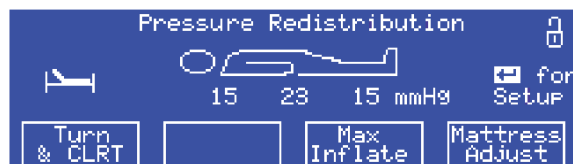
W trybie maksymalnego ciśnienia zespół materaca zostaje nadmuchany powietrzem do ciśnienia maksymalnego.

UWAGA:

Materac przechodzi do trybu Hyper-Inflate (Hiperciśnienie) w celu nadmuchania materaca po opuszczeniu trybu Seat Deflate (Spuszczanie powietrza z segmentu siedziska) oraz Bed Deflate (Spuszczanie powietrza z łóżka); materac **nie** przechodzi do trybu Max Inflate (Maksymalne ciśnienie).

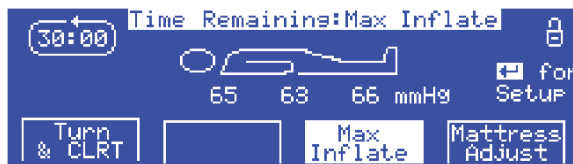
W celu włączenia trybu Max Inflate (Maksymalne ciśnienie), wykonaj następujące czynności:

1. Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) wybierz opcję **Max Inflate** (Maksymalne ciśnienie):

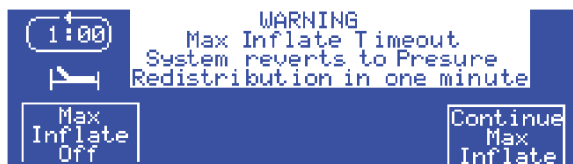


Na ekranie **Max Inflate** (Maksymalne ciśnienie) rozpocznie się 30-minutowe odliczanie.

2. W celu wyłączenia trybu maksymalnego ciśnienia **przed** upływem 30 minut jego działania naciśnij ponownie przycisk **Max Inflate** (Maksymalne ciśnienie).



Jeśli pompa była w trybie maksymalnego ciśnienia (Max Inflate) przez 29 minut, włącza się alarm dźwiękowy, a na ekranie odliczania 1 minuty pokazują się następujące opcje:



- Naciśnij przycisk **Max Inflate Off** (Wyłącz tryb maksymalnego ciśnienia), aby wyłączyć tryb maksymalnego ciśnienia.
- Naciśnij przycisk **Continue Max Inflate** (Kontynuuj tryb maksymalnego ciśnienia), aby pozostać w trybie maksymalnego ciśnienia przez kolejne 10 minut.
- Nie rób nic — tryb Max Inflate (Maksymalne ciśnienie) zostanie przerwany po zakończeniu 1-minutowego odliczania, a materac powróci do poprzedniego trybu.

W przypadku wyboru przedłużenia trybu o 10 minut, na ekranie odliczania 10 minut pokazują się następujące opcje:

- Wybierz podświetloną opcję **Max Inflate** (Maksymalne ciśnienie), aby natychmiast wyłączyć tryb maksymalnego ciśnienia.
- Nie rób nic — tryb Max Inflate (Maksymalne ciśnienie) zostanie przerwany po zakończeniu 1-minutowego odliczania, a materac powróci do poprzedniego trybu.



Tryb Fowler Boost (Pozycja Fowlera)

Po włączeniu pompy przechodzi ona automatycznie do trybu **Fowler Boost** (Pozycja Fowlera). W przypadku pacjentów w pozycji pochylonej tryb **Fowler Boost** (Pozycja Fowlera) poprawia podparcie w strefie siedziska.

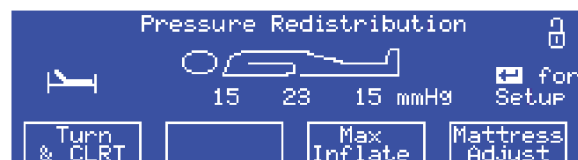


UWAGA:

Gdy pompa pracuje w trybie **Fowler Boost** (Pozycja Fowlera), świeci się wskaźnik trybu pozycji Fowlera.

W celu wyłączenia trybu pozycji Fowlera, wykonaj następujące czynności:

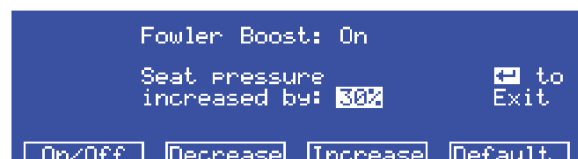
1. Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) naciśnij przycisk **Mattress Adjust** (Regulacja materaca). Zostanie wyświetlony ekran **Mattress Adjustments** (Regulacja materaca).



2. Naciśnij przycisk **Fowler Adjust** (Regulacja do pozycji Fowlera). Zostanie wyświetlony ekran **Fowler Boost** (Pozycja Fowlera).



3. Naciśnij przycisk **On/Off** (Włącz/wyłącz), aby **włączyć** lub **wyłączyć** tryb Fowler Boost (Pozycja Fowlera).



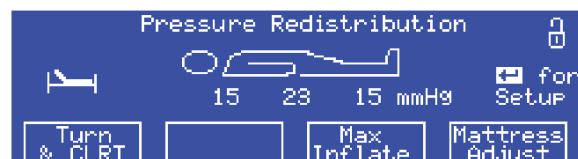
4. Jeśli zajdzie taka potrzeba, zmień ustawienia w następujący sposób:

- Aby zwiększyć wartość ciśnienia, naciśnij przycisk **Increase** (Zwiększ).
- Aby zmniejszyć wartość ciśnienia, naciśnij przycisk **Decrease** (Zmniejsz).
- Aby powrócić do standardowego ustawienia trybu Fowler Boost (Pozycja Fowlera) wynoszącego **30%** powyżej ustawionego ciśnienia w segmencie siedziska, naciśnij przycisk **Default** (Domyślne).

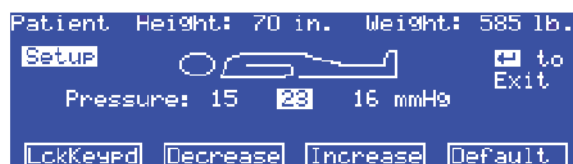
5. Aby powrócić do poprzedniego ekranu terapii, naciśnij przycisk **Zatwierdź**.

Blokowanie lub odblokowywanie panelu sterowania

1. Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) naciśnij przycisk **Zatwierdź**. Zostanie wyświetlony ekran **Patient Setup** (Ustawienia pacjenta).



- Naciśnij przycisk **Lck Keypd** (Blokada klawiatury). Panel sterowania zostaje zablokowany (lub odblokowany) i wyświetlany jest poprzedni ekran terapii.



UWAGA:

Gdy panel sterowania jest zablokowany, w prawym górnym rogu ekranu pojawia się wskaźnik **blokad**.

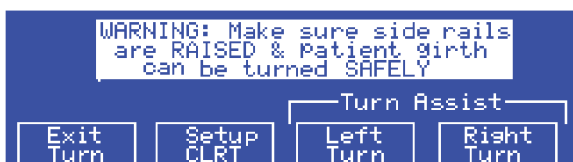
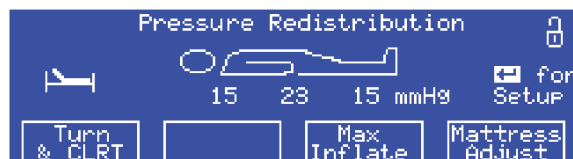


Tryb Turn Assist (Wspomaganie obracania)

Tryb Turn Assist (Wspomaganie obracania) pomaga opiekunowi obrócić pacjenta w lewą lub prawą stronę.

Żeby włączyć tryb Turn Assist (Wspomaganie obracania) wykonaj następujące czynności:

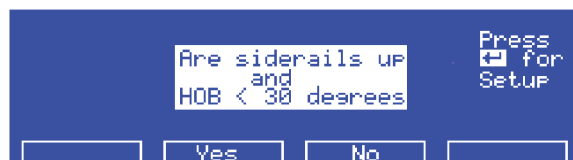
- Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) naciśnij przycisk **Turn & CLRT** (Obracanie i terapia CLRT).
- Na następnym ekranie pojawią się opcje **Turn Assist Left Turn** (Wspomaganie obracania w lewą stronę), **Turn Assist Right Turn** (Wspomaganie obracania w prawą stronę) oraz **Exit Turn** (Wyjście z trybu obracania). Wybierz jedną z tych opcji.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — obracania nie należy inicjować w następujących sytuacjach: kąt nachylenia segmentu głowy przekracza 30°; poręcze boczne nie są w pozycji podniesionej; szerokość łóżka nie jest wystarczająca na potrzeby obrócenia pacjenta. W przeciwnym wypadku pacjent może doznać obrażeń.

- Przy włączonym ekranie ostrzeżenia o wspomaganiu obracania, upewnij się, że poręcze boczne są w pozycji górnej, a segment głowy jest ustawiony pod kątem mniejszym niż 30°.
- Naciśnij przycisk **Yes** (Tak).
- Zaczyna się wówczas wybrany rodzaj obrotu i pokazuje się ekran z 30-minutowym odliczaniem z dwiema opcjami menu:
 - Pause Turn** (Wstrzymanie obrotu) — wybranie tej opcji powoduje zatrzymanie obrotu przy aktualnym kącie ustawienia. Przycisk **Pause** (Wstrzymanie) zmieni się na **Resume** (Wznowienie), umożliwiając kontynuację obrotu aż do jego zakończenia, co jest sygnalizowane jednym długim sygnałem dźwiękowym.
 - Exit Turn** (Wyjście z trybu obracania) — ta opcja powoduje powrót pacjenta do pozycji wyrównanej.



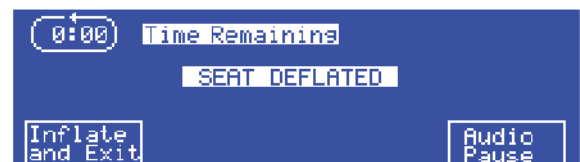
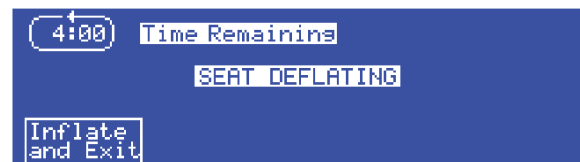
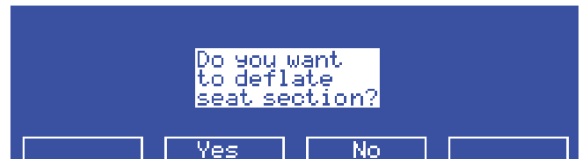
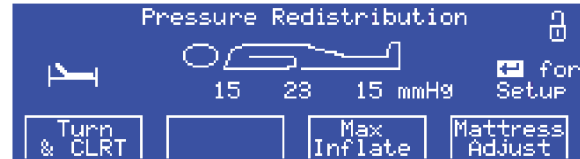
UWAGA:

W przypadku zmniejszenia lub zwiększenia szerokości łóżka podczas korzystania z trybu wspomaganie obracania nastąpi aktywacja funkcji **Pause** (Wstrzymanie), co umożliwia spuszczenie powietrza z podpór lub ich nadmuchiwanie. Aby kontynuować obracanie pacjenta, należy nacisnąć przycisk **Resume** (Wznowienie).

- Na 1 minutę przed zakończeniem działania trybu wspomaganie obracania emitowane jest ostrzeżenie dźwiękowe oraz wyświetlane są następujące opcje menu: **Exit** (Wyjście) — umożliwia zakończenie trybu obracania i powrót pacjenta do pozycji wyrównanej — oraz **Extend** (Przedłużenie) — umożliwia wydłużenie czasu obracania pacjenta o kolejne 30 minut.
- Po upływie tych 30 minut pacjent powraca do pozycji wyrównanej, a na wyświetlaczu ponownie pojawia się ekran Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia).

Nadmuchiwanie i spuszczenie powietrza z segmentu siedziska w celu wstania pacjenta z łóżka lub jego wejścia na łóżko

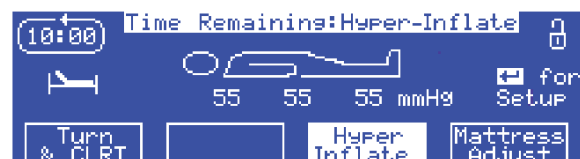
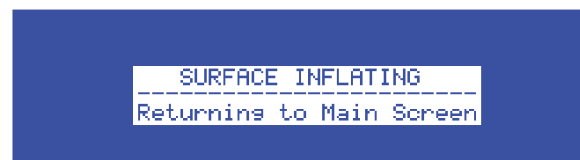
- Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) naciśnij przycisk **Mattress Adjust** (Regulacja materaca).
- Na ekranie Mattress Adjust (Regulacja materaca) naciśnij przycisk **Deflate Seat** (Spuszczenie powietrza z segmentu siedziska). Zostanie wyświetlony ekran z pytaniem **Do you want to deflate seat section?** (Czy spuścić powietrze z segmentu siedziska?).
- Naciśnij przycisk **Yes** (Tak). Powietrze zostanie całkowicie spuszczone z sekcji siedzenia w ciągu 4 minut, a postęp tego procesu będzie widoczny na ekranie odliczania **Seat Deflating** (Spuszczanie powietrza z sekcji siedzenia).
- Jeśli w sekcji siedzenia nie będzie powietrza przez 30 minut, włączy się alarm dźwiękowy. W celu kontynuacji trybu spuszczenia powietrza z sekcji siedzenia naciśnij przycisk **Audio Pause** (Wstrzymanie dźwięku), aby wyciszyć alarm na 10 minut.



W celu nadmuchiwania segmentu siedziska i wyjścia z trybu spuszczenia powietrza z siedziska wykonaj następujące czynności:

- Naciśnij przycisk **Inflate and Exit** (Nadmuchiwanie i wyjście). Ekran **Surface Inflating** (Nadmuchiwanie materaca) będzie migać przez 5 sekund.
- Pompa przejdzie do trybu **Hyper-Inflate** (Hiper-ciśnienie) w celu nadmuchiwania materaca do ciśnienia 55 mm Hg w ciągu 10 minut:

Jeśli pompa działa w trybie rozkładu ciśnienia, zostanie wyświetlony ekran **Hyper Inflate** (Hiper-ciśnienie) z podświetloną opcją **Hyper Inflate** (Hiper-ciśnienie).

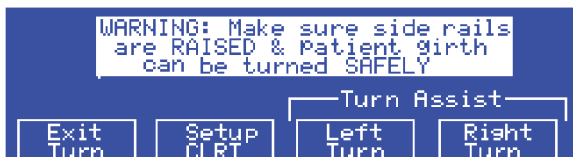
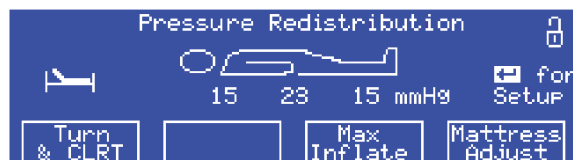


Tryb terapii ciągłej rotacji bocznej (CLRT)

Tryb rotacji umożliwia terapię polegającą na łagodnych, ciągłych obrotach w poziomie (continuous lateral rotation therapy, CLRT), pomocną w zapobieganiu i leczeniu powikłań płucnych związanych z unieruchomieniem. Pacjenta można umieścić na boku (prawa lub lewa strona) z zastosowaniem różnych stopni obrotu i czasów przerw dostosowanych do stanu zdrowia danego pacjenta. Gdy aktywny jest tryb rotacji, zapewniana jest redukcja nacisku.

W celu uruchomienia trybu **CLRT** należy wykonać następujące czynności:

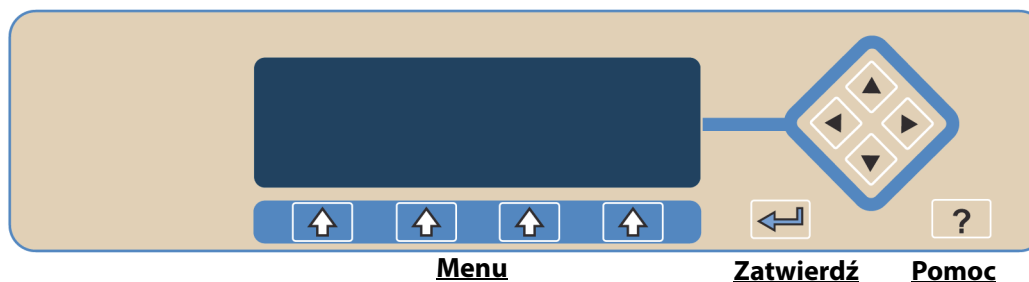
1. Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) naciśnij przycisk **Turn & CLRT** (Obracanie i terapia CLRT).
2. Upewnij się, że poręcze boczne są podniesione. Naciśnij przycisk **Setup CLRT** (Ustawienia CLRT).
3. Na ekranie Setup CLRT (Ustawienia CLRT) użyj przycisków **Decrease** (Zmniejsz) i **Increase** (Zwiększ), aby zmniejszyć lub zwiększyć podświetloną wartość procentową obrotu (w skokach co 10%) lub czas wstrzymania (w skokach 30 sekund).



UWAGA:

Za pomocą przycisków strzałek po prawej stronie panelu sterowania (wewnątrz rombu) przejdź do wartości, którą chcesz zmienić.

Strzałki



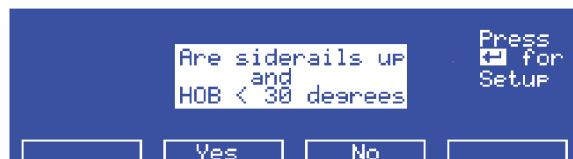
4. Po ustawieniu parametrów naciśnij przycisk **Zatwierdź**, żeby przejść dalej.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — obracania nie należy inicjować w następujących sytuacjach: kąt nachylenia segmentu głowy przekracza 30°; poręcze boczne nie są w pozycji podniesionej; szerokość łóżka nie jest wystarczająca na potrzeby obrócenia pacjenta. W przeciwnym wypadku pacjent może doznać obrażeń.

5. Na ekranie ostrzeżenia dotyczącego poręczy bocznych naciśnij przycisk **Yes** (Tak) lub **No** (Nie).
6. Wyświetla się wówczas ekran CLTR Mode (Tryb CLTR).



7. Rozpoczyna się terapia CLRT. Podczas terapii można użyć opcji **Exit CLRT** (Wyjście z trybu terapii CLRT), **Pause** (Wstrzymanie) lub **Max Inflate** (Maksymalne ciśnienie).



UWAGA:

W przypadku zmniejszenia lub zwiększenia szerokości łóżka podczas korzystania z trybu terapii CLRT nastąpi aktywacja funkcji **Pause** (Wstrzymanie), co umożliwi spuszczenie powietrza z podpór lub ich nadmuchiwanie.

8. W przypadku wybrania opcji **Pause** (Wstrzymanie) pacjent przestaje się obracać, a jego pozycja zatrzymuje się pod aktualnym kątem na czas 10 minut. Po aktywowaniu funkcji **Pause** (Wstrzymanie) można wybrać opcję **Exit CLRT** (Wyjście z trybu terapii CLRT), co spowoduje powrót do ekranu Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia), lub opcję **Resume CLRT** (Wznowienie terapii CLRT).



UWAGA:

Jeśli tryb terapii CLRT zostanie wstrzymany na 10 minut, emitowane jest ostrzeżenie dźwiękowe. Konieczne jest naciśnięcie przycisku Exit CLRT (Wyjście z trybu terapii CLRT) lub Resume CLRT (Wznowienie terapii CLRT).

9. W przypadku wybrania opcji **Max Inflate** (Maksymalne ciśnienie) pacjent zostaje wyśrodkowany na łóżku, a segmenty materaca są nadmuchiwane do maksymalnej wartości ciśnienia. Z poziomu trybu maksymalnego ciśnienia można wybrać opcję **Exit CLRT** (Wyjście z trybu terapii CLRT), co spowoduje powrót do ekranu Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia), lub opcję **Resume CLRT** (Wznowienie terapii CLRT).



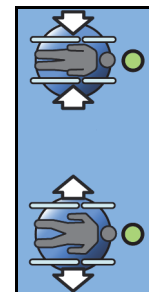
10. W przypadku wybrania opcji **Exit CLRT** (Wyjście z trybu terapii CLRT) pacjent zostanie wyśrodkowany na łóżku, terapia CLRT jest zatrzymywana, a materac przejdzie w tryb rozkładu ciśnienia. Na wyświetlaczu pojawi się ekran Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia).

Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp oraz ich nadmuchiwanie

Automatycznie (za pomocą przycisków regulacji szerokości dla opiekuna)

Podpory boczne i segment stóp są automatycznie dostosowywane do szerokości i/lub długości ramy zawsze wtedy, gdy łóżko jest podłączone do źródła zasilania sieciowego, a pompa powietrza jest prawidłowo podłączona do ramy (patrz część „Regulacja szerokości łóżka” na str. 35).

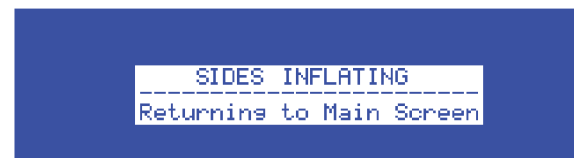
Wsuwanie



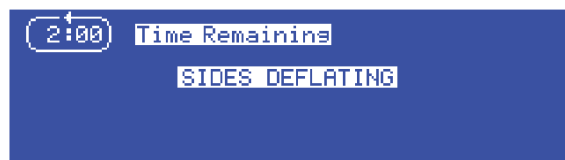
Wysuwanie

Podpory boczne

- Podpory boczne są nadmuchiwane za każdym razem, gdy łóżko jest rozłożone na maksymalną szerokość.



- Podpory boczne są nadmuchiwane przez 2 minuty za każdym razem, gdy niektóre lub wszystkie elementy rozszerzenia są złożone częściowo lub całkowicie.



Segment stóp

Nadmuchiwanie i spuszczenie powietrza z segmentu stóp odbywa się automatycznie w takim zakresie, aby skompensować regulację długości segmentu stóp ramy łóżka.

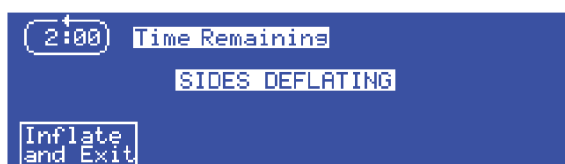
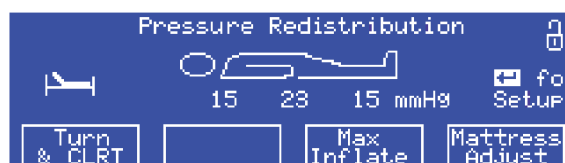
Ręcznie (za pomocą pompy powietrza)

Podpory boczne i segment stóp można obsługiwać ręcznie **wyłącznie** wtedy, gdy rama jest odłączona od źródła zasilania sieciowego **lub** nastąpiła utrata łączności między pompą powietrza a ramą łóżka.

Podpory boczne

W celu spuszczenia powietrza z podpór bocznych, wykonaj następujące czynności:

1. Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) naciśnij przycisk **Mattress Adjust** (Regulacja materaca).
2. Naciśnij przycisk **Deflate Sides** (Spuszczanie powietrza z podpór bocznych). Zostanie wyświetlony ekran **Deflate Sides** (Spuszczanie powietrza z podpór bocznych).



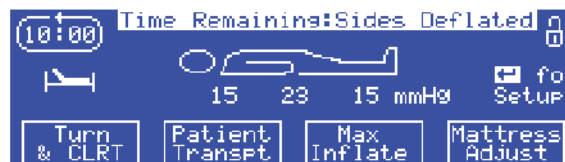
UWAGA:

W trybie spuszczenia powietrza z podpór bocznych można włączyć tryb Seat Deflate (Spuszczanie powietrza z segmentu siedziska), Foot Deflate (Spuszczanie powietrza z segmentu stóp), Max Inflate (Maksymalne ciśnienie) oraz Transport Deflate (Spuszczanie powietrza do transportu), stosownie do potrzeb.

3. Jeśli w podporach bocznych nie ma powietrza przez 30 minut, zostanie wyemitowane ostrzeżenie dźwiękowe i pojawi się ekran **Warning: Sides Deflated** (Ostrzeżenie: brak powietrza w podporach bocznych):



- W celu wyciszenia alarmu na 10 minut naciśnij przycisk **Extend Deflate** (Wydłużenie spuszczenia powietrza).
- Wyświetla się wówczas ekran Side Deflate (Spuszczanie powietrza z podpór bocznych) z 10-minutowym odliczaniem.

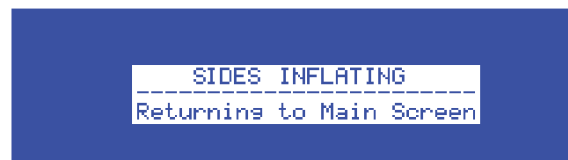


W celu nadmuchiwania podpór bocznych, wykonaj następujące czynności:

1. Na ekranie **Side Deflate** (Spuszczanie powietrza z podpór bocznych) naciśnij przycisk **Mattress Adjust** (Regulacja materaca). Zostanie wyświetlony ekran **Mattress Adjustments** (Regulacja materaca).



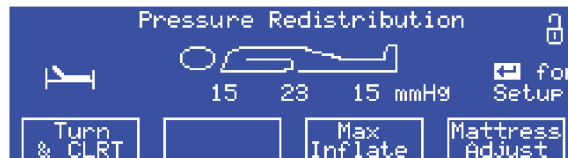
- Naciśnij przycisk **Inflate Sides** (Nadmuchiwanie podpór bocznych). Podpory boczne zostają nadmuchane, a pompa po 5 sekundach przechodzi do trybu rozkładu ciśnienia.



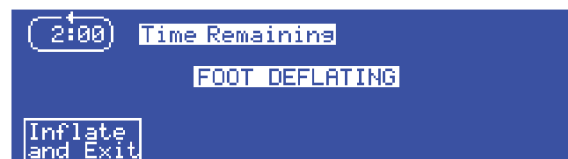
Segment stóp

W celu spuszczenia powietrza z segmentu stóp wykonaj następujące czynności:

- Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) naciśnij przycisk **Mattress Adjust** (Regulacja materaca). Zostanie wyświetlony ekran **Mattress Adjustments** (Regulacja materaca).



- Naciśnij przycisk **Deflate Foot** (Spuszczanie powietrza z segmentu stóp). Powietrze zostanie spuszczone z sekcji stóp, przez 2 minuty będzie wyświetlany ekran **Foot Deflating** (Spuszczanie powietrza z sekcji stóp), a następnie pojawi się ekran Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia).

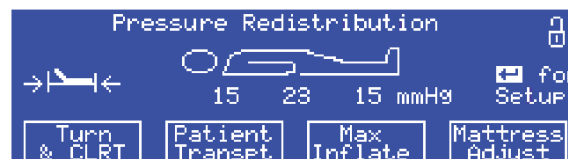


W celu anulowania procesu **Foot Deflate** (Spuszczanie powietrza z segmentu stóp) przed jego zakończeniem naciśnij przycisk **Inflate and Exit** (Nadmuchiwanie i wyjście). Segment stóp zostanie nadmuchany, przez 5 sekund będzie migać ekran **Foot Inflating** (Nadmuchiwanie segmentu stóp), a następnie pojawi się ekran Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia).



Po spuszczeniu powietrza z segmentu stóp na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) pojawi się wskaźnik **Deflated Foot** (Spuszczenie powietrza z segmentu stóp). W celu nadmuchiwanie segmentu stóp wykonaj następujące czynności:

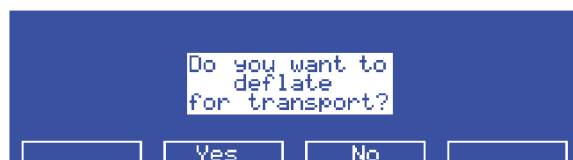
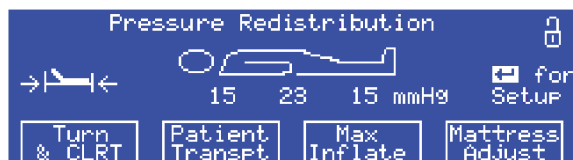
- Naciśnij przycisk **Mattress Adjust** (Regulacja materaca). Zostanie wyświetlony ekran **Mattress Adjustments** (Regulacja materaca).
- Naciśnij przycisk **Inflate Foot** (Nadmuchiwanie segmentu stóp). Segment stóp zostanie nadmuchany, przez 5 sekund będzie migać ekran **Foot Inflating** (Nadmuchiwanie segmentu stóp), a następnie pojawi się ekran Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia).



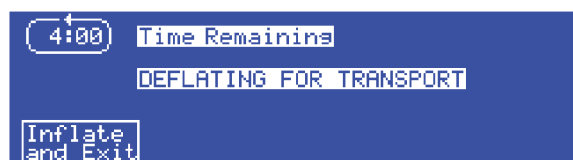
Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp do transportu pacjenta

W celu spuszczenia powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp do transportu pacjenta należy wykonać następujące czynności:

1. Na ekranie Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia) naciśnij przycisk **Patient Transpt** (Transport pacjenta). Pojawi się ekran z pytaniem **Do you want to deflate for transport?** (Czy spuścić powietrze do transportu?).



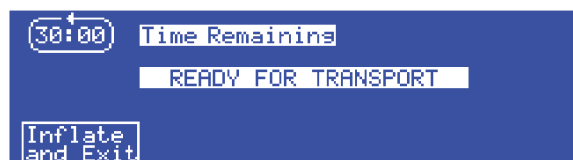
2. Naciśnij przycisk **Yes** (Tak). Rozpocznie się spuszczenie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp materaca i zostanie wyświetlony ekran **Deflating for Transport** (Spuszczanie powietrza do transportu).



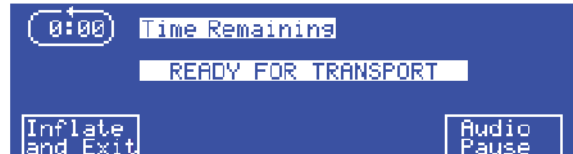
UWAGA:

Naciśnięcie przycisku **No** (Nie) spowoduje powrót do ekranu Pressure Redistribution (Rozkład ciśnienia).

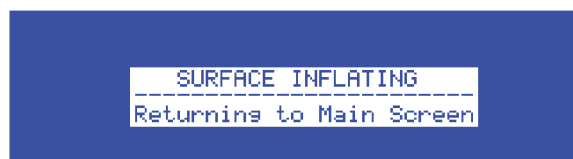
3. Po spuszczeniu powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp zostanie wyświetlony ekran **Ready for Transport** (Gotowość do transportu).



4. Jeśli w materacu nie będzie powietrza przez więcej niż 30 minut, włączy się alarm dźwiękowy. W celu wyciszenia alarmu na 10 minut naciśnij przycisk **Audio Pause** (Wstrzymanie dźwięku).



W celu nadmuchania podpór bocznych i segmentu stóp naciśnij przycisk **Inflate and Exit** (Nadmuchanie i wyjście). Ekran **Surface Inflating** (Nadmuchiwanie materaca) zacznie migać, podpory boczne i segment stóp zostaną nadmuchane, a po upływie 5 sekund pompa przejdzie do trybu rozkładu ciśnienia.



MATERAC PIANKOWY COMPELLA™ Z NADMUCHIWANYMI PODPORAMI BOCZNYMI

Materac piankowy z nadmuchiwanymi podporami bocznymi i nadmuchiwaną sekcją stóp jest przeznaczony dla pacjentów ważących do 454 kg (1000 lb). Szerokość materaca piankowego można regulować w zakresie od 102 cm do 127 cm (od 40" do 50").

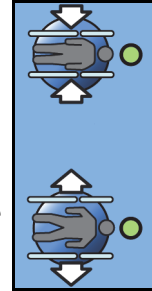


Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp oraz ich nadmuchiwanie

Automatycznie (za pomocą przycisków regulacji szerokości dla opiekuna)

Podpory boczne i segment stóp są automatycznie dostosowywane do szerokości i/lub długości ramy zawsze wtedy, gdy łóżko jest podłączone do źródła zasilania sieciowego, a pompa powietrza jest prawidłowo podłączona do ramy (patrz część „Regulacja szerokości łóżka” na str. 35).

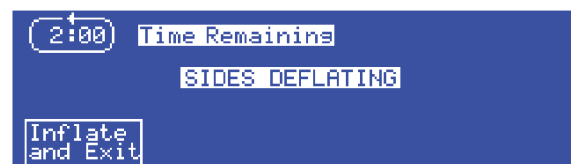
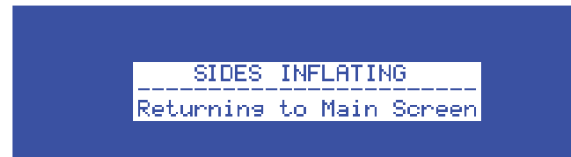
Wsuwanie



Wysuwanie

Podpory boczne

- Podpory boczne są nadmuchiwane za każdym razem, gdy łóżko jest rozłożone na maksymalną szerokość.
- Podpory boczne są nadmuchiwane przez 2 minuty za każdym razem, gdy niektóre lub wszystkie elementy rozszerzenia są złożone częściowo lub całkowicie.



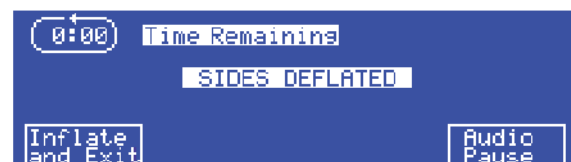
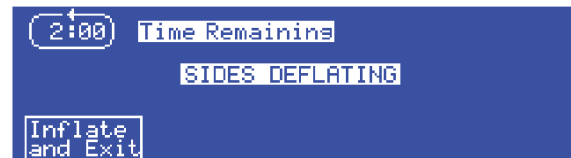
Ręcznie (za pomocą pompy powietrza)

Podpory boczne i segment stóp można obsługiwać ręcznie **wyłącznie** wtedy, gdy rama jest odłączona od źródła zasilania sieciowego **lub** nastąpiła utrata łączności między pompą powietrza a ramą łóżka.

Podpory boczne

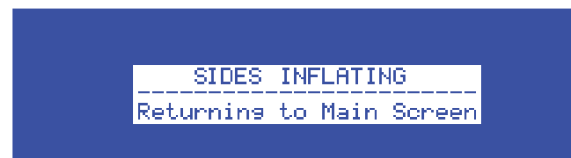
W celu spuszczenia powietrza z podpór bocznych, wykonaj następujące czynności:

1. Na ekranie Foam Mattress (Materac piankowy) naciśnij przycisk **Deflate Side Bolsters** (Spuszczanie powietrza z podpór bocznych). Zostanie wyświetlony ekran **Sides Deflating** (Spuszczanie powietrza z podpór bocznych) i rozpocznie się odliczanie 2 minut, w czasie których z podpór bocznych zostanie spuszczone powietrze.
2. Jeśli w podporach bocznych nie ma powietrza przez 30 minut, włączy się alarm dźwiękowy. W celu wyciszenia alarmu na 10 minut naciśnij przycisk **Audio Pause** (Wstrzymanie dźwięku).



W celu nadmuchiwania podpór bocznych materaca piankowego, wykonaj następujące czynności:

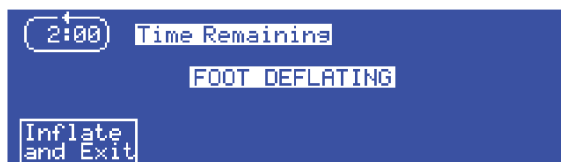
Na ekranie **Deflate Sides** (Spuszczanie powietrza z podpór bocznych) naciśnij przycisk **Inflate and Exit** (Nadmuchiwanie i wyjście). Zostanie wyświetlony ekran **Sides Inflating** (Nadmuchiwanie podpór bocznych), podpory boczne zostaną nadmuchiwane, a następnie pojawi się ekran **Foam Mattress** (Materac piankowy).



Segment stóp

W celu spuszczenia powietrza z segmentu stóp materaca wykonaj następujące czynności:

Na ekranie **Foam Mattress** (Materac piankowy) naciśnij przycisk **Deflate Foot Section** (Spuszczanie powietrza z segmentu stóp). Powietrze jest spuszczone z sekcji stóp a przez 2 minuty wyświetla się ekran spuszczenia powietrza z sekcji stóp (**Foot Deflating**).



UWAGA:

Po upływie 2 minut w trybie spuszczenia powietrza z sekcji stóp zostanie wyświetlony ekran **Foam Mattress** (Materac piankowy).



W celu nadmuchania segmentu stóp wykonaj następujące czynności:

Jeśli tryb spuszczenia powietrza z sekcji stóp był włączony przez **mniej** niż 2 minuty, naciśnij przycisk **Inflate and Exit** (Nadmuchanie i wyjście) na ekranie **Foot Deflating** (Spuszczanie powietrza z sekcji stóp).

lub

Jeśli tryb spuszczenia powietrza z sekcji stóp był włączony przez **więcej** niż 2 minuty, naciśnij przycisk **Inflate Foot Section** (Nadmuchiwanie sekcji stóp) na ekranie **Foam Mattress** (Materac piankowy).

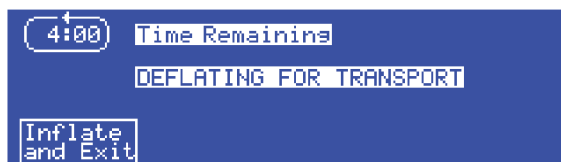
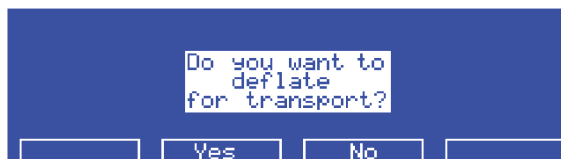


Zostanie wyświetlony ekran **Foot Inflating** (Nadmuchiwanie segmentu stóp), segment stóp zostanie nadmuchany, a następnie pojawi się ekran **Foam Mattress** (Materac piankowy).

Spuszczanie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp do transportu pacjenta

W celu spuszczenia powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp do transportu pacjenta należy wykonać następujące czynności:

1. Na ekranie **Foam Mattress** (Materac piankowy) naciśnij przycisk **Deflate for Transp** (Spuszczanie powietrza do transportu). Pojawi się ekran z pytaniem **Do you want to deflate for transport?** (Czy spuścić powietrze do transportu?).
2. Naciśnij przycisk **Yes** (Tak). Rozpocznie się spuszczenie powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp materaca i zostanie wyświetlony ekran **Deflating for Transport** (Spuszczanie powietrza do transportu).

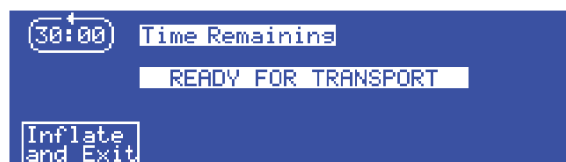


UWAGA:

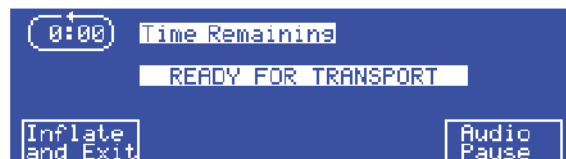
Naciśnięcie przycisku **No** (Nie) spowoduje wyświetlenie ekranu **Foam Mattress** (Materac piankowy).



3. Po spuszczeniu powietrza z podpór bocznych i segmentu stóp zostanie wyświetlony ekran **Ready for Transport** (Gotowość do transportu).



4. Jeśli w materacu nie będzie powietrza przez więcej niż 30 minut, włączy się alarm dźwiękowy. W celu wyciszenia alarmu na 10 minut naciśnij przycisk **Audio Pause** (Wstrzymanie dźwięku).



W celu nadmuchania podpór bocznych i segmentu stóp, wykonaj następujące czynności:

Naciśnij przycisk **Inflate and Exit** (Nadmuchanie i wyjście). Ekran **Surface Inflating** (Nadmuchiwanie materaca) zacznie migać, a podpory boczne i segment stóp zostaną nadmuchane.



POMPA POWIETRZA — DŹWIĘKOWE SYGNAŁY INFORMACYJNE

Pompa emituje sygnały dźwiękowe informujące opiekuna o stanie w czasie działania pompy. Sygnały te obejmują pojedyncze sygnały dźwiękowe przekazujące następujące informacje:

- Konieczne jest podanie danych do zmiany funkcji systemu.
- Wykonano pełen obrót.
- Komunikacja z ramą łóżka została przerwana.

AKCESORIA



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — wagę należy wyzerować **przed** położeniem nowego pacjenta na łóżku i każdorazowo po dodaniu nowego sprzętu do łóżka. W przeciwnym razie pomiar wagi będzie niedokładny i mogą wystąpić obrażenia ciała pacjenta.

Po zainstalowaniu akcesoriów na łóżku wyzeruj wagę. Patrz część „Systemy wag” na str. 46.

Numer części	Opis
Akcesoria dla Ameryki Północnej	
P2217	Stojak na kroplówki
P27601	Uchwyt na butlę z tlenem, pionowy
P7802	Uchwyt pacjenta
P7803A01	Kablowy pilot
P7803A02	Kablowy pilot z przyciskiem przywołania pielęgniarki
P3670A01	Ramię układu wspomaganie oddychania
P3670A05	Ramię przetwornika ciśnienia
P158 ^a	System stojaka na kroplówki (SSK)
P163	Złączka gniazdowa SSK
P7801	Zagłówek
P7512	Uchwyty przewodów
Akcesoria dla wersji międzynarodowej	
AC959	Uchwyt na butlę z tlenem 150 mm
AD101	Uchwyt na butlę z tlenem 110 mm (rozmiar D)
AD102	Uchwyt na butlę z tlenem 110 mm (rozmiar E)
AC962	Wychyłny uchwyt na butlę trzylitrową
AD298	Regulowany stojak do kroplówki z 4 wieszakami
AD299	Stojak na kroplówki z funkcją regulacji jedną ręką, 4 wieszaki
AC963	Uchwyt dozownika-strzykawki

a. Użycie P158 wymaga zainstalowania wspornika złączki P163.

AKCESORIA DLA AMERYKI PÓŁNOCNEJ

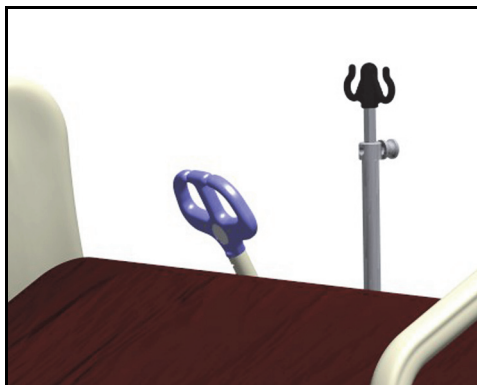
Stojak na kroplówki (P2217)



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia stojaka na kroplówki, tj. 11 kg (25 lb).
- **Ostrzeżenie** — należy prawidłowo mocować stojak na kroplówki; nieprawidłowo zamocowany stojak może się przewrócić.
- **Ostrzeżenie** — nierównomierne obciążenie stojaka na kroplówki może spowodować, że zawieszona na nim elementy spadną.
- **Ostrzeżenie** — w przypadku obniżania górnej części stojaka na kroplówkę należy zawsze chwycić i przytrzymać tę część przed wyciągnięciem gałki zwalniającej.
- **Ostrzeżenie** — stojak na kroplówki należy instalować wyłącznie w gnieździe sprzętowym. Patrz część „Gniazda sprzętowe” na str. 34.



Stojak na kroplówki to wyjmowany teleskopowy stojak, który można zainstalować w każdym z czterech gniazd sprzętowych.

Montaż

Włóż stojak do kroplówki pionowo do dowolnego gniazda sprzętowego przy zagłówku lub dolnym szczycie łóżka.

Demontaż

Wyciągnij stojak na kroplówki z gniazda sprzętowego.

Uchwyt na butlę z tlenem, pionowy (P27601)



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nieprawidłowe zamocowanie uchwytu na butlę z tlenem może powodować jego upadek. Może dojść do obrażeń i/lub uszkodzenia osprzętu.

Uchwyt na butlę z tlenem mieści jedną butlę z tlenem w rozmiarze **E** z regulatorem. Miejsce montażu umożliwia obrót zamocowanego uchwytu na butlę z tlenem. Bezpieczne obciążenie robocze uchwytu na butlę z tlenem wynosi 14 kg (30 lb).

Montaż

1. Włóż pręt mocujący pionowo do dowolnego gniazda sprzętowego przy zagłówku lub dolnym szczycie łóżka.
2. Włóż butlę z tlenem w uchwyt na butlę z tlenem.
3. Dokręć pokrętko uchwytu, aby unieruchomić butlę z tlenem.

UWAGA:

Upewnij się, że gdy wkładasz butlę z tlenem do uchwytu, butla nie utrudnia zmiany pozycji przez segment głowy.

Demontaż

1. Odkręć pokrętkę mocującą butlę z tlenem w uchwycie na butlę z tlenem.
2. Wyjmij butlę z tlenem z uchwytu na butlę z tlenem.
3. Wyjmij uchwyt na butlę z tlenem z gniazda sprzętowego.

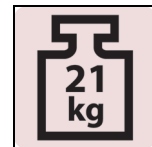
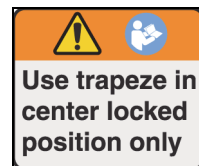
Uchwyt pacjenta (P7802)



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — nie należy przekraczać obciążenia zespołu ramienia uchwytu pacjenta, tj. 227 kg (500 lb).
- **Ostrzeżenie** — należy prawidłowo zamocować zespół ramienia uchwytu pacjenta; w przeciwnym razie może on spaść.
- **Ostrzeżenie** — nie należy zdejmować ani instalować zespołu ramienia uchwytu pacjenta, gdy znajduje się on nad pacjentem.
- Uchwytu pacjenta (trapezu) należy używać wyłącznie w położeniu środkowym zablokowanym.
- Całkowita masa uchwytu pacjenta wynosi 21 kg (46,3 lb). Podczas instalacji lub demontażu uchwytu pacjenta należy stosować odpowiednie techniki podnoszenia lub poprosić o pomoc.



Uchwyt pacjenta ułatwia przemieszczanie się pacjentom. Można ustawić go po lewej lub prawej stronie, tak aby ułatwić dostęp do pacjenta podczas opieki lub ustawić urządzenie rentgenowskie nad pacjentem.

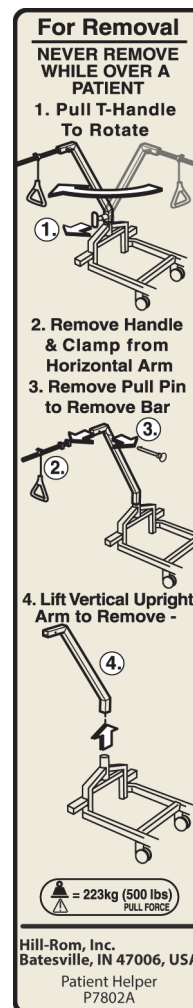
W celu obrócenia ramienia pociągnij za uchwyt w kształcie litery T na stojaku uchwytu pacjenta, jednocześnie obracając zespół ramienia w lewą lub w prawą stronę.

Montaż

1. Zdejmij osłonę z gniazda uchwytu pacjenta na łóżku. Zachowaj osłonę na później.
2. Obróć zespół ramienia tak, żeby znajdował się po lewej lub prawej stronie łóżka i zainstaluj go w gnieździe uchwytu pacjenta.
3. Ciągnij za rączkę w kształcie litery T na gnieździe uchwytu pacjenta do chwili, aż zespół ramienia zostanie opuszczony do właściwej pozycji.
4. Zainstaluj ramię poziome w zespole ramienia i włóż bolec blokujący, który unieruchamia ramię poziome.
5. Zainstaluj zacisk zespołu uchwytu trapezowego na ramieniu poziomym i zaciśnij zacisk tak, żeby zamocować zespół uchwytu trapezowego na ramieniu poziomym.
6. Obróć spoinę ramienia tak, żeby uchwyt trapezowy znajdował się nad środkową częścią łóżka, a rączka w kształcie litery T została zablokowana.

Demontaż

1. Pociągnij za rączkę w kształcie litery T na gnieździe uchwytu pacjenta i obróć zespół ramienia tak, żeby uchwyt trapezowy znalazł się z boku łóżka.
2. Poluzuj zacisk łączący zespół uchwytu trapezowego z ramieniem poziomym i odłącz zespół uchwytu trapezowego od ramienia poziomego.
3. Wyjmij bolec blokujący i odłącz ramię poziome od zespołu ramienia.
4. Wyjmij zespół ramienia z gniazda uchwytu pacjenta.
5. Zainstaluj osłonę gniazda uchwytu pacjenta.



Pilot pacjenta (P7803A01/02)

Montaż

1. Włóż pilot do otworu w poręczy bocznej przy segmencie głowy po stronie pacjenta.
2. Przyłóż górną krawędź pilota do poręczy, tak aby zaczepiała o górną sekcję poręczy.
3. Obróć dolną krawędź pilota do środka aż do momentu, w którym wejdzie we właściwe miejsce w poręczy, co zostanie potwierdzone odgłosem kliknięcia.

Gdy pilot nie jest używany, zaleca się, aby znajdował się w gnieździe w poręczy bocznej.

Demontaż

Delikatnie wyjmij pilot z poręczy.



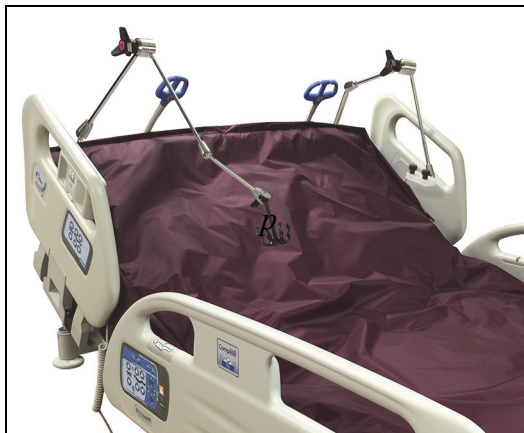
Ramię przetwornika ciśnienia (P3670A05) oraz ramię układu wspomagania oddychania (P3670A01)



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — po uniesieniu lub obniżeniu segmentu głowy należy się upewnić, czy ramię znajduje się w odpowiedniej pozycji.
- **Ostrzeżenie** — gdy ramię jest zainstalowane, należy zachować ostrożność podczas poruszania się wokół łóżka, przemieszczania łóżka oraz przenoszenia pacjenta do i z łóżka.
- **Ostrzeżenie** — ramię należy wykorzystywać wyłącznie do mocowania urządzeń medycznych.
- **Ostrzeżenie** — podczas obracania należy monitorować kąt obrotu pacjenta oraz pilnować, aby pacjent leżał na środku materaca, a jego ramiona znajdowały się w odpowiednim miejscu, a także aby przewody miały odpowiedni luz umożliwiający ruch pacjenta oraz obrót materaca.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno podłączać urządzeń wrażliwych na zmiany wysokości ani przetworników wyposażonych w odpływ płynu.
- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia każdego ramienia, tj. 1 kg (2,2 lb).
- **Ostrzeżenie** — nie należy używać ramienia do przesuwania łóżka.



Ramię przetwornika ciśnienia oraz ramię układu wspomagania oddychania służą do podtrzymywania układu wspomagania oddychania i przetworników ciśnienia i ich unieruchamiania. Ramię P3670A01 ma konfigurację dostosowaną do rurek, a ramię P3670A05 do przewodników. Ramiona można montować w jednym narożniku lub obu narożnikach segmentu głowy łóżka. Patrz: instrukcja producenta.

Montaż

1. Poluzuj pokrętko w dolnej części wspornika ramienia.
2. Wsuń wspornik ramienia do wspornika montażowego łóżka aż do oporu.
3. Dokręć pokrętko.
4. Ustaw ramię w odpowiedniej pozycji.

System stojaka na kroplówki (P158)



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia systemu stojaka na kroplówki (SSK), tj. 9 kg (20 lb).
- **Ostrzeżenie** — w przypadku obniżania górnej części stojaka na kroplówki należy zawsze chwycić i przytrzymać tę część przed wyciągnięciem gałki zwalniającej.

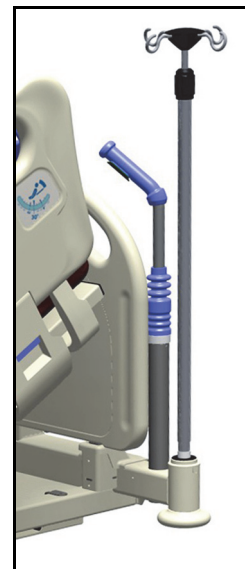
UWAGA:

Upewnij się, że na stojaku zamontowano pompy do kroplówki w taki sposób, że nie utrudniają one zmiany pozycji segmentu głowy.

SSK składa się z ruchomego i regulowanego stojaka na kroplówki. Stojak utrzymuje pompy infuzyjne lub worki w orientacji pionowej oraz umożliwia podnoszenie lub opuszczenie pomp lub worków względem ramy systemu łóżka.

Przy zagłówku łóżka znajdują się punkty do podłączenia dwóch stojaków SSK. Każdy stojak może utrzymywać jedną pompę i dwa litry roztworu dożylnego.

Przed instalacją stojaka na kroplówki (P158A) należy zainstalować złącze gniazdowe SSK P163.



Zagłówek (P7801)

Zagłówek jest dostępny w wersji z uchwytem na instrukcję użytkownika lub bez niego.

Zagłówek mocuje się na końcu ramy łóżka po stronie głowy.

Zagłówek można zdjąć w celu uzyskania łatwiejszego dostępu do głowy pacjenta.

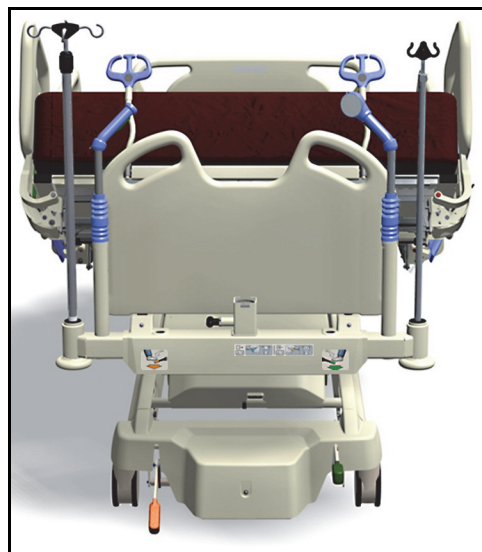
Opiekun może szybko zdjąć lub zamocować zagłówek bez używania narzędzi.

Demontaż

Unieś zagłówek.

Instalacja

Ustaw bolce zagłówka na gniazdach w ramie, a następnie włóż zagłówek do gniazd. Docisnąć zagłówek tak, aby jego spód oparł się na ramie.



Uchwyty przewodów (P7512)



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — **nie stosować** uchwytów przewodów do mocowania rur respiratora; należy stosować wyłącznie dopuszczone urządzenia przeznaczone do tego celu.
- **Ostrzeżenie** — **nie należy** owijać kabli zasilających na uchwytach przewodów.



Uchwyty przewodów umożliwiają utrzymanie razem przewodów takich jak przewody kroplówki, ssania oraz monitora i utrzymanie ich z daleka od elementów ramy zmieniających pozycje.

AKCESORIA DLA WERSJI MIĘDZYNARODOWEJ

Uchwyty butli z tlenem (AC959, AD101 i AD102)



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia uchwytów na butle z tlenem, którego wartość podana jest na uchwycie. Mogłoby to doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sprzętu.

Uchwyty butli z tlenem są przeznaczone do mocowania butli z tlenem. Każdy uchwyt jest zaprojektowany do butli z tlenem o określonym rozmiarze i nie wolno go używać do butli o innych rozmiarach.

Podczas używania jednego z uchwytów butli z tlenem należy postępować zgodnie z następującymi zaleceniami:

- Upewnij się, że uchwyt jest prawidłowo włożony do jednego z gniazd sprzętowych znajdujących się w narożnikach łóżka.
- Upewnij się, że butla z tlenem została prawidłowo włożona do uchwytu.
- Nie używaj innego modelu butli niż model określony dla danego uchwytu. W przeciwnym razie butla może wypaść lub utrudniać inne czynności.
- Upewnij się, że przed regulacją pochylecia łóżka lub jego obniżeniem uchwyt jest w bezpiecznej pozycji.
- Jeśli uchwyt uniemożliwia przejazd łóżka przez drzwi, wyreguluj go tak, żeby znajdował się z przodu łóżka, lub połóż uchwyt i butlę na łóżku (pamiętaj, żeby po zakończeniu transportu umieścić je w normalnym miejscu).

Wychylny uchwyt na butlę trzylitrową (AC962)

Zaleca się instalację uchwytu butli na przy dolnym szczycie łóżka.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia uchwytu na butlę podanego na uchwycie. Mogłoby to doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sprzętu.

Podczas używania uchwytu butli należy postępować zgodnie z następującymi zaleceniami:

- Upewnij się, że uchwyt został prawidłowo włożony do jednego z gniazd sprzętowych na łóżku po stronie nóg.
- Upewnij się, że trzylitrowa butla została prawidłowo włożona do uchwytu.
- Nie używaj butli o rozmiarze innym niż określony dla tego uchwytu. W przeciwnym razie butla może wypaść lub utrudniać inne czynności.
- Upewnij się, że przed regulacją pochylenia łóżka lub jego obniżeniem uchwyt jest w bezpiecznej pozycji.
- Jeśli uchwyt uniemożliwia przejazd łóżka przez drzwi, wyreguluj go tak, żeby znajdował się w części łóżka po stronie nóg, lub połóż uchwyt i butlę na łóżku (pamiętaj, żeby po zakończeniu transportu umieścić je w normalnym miejscu).

Teleskopowy stojak na kroplówki (AD165 i AD148)



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia stojaka na kroplówki; wartość obciążenia jest podana na stojaku.
- **Ostrzeżenie** — upewnij się, że zainstalowany stojak jest obrócony w stronę łóżka, a nie na zewnątrz.

Używanie stojaka na kroplówki z czterema zaczepami (AD165)

1. Włóż stojak do kroplówki pionowo do dowolnego gniazda sprzętowego przy zagłówku lub dolnym szczycie łóżka.
2. W celu wyregulowania wysokości stojaka, wykonaj następujące czynności:
 - a. Poluzuj pokrętło na stojaku, przytrzymując jednocześnie dolną część stojaka.
 - b. Przytrzymaj górną część stojaka, chwytając go tuż poniżej plastikowej tulei.
 - c. Popchnij tuleję do góry i ustaw odpowiednią wysokość stojaka.
 - d. Dokręć pokrętło.
3. W celu wyregulowania kąta ustawienia stojaka, wykonaj następujące czynności:
 - a. Poluzuj pokrętło na stojaku, przytrzymując jednocześnie dolną część stojaka.
 - b. Ustaw górną część stojaka pod odpowiednim kątem. Upewnij się, że stojak jest w bezpiecznej pozycji.
 - c. Dokręć pokrętło.

Używanie stojaka do kroplówki z dwoma zaczepami (AD148)

1. Włóż stojak do kroplówki pionowo do dowolnego gniazda sprzętowego przy zagłówku lub dolnym szczycie łóżka.
2. W celu wyregulowania wysokości lub kąta ustawienia stojaka, wykonaj następujące czynności:
 - a. Poluzuj pokrętło na stojaku, przytrzymując jednocześnie górną część stojaka.
 - b. Trzymając dolną część stojaka, ustaw odpowiednią wysokość lub kąt stojaka. Upewnij się, że stojak jest w bezpiecznej pozycji.
 - c. Dokręć pokrętło.

Uchwyt dozownika-strzykawki (AC963)



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z poniższymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia uchwytu dozownika-strzykawki podanego na uchwycie.
- **Ostrzeżenie** — nie instaluj uchwytu w taki sposób, aby był obrócony w stronę łóżka. W przeciwnym razie uchwyt może utrudniać zmiany pozycji łóżka i poręczy.

Uchwyt jest przeznaczony do utrzymywania dozownika-strzykawki i należy go zainstalować w gnieździe sprzętowym po dowolnej stronie na końcu łóżka po stronie głowy.

Regulacja ustawienia uchwytu

1. Przytrzymaj stół i poluzuj pokrętło.
2. Wyreguluj stół stosownie do potrzeb, a następnie dokręć pokrętło.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA



OSTRZEŻENIE:

W celu uniknięcia obrażeń ciała i/lub uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi ostrzeżeniami:

- **Ostrzeżenie** — urządzenia elektryczne stwarzają zagrożenie porażeniem elektrycznym. Nieprzestrzeganie protokołu obowiązującego w placówce może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.
- **Ostrzeżenie** — nie używać tych samych ściereczek do wykonywania kilku czynności lub czyszczenia różnych produktów.
- **Ostrzeżenie** — w przypadku kontaktu ze skórą szkodliwe środki do czyszczenia mogą wywołać wysypkę i/lub podrażnienie skóry. Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta podanymi na etykiecie wyrobu i w karcie charakterystyki wyrobu.
- **Ostrzeżenie** — elementy należy podnosić i przenosić w prawidłowy sposób. Nie skręcać elementów, a w razie potrzeby poprosić o pomoc drugą osobę. Upewnić się, że łóżko jest ustawione na wysokości odpowiedniej do podnoszenia z niego elementów.
- **Ostrzeżenie** — rozlanie płynu na elementy elektroniczne łóżka może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa. W przypadku rozlania płynu należy odłączyć łóżko i przestać go używać. W przypadku rozlania płynu na zewnątrz, tak że jest widoczny w trakcie normalnego korzystania, należy natychmiast wykonać następujące czynności:
 - a. Odłączyć łóżko od źródła zasilania.
 - b. Usunąć pacjenta z łóżka.
 - c. Usunąć rozlany płyn z systemu łóżka.
 - d. Zlecić działowi obsługi technicznej dokładną kontrolę systemu.
 - e. Nie należy ponownie wprowadzać łóżka do użytku, dopóki nie zostanie ono całkowicie wysuszone i przetestowane pod kątem bezpiecznego działania.



PRZESTROGA:

W celu uniknięcia uszkodzeń sprzętu należy postępować zgodnie z następującymi **przestrogami**:

- **Przeestroga** — **nie** wolno suszyć narzuty w wysokich temperaturach. Wsuszyć ją na powietrzu albo wybrać cykl suszenia ze słabym grzaniem lub bez grzania. Wysokie temperatury mogą wpływać na nieprzepuszczalność narzuty.
- **Przeestroga** — **nie** wolno rozpryskiwać środka dezynfekującego bezpośrednio na pompę powietrza ani zanurzać pompy w jakimkolwiek płynie.
- **Przeestroga** — filtry powietrza należy utrzymywać w czystości. Patrz część „Czyszczenie filtrów pompy powietrza” na str. 91.
- **Przeestroga** — **nie wolno** sterylizować pompy ani zespołu przewodów w autoklawie.
- **Przeestroga** — łóżka nie należy czyścić parą ani myć pod ciśnieniem. Ciśnienie i nadmiar wilgoci mogą uszkodzić powierzchnie zabezpieczające łóżka oraz części elektryczne.
- **Przeestroga** — nie należy używać silnych środków czyszczących / detergentów, silnych środków do odtłuszczania, rozpuszczalników, takich jak toluen, ksylen lub aceton, ani akcesoriów do szorowania (można używać szczotek o miękkim włosiu).
- **Przeestroga** — nie należy używać wybielacza jako podstawowego środka do codziennego czyszczenia/dezynfekcji.
- **Przeestroga** — przed rozpoczęciem procesu czyszczenia i dezynfekcji należy całkowicie wysunąć segment nożny.

ZALECENIA

Personel powinien odbyć szkolenie w zakresie prawidłowego sposobu czyszczenia i dezynfekcji.

Osoba prowadząca szkolenie powinna dokładnie przeczytać instrukcje i zademonstrować ich wykonanie przed **uczestnikami** szkolenia. Uczestnik szkolenia powinien:

- Mieć czas na zapoznanie się z instrukcjami i zadawanie pytań.
- Przeprowadzić proces czyszczenia i dezynfekcji wyrobu pod nadzorem osoby prowadzącej szkolenie. W trakcie i/lub po zakończeniu tego procesu osoba prowadząca szkolenie powinna korygować wszelkie działania uczestnika szkolenia, które odbiegają od instrukcji.

Osoba prowadząca szkolenie powinna tak długo nadzorować pracę uczestnika szkolenia, aż będzie on w stanie przeprowadzić czyszczenie i dezynfekcję łóżka według instrukcji.

Firma Hill-Rom zaleca czyszczenie i dezynfekcję łóżka oraz materaca przed użyciem u pierwszego pacjenta, po każdej zmianie pacjenta oraz w regularnych odstępach czasu w przypadku długiego pobytu danego pacjenta w placówce.

Niektóre płyny używane w środowisku szpitalnym, na przykład pasty jodoformowe i tlenkowocynkowe, mogą pozostawiać trwałe plamy. Nietrwałe zabrudzenia należy usuwać przez ich intensywne pocieranie lekko wilgotną ściereczką.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Czyszczenie i dezynfekcja to dwa znacząco różniące się procesy. **Czyszczenie** polega na fizycznym usunięciu widocznych i niewidocznych zabrudzeń i innych zanieczyszczeń. **Dezynfekcja** ma na celu eliminację mikroorganizmów.

Tabela 1 poniżej zawiera zestawienie środków do czyszczenia/dezynfekcji zatwierdzonych do użytku wraz z określonym czasem kontaktu wymaganym do dezynfekcji.

Tabela 1: Zatwierdzone środki do czyszczenia/dezynfekcji

Środek do czyszczenia/dezynfekcji	Zalecany do rutynowego czyszczenia i dezynfekcji	Zalecany do dezynfekcji mającej na celu usunięcie bakterii Clostridium difficile (C.Diff)	Czas namaczania (czas kontaktu ze środkiem do dezynfekcji)
Wex-Cide™ Germicidal Detergent (gotowy do użytku)	Tak	Nie	10 min
Virex® II 256	Tak	Nie	10 min
OxyCide® Daily Disinfectant Cleaner	Tak	Tak	3 min
Clorox HealthCare® Bleach Germicidal Cleaner (gotowy do użytku)	Nie*	Tak	5 min
Clorox HealthCare® Bleach Germicidal Wipes	Nie*	Tak	3 min

* Nie zaleca się stosowania wybielacza jako podstawowego środka do czyszczenia/dezynfekcji.

Przed i po użyciu wybielacza należy usunąć wszelkie pozostałości środka do dezynfekcji za pomocą nowej lub czystej szmatki/ściereczki nasączonej wodą z kranu.

UWAGA:

Niektóre środki do czyszczenia i dezynfekcji wymienione w Tabeli 1 mogą nie być dopuszczone do sprzedaży w niektórych krajach. Zawsze należy sprawdzać w lokalnych przepisach, czy środki do czyszczenia i dezynfekcji wymienione w Tabeli 1 są odpowiednie i zatwierdzone do stosowania. W razie pytań należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Hillrom.

Podczas wykonywania opisanych czynności związanych z czyszczeniem należy mieć na uwadze następujące kwestie:

- Jako ściereczkę do czyszczenia zaleca się stosowanie ściereczki z mikrofibry lub ściereczek bakteriobójczych Clorox HealthCare® Bleach Germicidal Wipes nasączonych wybielaczem.
- Ściereczkę należy zawsze wymieniać, gdy są na niej widoczne zabrudzenia.
- Ściereczkę należy zawsze wymieniać między poszczególnymi etapami procesu (czyszczenie miejscowe, czyszczenie ogólne i dezynfekcja).
- Należy zawsze stosować środki ochrony osobistej (PPE).
- W celu ułatwienia czyszczenia i dezynfekcji można odpowiednio dostosować pozycję łóżka, barierki bocznych, zagłówek i dolnego szczytu łóżka.

Przygotowanie łóżka do czyszczenia i dezynfekcji

- a. Całkowicie wysuń segment stóp i maksymalnie zwiększ szerokość łóżka z wykorzystaniem napędu.
- b. Odłącz łóżko.
- c. Jeśli konieczne jest usunięcie materaca, przejdź do części „Instalacja materaca i pompy powietrza” na str. 61 i wykonaj czynności dotyczące instalacji w odwrotnej kolejności.

ETAP 1: Czyszczenie

- a. Jeśli to konieczne, najpierw usuń widoczne zabrudzenia z łóżka i materaca za pomocą ściereczki nasączonej zatwierdzonym środkiem do czyszczenia/dezynfekcji (patrz „Tabela 1: Zatwierdzone środki do czyszczenia/dezynfekcji” na str. 88).
 - Zwrócić szczególną uwagę na szwy i inne obszary, w których mogą gromadzić się zabrudzenia.
 - W celu usunięcia zaschniętych zabrudzeń można użyć szczotki z miękkim włosiem.
 - Należy użyć tylu ściereczek, ilu potrzeba do usunięcia zabrudzeń.

UWAGA:

Jeśli zajdzie taka konieczność, można zdjąć osłonę materaca Compella™ i wyprać ją w celu usunięcia widocznych zabrudzeń. Patrz część „Wskazówki dotyczące prania” na str. 90.

Ważne jest, aby przed przejściem do usuwania niewidocznych zabrudzeń usunąć wszystkie widoczne zabrudzenia we wszystkich obszarach.

- b. Za pomocą nowej ściereczki nasączonej zatwierdzonym środkiem do czyszczenia/dezynfekcji przetrzyj wszystkie powierzchnie łóżka, pompy powietrza i materaca (w tym wypranej osłony), mocno dociskając ściereczkę. Zmieniać ściereczkę na nową lub czystą tak często, jak jest to konieczne. Upewnić się, że wyczyszczone zostały wszystkie następujące elementy:
 - Poręcze boczne i panel sterowania opiekuna
 - Zagłówek i dolny szczyt łóżka
 - Obszary między dolnym szczytem łóżka a materacem, między zagłówkiem a materacem oraz między poręczami bocznymi a materacem
 - Górna rama
 - Rama podstawowa
 - Przewód zasilający
 - Pilot pacjenta i kabel pilota
 - Akcesoria (patrz część „Akcesoria” na str. 78)
 - Materac — od góry i od spodu
 - Oczyszczyć moduł złączy oraz obszar rękawa łączącego z materacem, przedstawione na poniższej ilustracji. Nie odłączaj złączy.



UWAGA:

Należy oczyścić zagłębienia rękawa łączącego z materacem.

- c. Sprawdzić następujące elementy pod kątem uszkodzeń:
 - Osłona górna materaca
 - Osłona spodnia materaca i pasy do mocowania
 - Osłona zamka błyskawicznego
- d. Uszkodzone elementy należy wymienić.

ETAP 2: Dezynfekcja

- a. Za pomocą nowej lub czystej ściereczki nasączonej zatwierdzonym środkiem do czyszczenia/dezynfekcji przetrzeć wszystkie uprzednio wyczyszczone powierzchnie zewnętrzne łóżka, lekko dociskając ściereczkę.
- b. Upewnić się, że wszystkie powierzchnie **pozostają zwilżone środkiem do czyszczenia/dezynfekcji** przez **określony czas kontaktu**. **W razie potrzeby ponownie zwilżyć** powierzchnie za pomocą nowej ściereczki do czyszczenia. Informacje na temat czasu kontaktu zawiera „Tabela 1: Zatwierdzone środki do czyszczenia/dezynfekcji” na str. 88.

UWAGA:

W przypadku używania wybielacza w połączeniu z innym środkiem do czyszczenia/dezynfekcji należy za pomocą nowej lub czystej szmatki/ściereczki nasączonej wodą z kranu wyczyścić wszelkie pozostałości po środku do dezynfekcji przed oraz po zastosowaniu wybielacza.

Przygotowanie łóżka do użytku

- a. Połącz pasy do mocowania materaca przy segmentach głowy oraz stóp.
- b. Podłącz łóżko do odpowiedniego źródła zasilania.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRANIA

Pranie można wykonać jako etap **czyszczenia wstępnego** narzutę. Narzutę należy wyprać, a następnie postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia i dezynfekcji.

- a. Zdejmij narzutę z materaca.
- b. Wypierz narzutę zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce. Narzutę można prać w temperaturze wody nieprzekraczającej 90°C (194°F).
 - Użyć wybielacza lub środka dezynfekującego zgodnie z instrukcjami podanymi przez producenta.
 - Aby ustalić, jakiej ilości wybielacza lub środka dezynfekującego użyć, należy sprawdzić ilość wody w pralce i postąpić zgodnie z instrukcjami rozcieńczania podanymi przez producenta.
 - Podczas cyklu prania należy namoczyć narzutę w wybielaczu lub środku dezynfekującym.
 - Dokładnie wypłucz narzutę w ciepłej wodzie.
- c. Pozostaw narzutę do wyschnięcia lub wysusz ją w suszarce z zastosowaniem **najniższej** nastawy temperatury; **nie** wolno przekraczać temperatury 70°C (158°F).
- d. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia i dezynfekcji. Patrz część „Czyszczenie i dezynfekcja” na str. 86.

W przypadku **wynajmu** łóżek pracownicy serwisu firmy Hill-Rom przeprowadzą odpowiednią procedurę prania i suszenia (Q502040).

CZYSZCZENIE FILTRÓW POMPY POWIETRZA

Prawidłowa praca materaca terapeutycznego Compella™ wymaga utrzymania filtrów w czystości. Po 800 godzinach pracy, po włączeniu pompy powietrza zostanie otwarty ekran **Replace Filter** (Wymień filtr) przypominający o konieczności wymiany filtrów. Aby wymienić filtry w późniejszym czasie, naciśnij przycisk **Remind me later** (Przypomnij mi później). Po ponownym włączeniu pompy powietrza znowu otworzy się ekran **Replace Filter** (Wymień filtr).



UWAGA:

Nieoczyszczenie filtrów może spowodować uszkodzenie pompy powietrza i obniżyć jej wydajność.

1. Odłącz pompę od źródła zasilania.
2. Otwórz dwie pokrywy kratowe filtra znajdujące się na spodniej powierzchni pompy i wyjmij filtry. **Nie** odkręcaj zespołu filtra od pompy powietrza.

UWAGA:

Biała obudowa filtra to filtr wlotu powietrza. **Czarna** obudowa filtra to filtr wentylatora chłodzącego.

3. Umyj filtry w delikatnym detergencie i pozostaw je do wyschnięcia.
4. Jeśli **nie można** wyczyścić filtrów lub jeśli są one uszkodzone, wymień filtry na nowe. Zużyty filtr należy zutylizować zgodnie ze standardowymi procedurami utylizacji odpadów.
5. Włóż czyste lub nowe filtry do obudów filtrów i zamknij pokrywy kratowe filtrów.
6. Zainstaluj **białą** obudowę filtra po stronie z **trzema** przyłączami.
7. Zainstaluj **czarną** obudowę filtra po stronie z **sześcioma** przyłączami.
8. Po wymianie filtrów na nowe naciśnij przycisk **Filter has been replaced (Filtr wymieniono na nowy)**. Powoduje to wyzerowanie licznika dla filtra i rozpoczęcie odliczania 800 godzin jego pracy.



KONSERWACJA PROFILAKTYCZNA



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — czynności w ramach obsługi technicznej systemu łóżka bariatrycznego Compella™ mogą wykonywać wyłącznie upoważnieni pracownicy placówki lub technicy firmy Hill-Rom. Obsługa przez nieupoważnione osoby może prowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sprzętu.

System łóżka bariatrycznego Compella™ wymaga efektywnego programu konserwacji. Zaleca się wykonywanie **corocznej** konserwacji profilaktycznej (KP) na potrzeby certyfikacji przez organizację Joint Commission. Konserwacja profilaktyczna nie tylko zapewnia spełnienie wymagań organizacji Joint Commission, ale pomaga również wydłużyć czas użytkowania systemu łóżka bariatrycznego Compella™. Konserwacja profilaktyczna pozwala zredukować czas wyłączenia z użytkowania na skutek nadmiernego zużycia. Informacje o harmonogramie konserwacji profilaktycznej podano w instrukcji serwisowej *Compella™ Bariatric Bed System Service Manual* (Instrukcja serwisowa systemu łóżka bariatrycznego Compella™) (178952).

Informacje dotyczące serwisu i/lub informacje techniczne inne niż podane w niniejszej instrukcji, w tym dotyczące wymiany bezpiecznika, schematów obwodów elektrycznych oraz izolacji zasilania sieciowego,

podano w instrukcji serwisowej *Compella™ Bariatric Bed System Service Manual* (Instrukcja serwisowa systemu łóżka bariatrycznego Compella™) (178952).

Procedury rocznej konserwacji zapobiegawczej należy wykonywać w celu zagwarantowania działania systemu łóżka bariatrycznego Compella™ zgodnie z jego przeznaczeniem. Procedury te obejmują sprawdzenie następujących elementów:

- Ogólny stan urządzeń
- Barierki boczne
- Przyciski sterowania i silników
- Awaryjne zasilanie akumulatorowe
- Hamulce i kółka
- Elementy instalacji elektrycznych
- System wagi
- Wyświetlacz kąta ustawienia segmentu głowy
- System komunikacji
- System transportu
- Akumulatory systemu transportu
- Pompa powietrza
- Materac
- Akcesoria

AKUMULATORY

Procedurę wymiany akumulatorów podano w instrukcji serwisowej *Compella™ Bariatric Bed System Service Manual* (Instrukcja serwisowa systemu łóżka bariatrycznego Compella™) (178952).

Należy zapoznać się z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie bezpiecznego usuwania oraz recyklingu akumulatorów.

Rama łóżka

Akumulatory należy wymienić w przypadku wystąpienia któregokolwiek z następujących stanów (patrz instrukcja serwisowa *Compella™ Bariatric Bed System Service Manual* (Instrukcja serwisowa systemu łóżka bariatrycznego Compella™)):

- Wskaźnik akumulatora nie zapala się w ciągu 3 minut od podłączenia łóżka do zasilania sieciowego.
- Wskaźnik akumulatora nie przestaje migać (niski poziom naładowania) w ciągu 12 godzin od podłączenia łóżka do sieci prądu zmiennego.
- Kolejne transporty trwające 4 godziny lub mniej spowodowały rozładowanie się akumulatora do niskiego poziomu naładowania, co sygnalizuje migający wskaźnik akumulatora.

System transportu IntelliDrive® XL

Jeśli system transportu automatycznie wyłącza zasilanie, zanim wskaźnik naładowania akumulatora zacznie migać, skontaktuj się z pracownikiem placówki upoważnionym do wykonywania obsługi technicznej urządzenia lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom. Konieczna jest wówczas wymiana akumulatorów.

Po wymianie akumulatorów na nowe należy je ładować przez przynajmniej 20 godzin przed użyciem.

POMPA POWIETRZA — WYMIANA FILTRÓW



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — niewyczyszczenie filtrów może być przyczyną uszkodzenia pompy powietrza i w konsekwencji braku możliwości uzyskania w materacu ciśnienia odpowiedniego do podtrzymania pacjenta. W przeciwnym wypadku pacjent może doznać obrażeń.

Zbyt duża ilość włókien, pyłów oraz dym mogą powodować zapchanie filtra. Utrzymanie odpowiedniej czystości filtra jest warunkiem dobrej pracy pompy powietrza. Po 800 godzinach pracy, po włączeniu pompy powietrza zostanie otwarty ekran **Replace Filter** (Wymień filtr)

przypominający o konieczności wymiany filtrów. Aby wymienić filtry w późniejszym czasie, naciśnij przycisk **Remind me later** (Przypomnij mi później). Po ponownym włączeniu pompy powietrza znowu otworzy się ekran **Replace Filter** (Wymień filtr).



Instrukcje dotyczące wymiany i czyszczenia filtra zawiera część „Czyszczenie filtrów pompy powietrza” na str. 91.

OSZCZĘDZANIE ENERGII

System łożka bariatrycznego Compella™ umożliwi zmniejszenie zużycia akumulatora. Po odłączeniu łożka system transportu IntelliDrive® XL przejdzie w tryb uśpienia po około 16 minutach braku aktywności, aby zmniejszyć zużycie energii elektrycznej.

W celu oszczędzania energii można również aktywować tryb transportowy łożka.

TRYB TRANSPORTOWY

Gdy tryb transportowy jest włączony i łożko jest zasilane z akumulatora, elementy sterujące pozycją łożka są wyłączone.

Włączanie

1. Na panelu przycisków sterujących na środkowej barierce bocznej nacisnąć i przytrzymać przez około 10 sekund przycisk **blokadny**. Zapali się wskaźnik konieczności serwisu, informujący o tym, że łożko znajduje się w trybie serwisowym.
2. Na panelu przycisków sterujących dla pacjenta (po wewnętrznej stronie barierki bocznej) jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski **Knee Up** (Kolana w górę) oraz **Knee Down** (Kolana w dół). Rozlegnie się kliknięcie informujące, że łożko znajduje się w trybie transportowym.

Wyłączanie

Na panelu przycisków sterujących dla pacjenta (po wewnętrznej stronie barierki bocznej) jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski **Nurse Call** (przywołanie pielęgniarki), **Knee Up** (Kolana w górę) oraz **Knee Down** (Kolana w dół). Jeśli na panelu przycisków sterujących dla pacjenta nie ma przycisku **Nurse Call** (przywołanie pielęgniarki), na **panelu przycisków sterujących dla opiekuna** należy nacisnąć miejsce, w którym powinien znajdować się przycisk przywołania pielęgniarki. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy informujący, że łożko nie znajduje się już w trybie transportowym. Zwolnić wszystkie elementy sterujące.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE WYCOFANIA Z EKSPLOATACJI ORAZ LIKWIDACJI

Nabywcy produktu powinni przestrzegać wszystkich krajowych, regionalnych i/lub lokalnych przepisów z zakresu bezpiecznej utylizacji urządzeń i akcesoriów medycznych. W razie wątpliwości użytkownik urządzenia powinien najpierw skontaktować się z działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom w celu uzyskania wskazówek dotyczących protokołów bezpiecznej utylizacji.

- Aby zagwarantować bezpieczeństwo podczas kontaktu z produktem i jego likwidacji, należy przestrzegać wszystkich zawartych w podręczniku serwisowym ostrzeżeń dotyczących możliwych przyczyn obrażeń ciała podczas wycofywania łóżka z eksploatacji.
 - Przed wycofaniem łóżka z eksploatacji należy zawsze upewnić się, że zostało ono odłączone od zasilania.
- Przed przystąpieniem do czynności związanych z wycofaniem łóżka z eksploatacji łóżko i stosowane z nim akcesoria należy poddać dezynfekcji w sposób opisany w instrukcji obsługi.
- Jeśli wycofane z eksploatacji łóżko lub akcesoria wciąż nadają się do użytku, firma Hill-Rom zaleca przekazanie ich organizacji charytatywnej w celu ponownego wykorzystania.
- Jeśli wycofane z eksploatacji łóżko lub akcesoria nie nadają się do użytku, firma Hill-Rom zaleca demontaż łóżka zgodnie z instrukcjami podanymi w podręczniku serwisowym. Firma Hill-Rom zaleca, aby przed recyklingiem lub likwidacją usunąć z produktu (w stosownych przypadkach) wszystkie oleje i płyny hydrauliczne.
- Podczas wycofywania produktu z eksploatacji należy zawsze przestrzegać wszystkich lokalnych i krajowych przepisów oraz protokołów obowiązujących w placówce.



Akumulatory należy przekazać do recyklingu. Nie wolno wyrzucać akumulatorów zawierających substancje niebezpieczne dla środowiska i zdrowia.



W wielu miejscach zgodnie z lokalnymi przepisami inne komponenty, takie jak elementy elektroniczne, tworzywa sztuczne czy metale, podlegają recyklingowi. Firma Hill-Rom zaleca przekazanie do recyklingu wszystkich komponentów, które mogą zostać poddane recyklingowi lokalnie.

Komponenty, których nie można poddać recyklingowi, mogą zostać zlikwidowane zgodnie ze standardową procedurą likwidacji odpadów.

OCZEKIWANA TRWAŁOŚĆ

Oczekiwana trwałość systemu łóżka bariatrycznego Compella™ wynosi 10 lat przy normalnym użytkowaniu pod warunkiem wykonywania przez placówkę zalecanych czynności w ramach konserwacji profilaktycznej. Niemniej jednak niektóre elementy charakteryzują się krótszym okresem eksploatacji, w związku z czym wymagają wymiany w celu osiągnięcia oczekiwanej trwałości łóżka Compella™. Oczekiwana trwałość poniższych elementów wynosi 3 lata:

- Akumulatory
- Materac terapeutyczny
- Materac piankowy
- Pompa powietrza

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — czynności w ramach obsługi technicznej łóżka mogą wykonywać wyłącznie upoważnieni pracownicy placówki lub technicy firmy Hill-Rom. Obsługa bez upoważnienia może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sprzętu.

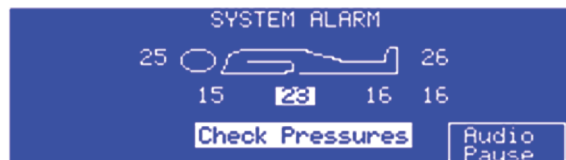
UWAGA:

Jeśli poniższe informacje dotyczące usuwania usterek nie doprowadzą do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z pracownikiem placówki upoważnionym do prowadzenia obsługi technicznej lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom.

USUWANIE STANU ALARMU SYSTEMOWEGO DLA MATERACA TERAPEUTYCZNEGO COMPELLA™

Jeśli urządzenie wykryje stan alarmowy materaca, wyświetlany jest ekran **System Alarm** (Alarm systemowy). Stan alarmowy należy usunąć w następujący sposób:

1. W celu wyciszenia alarmu na 10 minut naciśnij przycisk **Audio Pause** (Wstrzymanie dźwięku).
2. Sprawdź ekran **System Alarm** (Alarm systemowy), aby określić stan alarmowy:



UWAGA:

Ekran **System Alarm** (Alarm systemowy) przedstawia rozszerzony zestaw wartości ciśnienia: dla prawej i lewej podpory bocznej pacjenta — w górnym wierszu, a dla segmentów głowy, siedziska i stóp — w dolnym wierszu.

- Jeśli na ekranie **System Alarm** (Alarm systemowy) **nie** są podświetlone żadne wartości ciśnienia, sprawdź podpory boczne.
- Jeśli jakaś wartość ciśnienia **jest** podświetlona, wykonaj następujące czynności:
 - Sprawdź podświetloną wartość ciśnienia na ekranie **System Alarm** (Alarm systemowy), aby określić, którego segmentu i rzędu komórek pneumatycznych materaca dotyczy stan alarmowy.
 - W poniższej tabeli sprawdź, które komórki pneumatyczne i przewody spowodowały wystąpienie stanu alarmowego.

UWAGA:

Komórki pneumatyczne mają numery od 1 do 22, zaczynając od zagłówka łóżka.

Połączenia komórek pneumatycznych z przewodami

		Pompa powietrza Strona prawa			Pompa powietrza Strona lewa		
Górny rząd	Strefa	Głowa	Lewa podpora	Obrót w lewo	Stopy	Stopy	Narzuta do terapii LAL
	Kolor przewodu	Czerwony	Niebieski	Zielony	Biały	Czarny	Żółty
	Komórki pneumatyczne	1-6	1-18	Pęcherz – obrót w lewo	15-17	18-20	Narzuta
Rząd dolny	Strefa	Siedzisko	Podpora prawa	Obrót w prawo			
	Kolor przewodu	Biały	Czarny	Żółty			
	Komórki pneumatyczne	7-14 i narzuta	1-18	Pęcherz – obrót w prawo			

- Upewnij się, że przewody są szczelnie podłączone i z komórek pneumatycznych nie wycieka powietrze. Jeśli zajdzie taka potrzeba, skontaktuj się z pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom.
- Po usunięciu problemu naciśnij przycisk **Reset Alarm** (Resetuj alarm).

USUWANIE STANU ALARMU SYSTEMOWEGO DLA MATERACA PIANKOWEGO COMPELLA™

Jeśli urządzenie wykryje stan alarmowy w komórkach pneumatycznych materaca, wyświetlany jest ekran alarmu. Stan alarmowy należy usunąć w następujący sposób:

- W celu wyciszenia alarmu na 10 minut naciśnij przycisk **Audio Pause** (Wstrzymanie dźwięku).
- Spójrz na ekran alarmu, żeby określić jaki stan alarmowy wystąpił.
- Upewnij się, że przewody zostały szczelnie podłączone do pompy powietrza, a z komórek pneumatycznych nie wycieka powietrze. Jeśli zajdzie taka potrzeba, skontaktuj się z pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom.
- Po usunięciu problemu naciśnij przycisk **Reset Alarm** (Resetuj alarm).



MATERAC I POMPA POWIETRZA — PRZERWA W ZASILANIU I STANY ALARMOWE

UWAGA:

Pompa powietrza **musi** być podłączona do źródła zasilania sieciowego, aby możliwe było jej działanie.

Przerwa w zasilaniu

Przerwa w zasilaniu może mieć miejsce w przypadku wystąpienia następujących trzech warunków:

- Kabel zasilania pompy został odłączony od gniazdka zasilania sieciowego.
- Wystąpiła przerwa w dostawie prądu.
- Przepalił się bezpiecznik.

Podczas przerwy w zasilaniu wyświetlacz jest wyłączony, a komórki pneumatyczne w materacu nie są nadmuchiwane, ale powietrze z nich nie uchodzi.

Po przywróceniu zasilania wykonywane są następujące czynności:

- Pompa wznawia działanie w trybie rozkładu ciśnienia.
- Przywracane są nastawy ciśnienia zapisane w pamięci.
- Ustawienia alarmu są przywracane automatycznie w przypadku przerwy w zasilaniu trwającej 30 sekund lub krócej.

UWAGA:

Stany przycisków Max Inflate (maksymalne ciśnienie), Audio Pause (Wstrzymanie dźwięku) oraz Lock (Blokada) nie są zapisywane w pamięci w przypadku przerwy w zasilaniu.

System alarmów/ostrzeżeń

Pompa powietrza emituje różne alarmy powiadamiające opiekuna o potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach. Zaleca się, aby opiekun zajął miejsce na przeciwko pompy powietrza przy dolnym szczycie łóżka, co umożliwi mu reagowanie na ostrzeżenia i alarmy.

Priorytet powiadomień

Na wyświetlaczu pokazywany jest tylko jeden alarm. Lista alarmów jest przetwarzana w kolejności pokazanej w poniższej tabeli, a na wyświetlaczu pokazywany jest pierwszy aktywny alarm, który wystąpił. Jeśli wystąpił więcej niż jeden stan alarmowy, na wyświetlaczu pokazywany jest alarm o najwyższym priorytecie. Jeśli alarmy mają ten sam priorytet, na wyświetlaczu pokazywany jest tylko ten, który wystąpił jako pierwszy.

- Wewnętrzna awaria sprzętu (alarm o średnim priorytecie) — po stwierdzeniu nieprawidłowego działania elementów wewnętrznych system emituje alarm dźwiękowy. Może to być połączone z sygnałem wizualnym, zależnie od usterki.
- Upłynięcie czasu ciśnienia maksymalnego (alarm o średnim priorytecie) — na 1 minutę przed upływem czasu, system emituje alarm dźwiękowy i wyświetla komunikat umożliwiający opiekunowi wydłużenie czasu działania trybu Max Inflate (Maksymalne ciśnienie) lub jego wyłączenia. Jeśli opiekun nie wykona żadnych działań, po upływie 1 minuty pompa automatycznie przejdzie z trybu maksymalnego ciśnienia do wybranego wcześniej trybu terapii.
- Upływ czasu nadmuchiwanie boku (alarm o średnim priorytecie) — system emituje alarm, jeśli podpory boczne pozostają nienadmuchane przez ponad 30 minut. Podczas tego alarmu operator może wydłużyć czas spuszczenia powietrza z podpór bocznych lub je nadmuchać.

UWAGA:

Alarm ten działa tylko wtedy, gdy system działa w trybie ręcznym.

- Niepowodzenie obrotu (alarm o średnim priorytecie) — pełen obrót trwa 5 minut. Jeśli po upływie 5 minut nie wykonano pełnego obrotu, system emituje alarm niepowodzenia obrotu.
- Wysokie ciśnienie/niskie ciśnienie (alarm o średnim priorytecie) — jeśli w co najmniej jednej strefie ciśnienie nie zostanie utrzymane przez kolejnych 15 minut, system emituje alarm wysokiego/niskiego ciśnienia. Na wyświetlaczu pokazywana jest strefa, w której wystąpiła usterka. Alarm można wyciszyć na 10 minut w celu określenia i usunięcia przyczyny usterki.

Priorytet	Parametr	Wskazanie	Ostrzeżenie wzrokowe	Zwłoka po wystąpieniu stanu alarmowego	Rozwiązanie
1	Alarm niskiego/wysokiego ciśnienia	Strefy ciśnienia nie osiągnęły ciśnienia docelowego.	Tak, ostrzeżenie na wyświetlaczu.	Występuje 15 minut od chwili, gdy ciśnienie docelowe nie zostało osiągnięte.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź przyłącza materaca. • Sprawdź czy pęcherze w strefie, której dotyczy alarm, są szczelne. • Usuń z użytkowania.
2	Niepowodzenie obrotu	Pęcherz obracający nie osiągnął docelowego ciśnienia.	Tak, ostrzeżenie na wyświetlaczu.	Występuje 5 minut po rozpoczęciu obrotu.	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź przyłącza materaca. • Sprawdź, czy w pęcherzu obracającym nie ma nieszczelności. • Usuń z użytkowania.
3	Wewnętrzna awaria sprzętu	Usterka wewnętrzna	Tak, jeśli błąd wewnętrzny nie ma na to wpływu.	Brak zwłoki	Usuń z użytkowania.
3	Upłynięcie czasu ciśnienia maksymalnego	Czas działania trybu Max Inflate (Maksymalne ciśnienie) wkrótce upłynie.	Tak, ostrzeżenie na wyświetlaczu.	Występuje 29 minut po rozpoczęciu trybu ciśnienia maksymalnego.	<p>Wykonać jedną z poniższych czynności:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wydłuż działanie Max Inflate (Maksymalne ciśnienie). • Wyłącz tryb Max Inflate (Maksymalne ciśnienie). • Poczekaj, aż czas trybu Max Inflate (Maksymalne ciśnienie) upłynie.
3	Upłynięcie czasu spuszczenia powietrza z podpory bocznej	System został pozostawiony z nienadmuchanymi podporami bocznymi (tylko tryb ręczny).	Tak, ostrzeżenie na wyświetlaczu.	Występuje 30 minut po zakończeniu spuszczenia powietrza z podpór bocznych.	<p>Wykonać jedną z poniższych czynności:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wydłuż czas spuszczenia powietrza z podpory bocznej. • Nadmucharaj podpory boczne.

ELEMENTY ROZSZERZANIA ŁÓŻKA Z NAPĘDEM NIE ROZKŁADAJĄ SIĘ ANI NIE SKŁADAJĄ

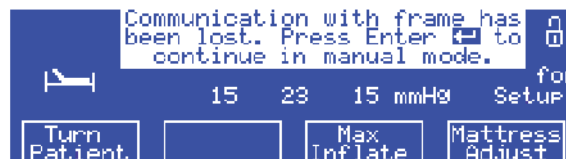
UWAGA:

Łóżko oraz pompa powietrza **muszą** być podłączone do źródła zasilania sieciowego, aby elementy rozszerzania działały.

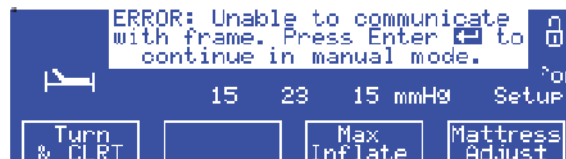
Upewnij się, że:

- Łóżko i pompa powietrza są podłączone do zasilania sieciowego.
- Kabel komunikacyjny jest podłączony do łóżka i pompy.
- Pompa powietrza jest włączona.

Jeśli pompa powietrza jest podłączona, ale łóżko i/lub kabel komunikacyjny nie są podłączone, wówczas wyświetlany jest komunikat **Communication Lost** (Utrata komunikacji), co umożliwia obsługę systemu w trybie ręcznym do czasu podłączenia łóżka do źródła zasilania sieciowego oraz podłączenia kabla komunikacyjnego.



Jeśli wystąpiły trzy stany określone w punktach powyżej, a elementy regulacji szerokości łóżka z napędem ciągle nie działają, być może wystąpił błąd w wewnętrznym module komunikacji pompy powietrza. W takim przypadku zostanie wyświetlony komunikat **Communication Error** (Błąd komunikacji).



Jeśli użytkownik nacisnął przycisk **wprowadzania**, a konieczne jest wyświetlenie komunikatu o błędzie lub potwierdzenie, że problem nadal występuje, należy wyłączyć pompę powietrza i włączyć ją ponownie. Jeśli problem nadal występuje, zostanie wyświetlony komunikat **Communication Error** (Błąd komunikacji). W przypadku błędu w wewnętrznym module komunikacji, system będzie działał dalej w trybie ręcznym aż do czasu serwisu lub wymiany pompy powietrza.

BRAK MOŻLIWOŚCI PODNIESIENIA LUB OPUSZCZENIA SEGMENTU GŁOWY

Upewnij się, że:

- Przyciski podnoszenia i opuszczania segmentu głowy nie są zablokowane.
- Łóżko ma naładowany akumulator lub jest ono podłączone do zasilania sieciowego.
- Uchwyt zwalniający do ustawiania łóżka w położeniu do RKO jest w pozycji całkowicie złożonej.
- Elementy regulacji szerokości łóżka są całkowicie rozłożone lub złożone.

UCHWYT RKO ŁÓŻKA NIE POWRACA DO POZYCJI WYŁĄCZENIA

Jeśli uchwyt RKO nie powraca całkowicie do pozycji wyłączenia, istnieje możliwość, że podniesienie segmentu głowy będzie niemożliwe, przez co nie będzie mógł on podtrzymywać wagi pacjenta. W celu przywrócenia uchwytu RKO do pozycji wyłączenia, upewnij się, że:

- Uchwyt RKO nie jest zablokowany przez pościel lub inny sprzęt, który może uniemożliwiać jego złożenie do pozycji wyłączenia.
- Uchwyt RKO nie jest uszkodzony w sposób powodujący duże opory ruchu. W celu stwierdzenia czy tak jest, delikatnie popchnij uchwyt i sprawdź czy powraca on do pozycji wyłączenia.
- Kabel RKO nie jest załamany ani uszkodzony w inny sposób uniemożliwiający pełen powrót uchwytu. W takiej sytuacji może zachodzić konieczność skontaktowania się z pracownikiem placówki odpowiedzialnym za obsługę techniczną lub działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom w celu przeprowadzenia kontroli.

ZGŁOSZENIA SERWISOWE



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie — czynności w ramach obsługi technicznej łóżka mogą wykonywać wyłącznie upoważnieni pracownicy placówki lub technicy firmy Hill-Rom. Obsługa bez upoważnienia może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sprzętu.

W przypadku kontaktu z firmą Hill-Rom należy być przygotowanym na podanie numeru seryjnego zamieszczonego na etykiecie identyfikacyjnej produktu. Numer seryjny znajduje się w następujących miejscach:

- Łóżko — w miejscu pokazanym na ilustracji
- Pompa powietrza — po lewej stronie pompy z punktu widzenia pacjenta.
- Materac terapeutyczny — w prawym rogu, z punktu widzenia pacjenta, na końcu przykrycia po stronie szczytu dolnego.
 - Narzuta — na wewnętrznym szwie, w prawym rogu, z punktu widzenia pacjenta, po stronie szczytu dolnego.
- Materac piankowy — na spodzie przykrycia, po stronie szczytu dolnego, na środku.



Numer seryjny łóżka

DANE TECHNICZNE**Dane techniczne łóżka**

Parametr	Wymiar
Szerokość całkowita ^a Maksymalna (z rozłożonymi elementami regulacji szerokości) Minimalna (ze złożonymi elementami regulacji szerokości)	135 cm (53") 109 cm (43")
Długość całkowita ^a Maksymalna (z wysuniętym segmentem stóp) Minimalna (ze wsuniętym segmentem stóp)	249 cm (98") 231 cm (91")
Szerokość leża	od 102 cm do 127 cm (od 40" do 50")
Długość leża	od 216 cm do 234 cm (od 85" do 92")
Minimalna odległość do podłogi	10,8 cm (4,25 cala) — (ustawienie wysokie/niskie, pozycja niska)
	17,1 cm (6,75 cala) — (ustawienie wysokie/niskie, pozycja wysoka)
Wysokość ^b Maksymalna Minimalna Transport	68 cm (26,8") 47 cm (18,5") 43 cm (17")
Zakres wagi pacjenta	od 113 kg do 454 kg (od 250 lb do 1000 lb)
Zakres wzrostu pacjenta	od 127 cm do 198 cm (od 50" do 78")
Bezpieczne obciążenie robocze (obejmujące pacjenta, materac oraz akcesoria)	500 kg (1100 lb)
Całkowita masa łóżka (obejmująca bezpieczne obciążenie robocze)	950 kg (2094 lb)
Całkowita masa łóżka (bez bezpiecznego obciążenia roboczego)	380 kg (838 lb), bez systemu transportowego IntelliDrive® XL 450 kg (994 lb), z systemem transportowym IntelliDrive® XL
Kąt ustawienia segmentu głowy	Od 0° do 50°
Kąt ustawienia segmentu kolan	Od 0° do 30°
Kąt nachylenia	Od 0° do 9°
Kąt nachylenia odwrotnego	Od 0° do 9°
Rozmiar kółek	15 cm (6")
Wielkość zderzaka rolkowego	10 cm (4")

a. Mierzona pomiędzy punktami skrajnymi (zderzakami), bez pompy i wspornika montażowego.

b. Mierzona od górnej krawędzi segmentu siedziska do podłogi.

Dane techniczne materaca i pompy powietrza

Parametr	Wymiar
Numer modelu pompy powietrza	P7810
Wysokość pompy powietrza	30,7 cm (12,1")
Szerokość pompy powietrza	36,8 cm (14,5")
Głębokość pompy powietrza	15,2 cm (6,0")
Masa pompy powietrza	11 kg (24 lb)
Numer modelu materaca terapeutycznego	P642
Numer modelu materaca piankowego	P641
Wysokość materaca w stanie nadmuchanym	20 cm (8") - materac piankowy 21,5 cm (8,5") - materac terapeutyczny
Szerokość materaca	od 102 cm do 127 cm (od 40" do 50")
Długość materaca w stanie nadmuchanym	od 203 cm do 224 cm (od 80" do 88")
Masa materaca	17 kg (38 lb) - materac piankowy 23,6 kg (52 lb) - materac terapeutyczny
Zawartość lateksu	Części, do których użytkownik ma dostęp (materac, pompy i akcesoria) nie są wykonane z materiałów zawierających naturalną gumę lateksową
Zakres masy roboczej	od 113 kg do 454 kg (od 250 lb do 1000 lb)
Zakres wysokości roboczej	od 127 cm do 198 cm (od 50" do 78")
Pompa powietrza — zademonstrowany zakres ciśnień	Od 0 mm Hg do 99 mm Hg
Dokładność zademonstrowanego ciśnienia	± 2 mm Hg

Warunki transportu i przechowywania

Parametr	Zakres
Temperatura (wyłącznie rama i materac)	Od -29°C do 60°C (-20°F do 140°F)
Temperatura (wyłącznie pompa powietrza)	Od -20°C do 70°C (-4°F do 158°F)
Wilgotność względna	Od 15% do 90%, bez kondensacji
Ciśnienie	Od 50 kPa do 106 kPa

UWAGA:

Zaleca się pełne naładowanie akumulatorów przed umieszczeniem łóżka w miejscu, w którym występują niskie temperatury. Dzięki temu aklimatyzacja łóżka podczas przygotowania go do używania będzie ułatwiona. Pełne ładowanie akumulatorów może trwać do 12 godzin.

Warunki środowiska użytkowania

Parametr	Zakres
Temperatura (wyłącznie rama)	Od 10°C do 40°C (od 50°F do 104°F), temperatura otoczenia
Temperatura (wyłącznie materac i pompa powietrza)	Od 10°C do 35°C (od 50°F do 94°F), temperatura otoczenia
Zakres wilgotności względnej	Od 20% do 85%, bez kondensacji
Ciśnienie atmosferyczne	Od 70 kPa do 106 kPa
Wysokość nad poziomem morza	od -330 m do 3000 m (od -1082,7 stopy do 9842,5 stopy)

**Wymagania łóżka oraz pompy powietrza zasilającej materac w zakresie zasilania sieciowego
(model 120 V)**

Parametr	Zakres
Napięcie znamionowe	
Łóżko	100/110/115/120/127 V AC
Pompa powietrza	110/115/120 V AC
Maksymalne natężenie prądu	
Łóżko	12 A
Pompa powietrza	1,2 A
Częstotliwość	
Łóżko	50/60 Hz
Pompa powietrza	50/60 Hz

**Wymagania łóżka oraz pompy powietrza zasilającej materac w zakresie zasilania sieciowego
(model 230 V)**

Parametr	Zakres
Napięcie znamionowe	
Łóżko	220/230/240 V AC
Pompa powietrza	220/230/240 V AC
Maksymalne natężenie prądu	
Łóżko	6 A
Pompa powietrza	0,6 A
Częstotliwość	
Łóżko	50/60 Hz
Pompa powietrza	50/60 Hz

Dane techniczne bezpiecznika pompy powietrza¹

Bezpiecznik	Typ
Modele 120 V i 230 V	3,15 A, 250 V, szybki

Części aplikacyjne (zgodnie z normą IEC 60601-1)

Części aplikacyjne	
Barierka boczna	Zagłówek
Szczyt dolny	Pilot pacjenta
Płyta leża	Materac

1. Użytkownik nie ma dostępu do żadnych bezpieczników łóżka. Parametry bezpieczników i procedurę ich wymiany podano w instrukcji serwisowej *Compella™ Bariatric Bed System Service Manual* (Instrukcja serwisowa systemu łóżka bariatrycznego Compella™) (178952).

Klasyfikacje i normy dotyczące łóżka

Normy techniczne i jakościowe	IEC, EN, CAN/CSA, ANSI/AAMI ES 60601-1, wydanie 3.1 IEC /EN 60601-2-52, wydanie 1.1 IEC/EN 60601-1-2, wydanie 4 IEC/EN 60601-1-6, wydanie 3,1 IEC/EN 60601-1-9, wydanie 1.1 IEC/EN 62366-1 IEC/EN 62304, wydanie 1.1 EN ISO 9001 oraz EN 13485 Dyrektywa REACH 1907/2006 Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona dyrektywą (UE) 2015/863 Dyrektywa WEEE 2012/19/UE
Klasyfikacja sprzętu według normy IEC 60601-1	Sprzęt klasy I, sprzęt zasilany wewnątrz
Stopień ochrony przed porażeniem elektrycznym	Typ B
Klasyfikacja według dyrektywy 93/42/EWG	Rama łóżka i materac piankowy — klasa Im Klasa IIa dla materaca powietrznego
Wodoodporność	IPX4 dla łóżka i pilota pacjenta
Stopień ochrony przed łatwopalnymi mieszaninami gazów anestetycznych	Nie stosować w obecności łatwopalnych środków znieczulających
Tryb działania	Działanie ciągłe z przerywanym ładowaniem, 2 minuty włączenia / 18 minut wyłączenia
Poziom hałasu	≤ 52 dBA (praca ciągła, pacjent śpi) — pomiar z perspektywy pacjenta z podniesionymi poręczami ≤ 65 dBA (pacjent nie śpi, praca ciągła) — pomiar w odległości 1 m (39,4 cala) od łóżka wyśrodkowanego w kierunku wzdłużnym z podniesionymi poręczami ≤ 85 dBA (pacjent nie śpi, praca krótka) — pomiar w odległości 1 m (39,4 cala) od łóżka wyśrodkowanego w kierunku wzdłużnym z podniesionymi poręczami
Środowiska stosowania	Intensywna opieka/ratownictwo Opieka doraźna Opieka długookresowa Przychodnie/ambulatoria

Klasyfikacja i normy dotyczące materaca i pompy powietrza

Normy techniczne i jakościowe	IEC, EN, CAN/CSA, ANSI/AAMI ES 60601-1, wydanie 3.1 IEC 60601-1-2:2014, edycja 4 IEC/EN 60601-1-6, edycja 3.1 IEC/EN 60601-1-8, edycja 2.1 IEC/EN 60601-1-9, wydanie 1.1 Dyrektywa REACH 1907/2006 Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona dyrektywą (UE) 2015/863 Dyrektywa WEEE 2012/19/UE
Stopień ochrony przed porażeniem prądem dla klasyfikacji sprzętu zgodnie z normą IEC 60601-1	Klasa I
Klasyfikacja według dyrektywy 93/42/EWG	Klasa IIa
Wodoodporność	IP20 dla pompy powietrza
Stopień ochrony przed porażeniem prądem dla części mających kontakt z pacjentem zgodnie z normą IEC 60601	Typ BF
Stopień ochrony przed łatwopalnymi mieszaninami gazów anestetycznych	Nie stosować w obecności łatwopalnych środków znieczulających
Tryb działania	Ciągły
Poziom hałasu	≤ 62 dBA, sygnał alarmu

Oznaczenia łatwopalności w USA, Kanadzie i Europie

Wszystkie zalecane materace spełniają odpowiednie specyfikacje dotyczące łatwopalności obowiązujące w USA, Kanadzie i Europie.

Wytyczne dotyczące promieniowania elektromagnetycznego**PRZESTROGA:**

Przeestroga — niniejsze urządzenie spełnia wszystkie wymagania w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej podane w normie IEC 60601-1-2. Prawdopodobieństwo wystąpienia problemów z urządzeniem wynikających z jego niedostatecznej odporności elektromagnetycznej jest niewielkie. Odporność elektromagnetyczna zawsze jest jednak względna, a normy opierają się na określonych założeniach dotyczących środowiska, w jakim urządzenie będzie używane. Jeśli użytkownik zaobserwuje nietypowe zachowanie urządzenia — zwłaszcza, jeśli występuje ono sporadycznie i jest związane z użytkowaniem w pobliżu nadajników radiowych lub telewizyjnych, telefonów komórkowych lub sprzętu elektrochirurgicznego — może to wskazywać na zakłócenia elektromagnetyczne. W przypadku wystąpienia takiego zachowania użytkownik powinien umieścić sprzęt wywołujący zakłócenia w większej odległości od urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:**

Ostrzeżenie — łóżko P7800 nie wolno używać w pobliżu innych urządzeń elektrycznych ani ustawiać go pod nimi/na nich. Jeśli używanie lub ustawienie łóżka P7800 z takimi urządzeniami jest konieczne, należy obserwować łóżko i urządzenia elektryczne pod kątem prawidłowego działania.

Upewnij się, że podczas używania w pobliżu innych urządzeń elektrycznych łóżko P7800 działa poprawnie. Przenośne i osobiste urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe (RF) mogą wpływać na działanie sprzętu elektrycznego.

**OSTRZEŻENIE:**

Ostrzeżenie — odległość od jakiegokolwiek części łóżka P7800, w tym od kabli określonych przez producenta, w jakiej powinien być używany przenośny sprzęt komunikacji radiowej (obejmujący urządzenia peryferyjne, takie jak anteny zewnętrzne i kable anten) nie powinna być mniejsza niż 30 cm (12 cali). Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obniżenie parametrów funkcjonalnych sprzętu.


Sprzęt medyczny wymaga zastosowania specjalnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Podczas jego montażu i użytkowania należy mieć na uwadze informacje dotyczące EMC zamieszczone w poniższych tabelach.

Wytyczne i deklaracja producenta — promieniowanie elektromagnetyczne		
Łóżko P7800 jest przeznaczone do stosowania w środowisku elektromagnetycznym o parametrach określonych poniżej. Nabywca lub użytkownik modelu P7800 łóżka powinien dopilnować, by było ono używane w takim środowisku.		
Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Emisje radiowe CISPR 11	Grupa 1	Energia promieniowania radiowego jest wykorzystywana wyłącznie do wewnętrznych funkcji modelu P7800. Z tego względu emitowane fale radiowe mają niewielkie natężenie, a prawdopodobieństwo, że zakłóca pracę pobliskiego sprzętu elektronicznego, również jest niewielkie.
Emisje radiowe CISPR 11	Klasa A	Model P7800 nadaje się do stosowania we wszystkich pomieszczeniach z wyjątkiem budynków mieszkalnych oraz pomieszczeń bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci zasilania o niskim napięciu, która zasilą budynki mieszkalne.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia/krótkie rozłączenia IEC 61000-3-3	Zgodność	

Wytyczne dotyczące odporności elektromagnetycznej

Wytyczne i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Łóżko P7800 jest przeznaczone do stosowania w środowisku elektromagnetycznym o parametrach określonych poniżej. Nabywca lub użytkownik modelu P7800 powinien zadbać o prawidłowe warunki użytkowania.			
Test odporności	EN/IEC 60601-1-2 (wydanie 4) — poziom testu	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV, styk ±15 kV, powietrze	±8 kV, styk ±15 kV, powietrze	Podłogi powinny być pokryte drewnem, betonem lub płytkami ceramicznymi. Jeśli podłogi pokryte są materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Szybkie elektryczne stany przejściowe IEC 61000-4-4	±2 kV dla linii zasilania (częstotliwość powtarzania 100 kHz)	±2 kV dla linii zasilania (częstotliwość powtarzania 100 kHz)	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Skok napięcia IEC 61000-4-5	±1 kV między liniami ±2 kV między linią a masą	±1 kV między liniami ±2 kV między linią a masą	Jakość zasilania sieciowego powinna być typowa dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Spadki napięcia IEC 61000-4-11 (patrz Uwaga 1)	0% U_T przez 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° (dla sprzętu zasilanego z jednofazowego źródła zasilania sieciowego) 0% U_T przez 1 cykl 70% U_T dla cykli 25/50 Hz i 30/60 Hz	0% U_T przez 0,5 cyklu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° (dla sprzętu zasilanego z jednofazowego źródła zasilania sieciowego) 0% U_T przez 1 cykl 70% U_T dla cykli 25/50 Hz i 30/60 Hz	Jakość zasilania sieciowego powinna odpowiadać typowej dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego. Jeśli użytkownik systemu P7800 wymaga jego nieprzerwanej pracy podczas przerw w dostawie energii elektrycznej, zaleca się zasilanie modelu P7800 z zasilacza UPS lub akumulatora.
Przerwy napięcia IEC 61000-4-11 (patrz Uwaga 1)	0% U_T dla cykli 250/50 Hz i 300/60 Hz	0% U_T dla cykli 250/50 Hz i 300/60 Hz	
Pola magnetyczne o częstotliwości zasilania (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Wartości pola magnetycznego o częstotliwości zasilania powinny być na poziomie charakterystycznym dla typowej lokalizacji w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Uwaga 1: U_T to napięcie prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testowego.			

Wytyczne dotyczące odporności elektromagnetycznej

Wytyczne i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Łóżko P7800 jest przeznaczone do stosowania w środowisku elektromagnetycznym o parametrach określonych poniżej. Nabywca lub użytkownik modelu P7800 powinien zadbać o prawidłowe warunki użytkowania.			
Test odporności	EN/IEC 60601-1-2 (wydanie 4) Poziom testu	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Przewodzone zakłócenia o częstotliwościach radiowych — odporność elektromagnetyczna IEC 61000-4-6	3 V (80% AM) od 150 kHz do 80 MHz (6 V w pasmach ISM wg CISPR-11)	3 V (80% AM) od 150 kHz do 80 MHz (6 V w pasmach ISM wg CISPR-11)	Siła pola pochodzącego od stacjonarnych nadajników fal radiowych, określona na podstawie pomiarów elektromagnetycznych, powinna być niższa od poziomów zgodności dla każdego zakresu częstotliwości.
Odporność na wypromieniowane zakłócenia o częstotliwościach radiowych — odporność elektromagnetyczna IEC 61000-4-3	3 V/m od 80 MHz do 2700 MHz	10 V/m od 80 MHz do 2700 MHz	Istnieje możliwość wystąpienia zakłóceń w pobliżu sprzętu oznaczonego tym symbolem. 
<p>Uwaga 2: podane wytyczne mogą nie mieć zastosowania w niektórych sytuacjach. Na propagację fal elektromagnetycznych ma wpływ ich pochłanianie i odbijanie od budowli, przedmiotów i ludzi.</p> <p>Uwaga 3: nie można precyzyjnie oszacować natężenia pól wytwarzanych przez nadajniki stacjonarne, takie jak stacje bazowe radiotelefonów (komórkowych/bezprzewodowych) i przenośnych nadajników radiowych do komunikacji lądowej, amatorskich nadajników radiowych czy nadajników AM, FM i telewizyjnych. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne pod kątem wpływu stacjonarnych nadajników częstotliwości radiowych, należy przeprowadzić lokalną analizę elektromagnetyczną. Jeśli zmierzone natężenie pola w miejscu, w którym używany jest model P7800, przekracza poziom zgodności stosowany dla fal o częstotliwości radiowej, model P7800 należy obserwować w celu sprawdzenia jego prawidłowej pracy. W przypadku nieprawidłowej pracy może być konieczne podjęcie dodatkowych kroków, takich jak zmiana pozycji lub położenia modelu P7800.</p>			

ODPORNOŚĆ na pola bliskie generowane przez sprzęt do komunikacji bezprzewodowej wykorzystujący fale o częstotliwościach radiowych						
Oprócz testu odporności na wypromieniowane zakłócenia o częstotliwościach radiowych wg IEC 61000-4-3 (patrz tabela powyżej) model P7800 został również przetestowany wg parametrów w poniższej tabeli.						
Częstotliwość testowa (MHz)	Pasmo (MHz)	Usługa	Modulacja	Maksymalna moc (W)	Odległość (m)	Poziom testu odporności (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Modulacja impulsowa 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430–470	GMRS 460, FRS460	Odchylenie FM ± 5 kHz Fala sinusoidalna 1 kHz	2	0,3	28
710	704–787	Pasmo LTE 13, 17	Modulacja impulsowa 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, pasmo LTE 5	Modulacja impulsowa 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700–1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; pasma LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulacja impulsowa 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID	Modulacja impulsowa 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100–5800	WLAN 802,11 a/n	Modulacja impulsowa 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

Zalecany odstęp pomiędzy przenośnym i mobilnym sprzętem radiokomunikacyjnym a modelem P7800			
Model P7800 jest przeznaczony do stosowania w kontrolowanych warunkach zakłóceń pola elektromagnetycznego wywołanych promieniowaniem o częstotliwości radiowej. Nabywca lub użytkownik systemu łóżka P7800 może zmniejszyć prawdopodobieństwo wystąpienia zakłóceń elektromagnetycznych, przestrzegając minimalnych wyznaczonych odległości między przenośnymi i osobistymi urządzeniami (nadajnikami) radiokomunikacyjnymi a systemem łóżka P7800, zgodnie z zaleceniami przedstawionymi poniżej w zależności od mocy nadajnika.			
Maksymalna moc znamionowa nadajnika, W	Minimalna odległość w zależności od częstotliwości nadajnika, m		
	od 150 kHz do 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	od 80 MHz do 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	od 800 MHz do 2,5 GHz $d = 2,33\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
W przypadku nadajników o maksymalnej znamionowej mocy wyjściowej nie wymienionej powyżej zalecany odstęp izolacyjny d w metrach (m) można oszacować, korzystając z równania odpowiadającego danej częstotliwości nadajnika, gdzie P jest maksymalną znamionową mocą wyjściową nadajnika w watach (W) podaną przez jego producenta. UWAGA 1: w przypadku pasm 80 MHz i 800 MHz obowiązuje odległość dla wyższego zakresu częstotliwości. UWAGA 2: podane wytyczne mogą nie mieć zastosowania w niektórych sytuacjach. Na propagację fal elektromagnetycznych ma wpływ ich pochłanianie i odbijanie od budowli, przedmiotów i ludzi.			

